

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 14-128

14 ¹ lam#nas#s##ah# l#d##wid# ' #mar n#b##l b#libbô 'ên ' #l#hîm hiš#h#ît#û hit##'ib#û ' #lîl#h 'ên ' ###h-t#ôb# ² y#hw#h mišš#mayim hiš#qîp# 'al-b#nê-' #d##m lir# ôt# h#y#š ma##kîl d#r#š 'et#-' #l#hîm ³ hakk#l s#r yah##d#w ne' #l#h#û 'ên ' ###h-t#ôb# 'ên gam-'eh##d# ⁴ h#l# y#d##'û k#l-p# 'lê '#wen ' #k##lê 'ammî ' #k##lû leh#em y#hw#h l# q#r#'û ⁵ š#m p##h##d#û p##h#ad# kî-' #l#hîm b#d#ôr s#addiq⁶ ' #s##at#-' #nî t##b#išû kî y#hw#h mah##s#hû ⁷ mî yitt#n mis#s#iyyôن y#šû'at# yi##r#' #l b#šûb# y#hw#h š#b#ût# 'ammô y#g##l ya' #q#b# yi##mah# yi##r#' #l **15** ¹ Miz#môr l#d##wid# y#hô#h mî-y#g#ûr b#' #h#lek## mî-yiš#k#n b#har q#d##šek## ² hôl#k# t#mîm ûp##' #l s#ed#eq w#d##b##r ' #met# bil#b##b#ô ³ l#'-r#g#al 'al-l#š#nô l#'- ' ###h l#r#' #hû r#' #h w#h#er#p#h l#'-n###' 'al-q#r#b#ô ⁴ nib##zeh b#' ên#yw nim#'#s w#'et#-yir#'ê y#hw#h y#k#abb#d# niš#ba' l#h#ra' w#l# y#mir ⁵ kas#pô l#'-n#t#an b#nešek# w#š#h#ad# 'al-n#qî l# l#q#h# ' ###h-' #leh l# yimmôt# l#'ôl#m **16** ¹ mik##t#m l#d##wid# š#m#r#nî ' #l kî-h##sît#i b##k# ² ' #mar#t layhw#h '#d##n#y ' #tt#h t#ôb##t#i bal-' #leyk## ³ liq#d#ôšîm '#šer-b#' #res# h#mm#h w#' addîrê k#l-h#ep##s#i-b##m ⁴ yir#bû 'as#s##b#ôt##m 'ah##r m#h#rû bal-'assîk# nis#kêhem midd#m ûb#al-'e###' 'et#-š#môt##m 'al-##p##t##y ⁵ y#hw#h m#n#t#-h#el#qî w#k#ôsî 'att#h tômîk# gôr#lî ⁶ h##b##lîm n#p##lû-lî bann#'imîm 'ap#-nah##l#t# š#p##r#h ' #l#y ⁷ '#b##r#k# 'et#-y#hw#h '#šer y#'#s##nî 'ap#-lêlôt# yiss#rûnî k#il#yôt##y ⁸ siwwît#i y#hw#h l#neg##dî t##mîd# kî mîmînî bal-'emmôt# ⁹ l#k##n ##mah# libbî wayy#g#el k#b#ôd#î 'ap#-b###rî yîš#k#n l#b#et#ah# ¹⁰ kî l#'-t#a' #z#b# nap##šî liš#'ôl l#'-t#itt#n h##sîd##k##lir#'ôt# š#h#at# ¹¹ tôd#i' #nî ' #rah# h#ayyîm ##b#a' ##m#h#ôt# 'et#-p#neyk## n# 'imôt# bîmîn#k## nes#ah# **17** ¹ t#p#ill#h l#d##wid# šim#'#h y#hw#h s#ed#eq haq#šîb##h rinn#t#i ha' #zîn#h t##p#ill#t#i b#l# ' ip##t#ê mir#m#h ² mill#p##neyk## miš#p#t#i y#s## 'êneyk## teh##zeyn#h mês#rîm ³ b#h#an#t# libbî p#qad##t# llay#l#h s##rap##tanî b#al-tim#s##' zamm#t#i bal-ya' #b##r-pî ⁴ lip##'ullôt# ' #d##m bid##b#ar ##p##t#eyk## ' #nî š#mar#tî ' #r#h#ôt# p#rîs# ⁵ t#m#k# ' #suray b#ma' #g#lôt#eyk## bal-n#môt#t#û p##' #m#y ⁶ '#nî-q#r#t#îk##k#i-t#a' #n#nî ' #l hat#-' #z#n#k## lî š#ma' 'im#r#t#i ⁷ hap##l#h h##s#d#eyk##môšîa' h#ôsîm mimmit##qôm#mîm bîmînek## ⁸ š#m#r#nî k#išôn bat#-' #yin b#s##l k#n#p#eyk## tas#tîr#nî ⁹ mipp#nê r#š# 'îm zû šaddûnî 'y#b#ay b#nep#eš yaqqîp#û ' #l#y ¹⁰ h#el#b#mô ss#g##rû pîmô dibb#rû b##g##'ût# ¹¹ 'ašsurênu 'att#h s#b##b#ûnû 'enêhem y#šît#û lin#t#ôt# b#'#res# ¹² dim#y#nô k# ar#y#h yik##sôp# lit##rôp# w#k#ik##p#îr y#š#b# b#mis#t#rîm ¹³ qûm#h y#hw#h qadd#m#h p##n#yw hak##rî' #hû pall#t##h nap##šî m#r#s# ' h#ar#bek## ¹⁴ mim#t#îm y#d##k## y#hw#h mim#t#îm m#h#eled# h#el#q#m bah#ayyîm ûs##p#ûn#k## t#mall#' b#it##n#m yi##b# 'û b##nîm w#hinnîh#û yit##r#m l# 'ôl#lêhem ¹⁵ ' #nî b#s#ed#eq 'eh##zeh p##neyk## 'e##b# ' #h b##h#qîs# t#mûn#t#ek## **18** ¹ lam#nas#s##ah# l# 'eb#ed# y#hw#h l#d##wid# ' #šer dibber layhw#h 'et#-dib##rê haššîr#h hazz#t# b#yôm his#s#lî-y#hw#h 'ôt#ô mikkap# k#l-' #y#b##yw ûmiyyad# š# 'ûl ² wayy# mar 'er#h##m#k## y#hw#h h#iz#qî ³ y#hw#h sal# 'î ûm#s#ûd##t#i ûm#p#al#t#i ' #lî s#ûrî 'eh##seh-bô m#g#innî w#qeren-yiš# 'î mi##gabbî ⁴ m#hull#l 'eq#r# y#hw#h ûmin-' #y#b#ay 'iww#š#a' ⁵ '#p##p#ûnî h#eb##lê-m#wet# w#nah##lê b##liyya' al y#b#a' #t#ûnî ⁶ h#eb##lê š# 'ôl s#b##b#ûnî qidd#mûnî môq#šê m#wet# ⁷ bas#s#ar-lî 'eq#r# y#hw#h w#'el-' #l#hay ' #šaww#a' yiš#ma' m#hêk##lô qôlî w#šaw# ' #t#i l#p##n#yw

t#b#ô' b###'z#n#yw 8 wattig##‘aš wattir#‘aš h#’#res# ûmôs#d#ê h#rîm yir#g#zû wayyit##g#‘#šû kî-h##r#h lô 9 ‘#l#h ‘#š#n b#’appô w#’#š-mippîw t#’k## geh##lîm b#’#rû mimmennû 10 wayy#t# š#mayim wayy#rad# wa‘#r#p#el tah#at# rag##l#yw 11 wayyir#kab# ‘al-k#rûb# wayy#’#p# wayy#d#e’ ‘al-kan#p#ê-rûah# 12 y#set# h##sek# sit##rô s#b#îb#ôt##yw sukk#t#ô h#eš#k#at#-mayim ‘#b#ê š#h##qîm 13 minn#g#ahh neg##dô ‘#b##yw ‘#b##rû b#r#d# w#g#ah##lê-’#š 14 wayyar#‘#m baš#mayim y#hw#h w#’el#yôn yitt#n q#lô b#r#d# w#g#ah##lê-’#š 15 wayyiš#lah# h#is#s##yw way#p#îs##m ûb##r#qîm r#b# way#hummm#m 16 wayy#r#’û ‘#p#fqê mayim wayyigg#lû môs#d#ôt# t#b##l migga‘#r#t##k## y#hw#h minniš#mat# rûah# ’apek## 17 yiš#lah# mimm#rôm yiqq#h##nî yam#š#nî mimmayim rabbîm 18 yas#s#îl#nî m#’#y#b#î ‘#z ûmi##n#’ay kî-’#m#s#û mimmennî 19 y#qadd#mûnî b##yôm-’êd#î way#hî-y#hw#h l#miš#‘#n lî 20 wayyôs#î#nî lammer#h##b# y#h#all#s##nî kî h##p##s# bî 21 yig##m#l#nî y#hw#h k#s#id##qî k#b##r y#d#ay y#sîb# lî 22 kî-š#mar#tî dar#k#ê y#hw#h w#l#’-r#sa‘#tî m#’#l#h#y 23 kî k##l-miš#p#t##yw l#neg##dî w#h#uqq#t##yw l#’-’#sîr mennî 24 w#’#hî t##mîm ‘immô w#’eš#tamm#r m#’#w#nî 25 wayy#še#-y#hw#h lî k##s#id##qî k#b##r y#d#ay l#neg#ed# ‘ên#yw 26 ‘im-h##sîd# tit##h#ass#d# ‘im-g#b#ar t#mîm tittamm#m 27 ‘im-n#b##r tit##b#r#r w#’im-’iqq#š tit##patt#l 28 kî-’att#h ‘am-‘#nî t#ôšîa‘ w#’ênyaim r#môt# taš#pîl 29 kî-’att#h t#’îr n#rî y#hw#h ’l#hay yaggîhha h##š#kî 30 kî-b##k## ’#rus# g#d#ûd# ûb##l#hay ‘#d#alleg#-šûr 31 h#’#l t#mîm dar#kô ‘im#rat#-y#hw#h s##rûp##h m#g##n hû’ l#k##l hah##sîm bô 32 kî mî ’#lôhha mibbal#’#d#ê y#hw#h ûmî s#ûr zûl#t#î ’#l#hênu 33 h#’#l ham#’azz#r#nî h##yil wayyitt#n t#mîm dar#kî 34 m#šawweh rag##lay k#’ayy#lôt# w#’al b#m#t#ay ya‘#mîd##nî 35 m#lamm#d# y#d#ay lammil#h##m#h w#nih##t##h qešet#-n#h#ûš#h z#rô#t##y 36 wattitten-lî m#g##n yiš#‘ek## wîmîn#k## t#is#‘#d##nî w#’an#wat##k## t#ar#b#nî 37 tar#h#îb# s#a‘#d#î t#ah##t#y w#l#’ m#’#d#û qar#sull#y 38 ‘er#dôp# ‘ôy#b#ay w#’a##fîg##m w#l#’-’#šûb# ‘ad#-kallôt##m 39 ‘em#h##s##m w#l#’-yuk##lû qûm yipp#lû tah#at# rag##l#y 40 watt#’azz#r#nî h#ayil lammil#h##m#h tak##rîa‘ q#may tah##t#y 41 w#’#y#b#ay n#t#att#h llî ‘#rep# ûm##an#’ay ‘as##mît##m 42 y#šaww#’û w#’êñ-môšîa‘ ‘al-y#hw#h w#l#’ ‘#n#m 43 w#’eš#h##q#m k#’#p##r ‘al-p#nê-rûah# k#t#t#h#ûs#ôt# ’#fîq#m 44 t#p#all#t##nî m#rîb#ê ‘#m t##m#nî l#r#’š gôyim ‘am l#’-y#d#a‘#tî ya‘ab##d#ûnî 45 l#š#ma‘ ‘#zen yiš#’m#’û lî b#nê-n#k##r y#k#ah##šû-lî 46 b#nê-n#k##r yibb#lû w#yah##r#g#û mimmis#g#rôt#êhem 47 h#ay-y#hw#h ûb##rûk# s#ûrî w#y#rûm ’#lôhê yiš#‘î 48 h#’#l hannôt##n n#q#môt# lî wayyad##b#r ‘ammîm tah##t#y 49 m#p#all#t#î m#’#y#b##y ‘ap# min-q#may t#rôm#m#nî m#’îs h##m#s tas#s#l#nî 50 ‘al-k#n ’ôd##k## b#aggôyim y#hw#h ûl#šim#k## ’#zamm#r#h 51 mag##dîl y#šû’ôt# mal#kô w#’##eh h#esed# lim#šîh#ô l#d##wid# ûl#zar#’ô ‘ad#-’ôl#m 19 1 lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# 2 hašš#mayim m#sapp#rîm k#b#ôd#-’l ûma‘###h y#d##yw maggîd# h#r#qîa‘ 3 yôm l#yôm yabbîa‘ ‘#mer w#lay#l#h ll#lay#l#h y#h#awweh-d#’at# 4 ‘êñ-’#mer w#’êñ d#b##rîm b#lî niš#m#’ qôl#m 5 b#k##l-h#’#res# y#s##’ qaww#m ûb#iq#s##h t##b##l millêhem lašsemeš ##m-’#hel b#hem 6 w#hû’ k#h##t##n y#s##’ m#h#upp#t#ô y##f# k#g#ibbôr l#rûs# ’#rah# 7 miq#s##h hašš#mayim môs##’ô ût##qûp##t#ô ‘al-q#s#ôt##m w#’êñ nis#t#r m#h#amm#t#ô 8 tôrat# y#hw#h t#mîm#h m#šîb#at# n#p#eš ‘#d#ût# y#hw#h ne’#m#n#h

mah##kîmat# pet#¹ piqqûd#ê y#hw#h y#š#rîm m##amm#h#ê-l#b# mis##wat# y#hw#h b#r#h m#’irat# ‘én#yim ¹⁰ yir#’at# y#hw#h t##hôr#h ‘ômed#et# l#‘ad# miš#p#t#ê-y#hw#h ’#met# s##d##qû yah##d#w ¹¹ hanneh##m#d#fm mizz#h#b# ûmippaz r#b# ûm#t#ûqîm midd#b#aš w#n#p#et# s#ûp#îm ¹² gam-‘ab##d#k## niz#h#r b#hem b#š#m#r#m ‘qeb# r#b# ¹³ š#g#’ôt# mî-y#b#în minnis#t#rôt# naqq#nî ¹⁴ gam mizz#d#îm h####k# ‘ab##dek## ’al-yim#š#lû-b#î ’#z ’êt##m w#niqqêt#î mippeša‘ r#b# ¹⁵ yih#yû l#r#s#ôn ’im#rê-p#î w#heg##yôñ libbî l#p##neyk## y#hw#h s#ûrî w#g##’#lî ²⁰ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ² ya‘an#k## y#hw#h b#yôm s##r#h y##aggeb##k## š#m ’#l#hê ya‘#q#b# ³ yiš#lah#‘ez#r#k## miqq#d#eš ûmis#s#iyyôñ yis#‘#d#ekk# ⁴ yiz#k#r k#l-min#h##t#ek## w#‘ôl#t##k## y#d#aš#neh sel#h ⁵ yitten-l#k## k#il#b##b#ek## w#k##l-‘s##t##k## y#mall#’ ⁶ n#rann#n#h bîšû‘#t#ek## ûb##š#m-’#l#hêñû nid##g#l y#mall#’ y#hw#h k#l-miš#’#lôt#eyk## ⁷ ‘att#h y#d#a‘#tî kî hôšia‘ y#hw#h m#šîh#ô ya‘#n#hû mišš#mê q#d##šô big##b#urôt# y#ša‘ y#mînô ⁸ ’#lleh b##rek#eb# w#’#lleh b#assûsîm wa’#nah##nû b#š#m-y#hw#h ’#l#hêñû naz#kîr ⁹ h#mm#h k#r#’û w#n#p##lû wa’#nah##nû qqam#nû wannit##‘ôd##d# ¹⁰ y#hw#h hôšî#h hammelek# ya‘#n#nû b##yôm-q#r#’#nû ²¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ²y#hw#h b#‘zz#k## yi##mah#-melek# ûb#išû‘#t##k## mah-yy#g#eyl m#’#d# ³ ta’#wat# libbô n#t#att#h llô wa’#rešet# ##p##t##yw bal-m#na’#t# ssel#h ⁴ kî-t##qadd#mennû bir#k#ôt# t#ôb# t#šít# l#r#’sô ‘#t#eret# p#z ⁵ h#ayyîm š#’al mimm#k## n#t#att#h llô ’#rek# y#mîm ‘ôl#m w#‘ed# ⁶ g#d#ôl k#b#ôd#ô bîšû‘#t#ek## hôd# w#h#d##r t#šawweh ’#l#yw ⁷ kî-t##šít##hû b##r#k#ôt# l#‘ad# t#h#add#hû b###im#h## ‘et#-p#neyk## ⁸ kî-hammelek# b#t##ah# bayhw#h ûb##h#esed# ‘el#yôñ bal-yimmôt# ⁹ tim#s## y#d##k## l#k##l-‘y#b#eyk## y#mîn#k## tim#s## ‘#n#’eyk## ¹⁰ t#šít##mô k#t#annûr ’#s l#‘t# p#neyk## y#hw#h b#’appô y#b#all#‘#m w#t##’k##l#m ’#s ¹¹ pir#y#mô m#’eres# t#’abb#d# w#zar#‘#m mibb#nê ’#d##m ¹² kî-n#t#û ‘#leyk## r#’#h h##š#b#û m#zimm#h bal-yûk##lû ¹³ kî t#šít##mô šek#em b#mêt##reyk## t#k#ôñ#n ‘al-p#nêhem ¹⁴ rûm#h y#hw#h b##‘uzzek## n#šîr#h ûn#zamm#r#h g#b#ûr#t#ek## ²² lam#nas#s##ah# ‘al-’ayyelet# hašsah#ar miz#môr l#d##wid# ²#lî ’#lî l#m#h ‘#zab##t#nî r#h#ôq mîšû ‘#t#î dib##rê ša’#g##t#î ³ ’#l#hay ‘eq#r#’ yôm#m w#l#’ t#a‘#neh w#lay#l#h w#l#’-d#ûmiyy#h lî ⁴ w#’att#h q#d#ôš yôš#b# t#hillôt# yi##r#’#l ⁵ b#k## b#t##h#û ‘#b##t#êñû b#t##h#û watt#p#all#t##mô ⁶ ‘#leyk## z#‘#qû w#nim#l#t#û b#k## b##t##h#û w#l#’-b#ôşû ⁷ w#’#n#k#t#ôla‘at# w#l#’-’îš h#er#pat# ’#d##m ûb##zûy ‘#m ⁸ k#l-r#’ay yal#‘ig#û lî yap##t#îrû b####p##h y#nî‘û r#’s ⁹ g#l ‘el-y#hw#h y#p#all#t##hû yas#s#îl#hû kî h##p##s# bô ¹⁰ kî-’att#h g##h#î mibb#t#en mab##t#îh#î ‘al-š#d#ê ‘immî ¹¹ ‘#leyk## h#š#lak##tî m#r#h#em mibbet#en ‘immî ’#lî ’#tt#h ¹² ‘al-tir#h#aq mimmennî kî-s##r#h q#rôb##h kî-’ên ‘ôz#r ¹³ s#b##b#ûnî p#rîm rabbîm ‘abbîrê b##s#n kitt#rûnî ¹⁴ p#s#û ‘#lay pîhem ‘ar#y#h t##r#p# w#š#’#g# ¹⁵ kammayim niš#pak##tî w#hit##p#r#d#û k#l-‘as##môt##y h#y#h libbî kaddôn#g# n#m#s b#t#ôk# m#‘y ¹⁶ y#b##š kah#ere# k#h#î ûl#sôñî mud##b#q mal#qôh##y w#la’#p#ar-m#wet# tiš#p#t##nî ¹⁷ kî s#b##b#ûnî k#l#b#îm ‘#d#at# m#r#’îm hiqqîp#ûnî k#’#fî y#d#ay w#rag##l#y ¹⁸ ‘#sapp#r k#l-‘as##môt##y h#mm#h yabbît#û yir#’û-b#î ¹⁹ y#h#all#qû b##g##d#ay l#hem w#‘al-l#b#ûšî yappîlû g#ôr#l ²⁰ w#’att#h y#hw#h ‘al-tir#h##q ‘#y#lût#î l#‘ez#r#t#î h#ûš#h ²¹ has#s#l#h m#h#ereb# nap##šî miyyad#-keleb#

y#h#îd##t#î 22 hôšî‘#nî mippî ‘ar#y#h ûmiqkar#nê r#mîm ‘#nît##nî 23 ’#sapp#r#h
 šim#k## l#’eh##y b#t#ôk# q#h#l ’#hal#lekk# 24 yir#’ê y#hw#h hal#lûhû k#l-zera‘
 ya‘#q#b# kabib#d#ûhû w#g#ûrû mimmennû k#l-zera‘ yi##r#’#l 25 kî l#’-b##z#h
 w#l#’ šiqqas# ‘#nût# ‘#nî w#l#’-his#tîr p#n#yw mimmennû ûb##šaww#‘ô ’#l#yw
 š#m#fa‘ 26 m#’itt#k## t##hill#t#î b#q#h#l r#b# n#d##ray ’#šall#m neg#ed#
 y#r#’yw 27 y#’k##lû ‘#n#wîm w#y#b#’û y#hal#lû y#hw#h d#r#š#yw y#h#l#
 l#b#ab##k#em l#’ad# 28 yiz#k#rû w#y#šub#û ‘el-y#hw#h k#l-’ap##sê-’#res#
 w#yîs#tah##wû l#p##neyk## k#l-miš#p#h#ôt# gôyim 29 kî layhw#h hamm#lûk##h
 ûm#š#l baggôyim 30 ’#k##lû wayyiš#tah##wwû k#l-diš#nê-’eres# l#p##n#yw
 yik##r#’û k#l-yôr#d#ê ‘#p##r w#nap##šô l#’ h#iyy#h 31 zera‘ ya‘ab##d#ennû
 y#suppar la’d##n#y laddôr 32 y#b##’û w#yaggid#û s#id##q#t#ô l#’am nôl#d# kî
 ’###h 23 1 miz#môr l#d##wid# y#hw#h r#’î l#’ eh##s#r 2 bin#’ôt# deše‘
 yar#bîs##nî ‘al-mê m#nuh#ôt# y#nah#l#nî 3 nap##šî y#šôb##b# yan#h##nî
 b##ma‘#g#lê-s#ed#eq l#ma‘an š#mô 4 gam kî-’#l#k# b#g#ê s#al#m#wet#
 l#’-’îr#’ r#’ kî-’att#h ‘imm#d#î šib##t##k## ūmiš#‘an#tek## h#mm#h
 y#nah##munî 5 ta‘#r#k# l#p##nay šul#h##n neg#ed# s##r#r#y dišsan#t#
 b#ašemen r#’šî kôsî r#w#y#h 6 ’ak# t#ôb# w#h#esed# yir#d#p#ûnî k#l-y#mê
 h#ayy#y w#šab##tî b#b#êt#-y#hw#h l#’rek# y#mîm 24 1 l#d##wid# miz#môr
 layhw#h h#’res# ûm#lô’hh t#b##l w#y#š#b#’ê b##hh 2 kî-hû‘ al-yammîm
 y#s#d##hh w#’al-n#h#rôt# y#k#ôñ#neh# 3 mî-ya‘#leh b##har-y#hw#h ûmî-y#qûm
 bim#qôm q#d##šô 4 n#qî k#appayim ūb#ar-l#b##b# ’#šer l#’-n###’ laš#w#’
 nap##šî w#l#’ niš#ba‘ l#mir#m#h 5 yi###’ b##r#k##h m#’#t# y#hw#h
 ûs##d##q#h m#’l#hê yiš#’ô 6 zeh dôr d#r#š#yw m#b#aqq#še p##neyk## ya‘#q#b#
 sel#h 7 ##’û š#‘#rîm r#’šêk#em w#hinn##’û pit##h#ê ‘ôl#m w#y#b#ô’ melek#
 hakk#b#ôd# 8 mî zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h ‘izzûz w#g#ibbôr y#hw#h
 gibbôr mil#h##m#h 9 ##’û š#‘#rîm r#’šêk#em ū##’û pit##h#ê ‘ôl#m w#y#b##’
 melek# hakk#b#ôd# 10 mî hû‘ zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h s##b##’ôt# hû‘
 melek# hakk#b#ôd# sel#h 25 1 l#d##wid# ’#leyk## y#hw#h nap##šî ’e###’
 2 ’#l#hay b#k## b##t#ah##tî ’al-’#b#ôš#h ’al-ya‘al#s#û ’#y#b#ay lî 3 gam
 k#l-qôeyk## l#’ y#b##šû y#b##šû habbôg##d#’im rêq#m 4 d#r#k#eyk## y#hw#h
 hôd#’#nî ’#r#h#ôt#eyk## lamm#d##nî 5 had##rîk##nî b#a’#mittek##
 w#lamm#d##nî kî-’att#h ’#l#hê yiš#’î ’ôt##k## qiwît#î k#l-hayyôm
 6 z#k##r-rah##meyk## y#hw#h wah##s#d#eyk## kî m#’ôl#m h#mm#h
 7 h#at#t##’wt# n#’ûray ūp##š#’ay ’al-tiz#k#r k#h#as#d#k## z#k##r-lî-’att#h
 l#ma‘an t#ûb##k## y#hw#h 8 t#ôb#-w#y#š#r y#hw#h ‘al-k#n yôreh h#at#t##’im
 badd#rek# 9 yad##r#k# ’n#wîm bammiš#p#t# wîlamm#d# ’n#wîm dar#kô
 10 k#l-’#r#h#ôt# y#hw#h h#esed# we’#met# l#n#s##rê b##rît#ô w#’#d##t##yw
 11 l#ma‘an-šim#k## y#hw#h w#s#lah##t# la‘#w#nî kî rab#-hû‘ 12 mî-zeh h#’is
 y#r#’ y#hw#h yôrennû b#d#erek# yib##h##r 13 nap##šô b#t#ôb# t#lîn w#zar#‘ô
 yîraš ’#res# 14 sôd# y#hw#h lîr#’yw ūb##rît#ô l#hôd#’#m 15 ’enay t#mîd#
 ’el-y#hw#h kî hû‘-yôs#’ m#rešet# rag##l#y 16 p#n#h-’#lay w#h##nn#nî
 kî-y#h#îd# w#’#nî ’#nî 17 s##rôt# l#b##b#’hir#h#f#b#û mimm#s#ûqôt#ay
 hôs#’#nî 18 r#’#h ’#n#yî wa‘#m#lî w###’ l#k##l-h#at#t##’wt##y
 19 r#’#h-’ôy#b#ay kî-r#bbû w##in#’at# h##m#s ##n#’ûnî 20 š#m#r#h nap##šî
 w#has#s#lî#nî ’al-’#b#ôs kî-h##sît#’ b##k# 21 t#m-w#y#šer yis#s##rûnî kî
 qiwît#’k## 22 p#d##h ’#l#hîm ’et#-yi##r#’#l mikk#l s##rôt##yw 26 1 l#d##wid#
 š#p##t##nî y#hw#h kî-’#nî b#t#ummî h#lak##tî ūb#ayhw#h b#t#ah##tî l#’

'em#‘#d#² b#h##n#nî y#hw#h w#nass#nî s##r#p##h k#il#yôt#ay w#libbî³
 kî-h#as#d#k## l#neg#ed# ‘êñ#y w#hit##hallak##tî ba’#mittek##⁴ l#’-y#šab##tî
 ‘im-m#t#ê-š#w#’ w#’im na’#l#mîm l#’ #b#ô⁵ ##n#’t#î q#hal m#r#‘îm
 w#’im-r#š#‘îm l#’ ’#š#b#⁶ er#h#as# b#niqq#yôñ kapp#y wa’#s#b##b##h
 ’et#-miz#bah##k## y#hw#h⁷ laš#mia‘ b#qôl tôd##h ûl#sapp#r
 k#l-nip##l#’ ôt#eyk##⁸ y#hw#h ’hab##tî m#’ôn bêt#ek## ûm#qôm miš#kan
 k#b#ôd#ek##⁹ ’al-te’#s#p# ‘im-h#at#t##’im nap##šî w#’im-’an#šê d##mîm
 h#ayy#y¹⁰ ’#šer-bîd#êhem zimm#h wîmîn#m m#l#’#h šš#h#ad#¹¹ wa’#nî
 b#t#ummî ’#l#k# p#d##nî w#h##nn#nî¹² rag##lî ‘#m#d##h b##mîšôr
 b#maq#h#lîm ’#b##r#k# y#hw#h²⁷ l#d##wid# y#hw#h ’ôrî w#yiš#‘î mimmî
 ’îr#’ y#hw#h m#’ôz-h#ayyay mimmî ’ep##h##d#² biq#r#b# ‘#lay m#r#‘îm
 le’#k##l ’et#-b###rî s##ray w#’#y#b#ay lî h#mm#h k##š#lû w#n#p##lû
³ ’im-tah##neh ‘#lay mah##neh l#’-yîr#’ libbî ’im-t#qûm ‘#lay mil#h##m#h
 b#z#’t# ’#nî b#ôt##ah#⁴ ’ah#at# š#’al#tî m#’#t#-y#hw#h ’ôt##hh ’#b#aqq#š
 šib##tî b#b#êt#-y#hw#h k#l-y#mê h#ayyay lah##zôt# b#n#‘am-y#hw#h
 ûl#b#aqq#r b#hêk##lô⁵ kî yis##p#n#nî b#sukk#h b#yôm r#’#h yas#tir#nî
 b#s#t#er ’#h#lô b#s#ûr y#rôm#m#nî⁶ w#’att#h y#rûm r#’šî ‘al ’#y#b#ay
 s#b#îb#ôt#ay w#’ez#b#h##h b##’#h#lô zib##h#ê t##rû’#h ’#šîr#h
 wa’#zamm#r#h layhw#h⁷ š#ma‘-y#hw#h qôlî ‘eq#r#’ w#h##nn#nî wa’#n#nî⁸
 l#k##’#mar libbî baqq#šû p##n#y’ et#-p#neyk## y#hw#h ’#b#aqq#š⁹ ’al-tas#t#r
 p#neyk## mimmennî ’al-tat#-b#’ap# ‘ab##dek## ‘ez#r#t#î h#yît## ’al-tit#t##š#nî
 w#’al-ta’az#b##nî ’#l#hê yiš#‘î¹⁰ kî-’#b#î w#’immî ’#z#b#ûnî wayhw#h
 ya’as#p##nî¹¹ hôr#nî y#hw#h dar#kek## ûn#h##nî b#’#rah# mîšôr l#ma’
 šôr#r#y¹² ’al-titt#n#nî b#nep#eš s##r#y kî q#mû-b#î ’#d#ê-šequer wîp##ah#
 h##m#s¹³ lûl#’ he’#man#tî lir#’ôt# b#t#ûb#-y#hw#h b#’eres# h#ayyîm¹⁴ qaww#h
 ’el-y#hw#h h##zaq w#ya’#m#s# libbek## w#qaww#h ’el-y#hw#h²⁸ l#d##wid#
 ’#leyk## y#hw#h ’eq#r#’ s#ûrî ’al-teh##raš mimmennî pen-teh##šeheh mimmennî
 w#nim#šal#tî ‘im-yôr#d#ê b#ôr² š#ma‘ qôl tah##nûnay b#šaww#‘î ’#leyk##
 b#n##’î y#d#ay ’el-d#b#îr q#d##šek##³ ’al-tim#š#k##nî ‘im-r#š#‘îm
 w#’im-p#’#lê ’#wen d#b##rê š#lôm ‘im-r#’êhem w#r#’#h bil#b##b##m
⁴ ten-l#hem k#p##’#l#m ûk##r#a’ ma’al#lêhem k#ma’###h y#d#êhem t#n l#hem
 h#š#b# g#mûl#m l#hem⁵ kî l#’ y#b#înû ’el-p#’ull#t# y#hw#h w#’el-ma’###h
 y#d##yw yeher#s#m w#l#’ yib##n#m⁶ b#rûk# y#hw#h kî-š#ma‘ qôl tah##nûn#y⁷
 y#hw#h ’uzzî ûm#g#innî bô b##t#ah# libbî w#ne’#z#r#t#î wayya’#l#z libbî⁸
 ûmišsîrî ’#hôd#ennû⁸ y#hw#h ’#z-l#mô ûm#’ôz y#šû’ôt# m#šîh#ô hû’⁹ hôsî’#h
 ’et#- ammek## ûb##r#k# ’et#-nah##l#t#ek## ûr#’#m w#na###’#m ‘ad#-h#’ôl#m
²⁹ l#d##wid# h#b#û layhw#h b#nê ’#lîm h#b#û layhw#h k#b#ôd#
 w#’#z² h#b#û layhw#h k#b#ôd# š#mô hiš#tah##wû layhw#h b#had##rat#-q#d#eš³
 qôl y#hw#h ’al-hamm#yim ’#l-hakk#b#ôd# hir#’îm y#hw#h ’al-mayim rabbîm⁴
 qôl-y#hw#h bakk#ah# qôl y#hw#h beh#d##r⁵ qôl y#hw#h š#b##r ’#r#zîm
 way#sabb#r y#hw#h ’et#- ar#zê hall#b##nôñ⁶ wayyar#qîd##m k#mô-’#g#el
 l#b##nôñ w##ir#y#n k#mô b#en-r#’#mîm⁷ qôl-y#hw#h h##s##b# lah#b#ôt# ’#š⁸
 qôl y#hw#h y#h#îl mid##b#r y#h#îl y#hw#h mid##bar q#d##š⁹ qôl y#hw#h
 y#h#ôl#l ’ayy#lôt# wayyah##p# y#’#rôt# ûb##hêk##lô kullô ’#m#r k#b#ôd#¹⁰
 y#hw#h lammabbûl y#š#b# wayy#šebe# y#hw#h melek# l#’ôl#m¹¹ y#hw#h ’#z
 l#’ammô yitt#n y#hw#h y#b##r#k# ’et#- ammô b#ašš#lôm³⁰ l#d##wid#² ’#rômim#k## y#hw#h kî d#illît##nî

#immah##t# 'y#b#ay lî³ y#hw#h '#l#h#y šiwwa'#tî '#leyk## wattir#p#'#nî⁴ y#hw#h he'#lît## min-š#'ôl nap##šî h#iyyît#anî miyy#r#d#i-b#ôr⁵ zamm#rû layhw#h h##sîd##yw w#hôd#û l#z#k#er q#d##šô⁶ kî reg#a' b#appô h#ayyîm bir#s#ônô b#ereb# y#lîn bek#i w#labb#qer rinn#h⁷ wa'#nî '#mar#tî b##šal#wî bal-'emmôt# l#'ôl#m⁸ y#hw#h bir#s#ôn#k## he'#mad##t#h l#har#rî '#z his#tar#t# p##neyk## h#yît#i nib##h#l⁹ '#leyk## y#hw#h 'eq#r# w#el-'#d##n#y 'et##h#ann#n¹⁰ mah-bes#a' b#d##mî b#rid##tî 'el-š#h#at# h#yôd##k## 'p##r h#yaggîd# 'mittek##¹¹ š#ma'-y#hw#h w#h##nn#nî y#hw#h h#y#h-'#z#r lî¹² h#p#ak##t# mis#p#d#i l#m#h#ôl lî pittah##t# aqqî watt#azz#r#nî #im#h##h¹³ l#ma'an y#zammer#k## k##b#ôd# w#l# yidd#m y#hw#h '#l#hay l#'ôl#m 'ôd#ekk#³¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# b#k## y#hw#h h##sît#i 'al-'#b#ôs#h l#'ôl#m b#s#id##q#t##k## p#all#t##nî² hat#t##h '#lay 'z#n#k## m#h#r#h has#s#l#nî h#y#h lî l#s#ûr-m# 'ôz l#b#êt# m#s#ûd#ôt# l#hôsî '#nî⁴ kî-sal#i ûm#s#ûd##t#i '#tt#h ûl#ma'an šim#k## tan#h##nî ût##nah#l#nî⁵ tôs##'nî m#rešet# zû t##m#nû lî kî-'att#h m# 'ûzzî⁶ b#y#d##k## 'ap##qîd# rûh#i p#d#ît##h 'ôt#i y#hw#h '#l '#met#⁷ ##n#t#i hašš#m#rîm hab##lê-š#w# wa'#nî 'el-y#hw#h b#t##h##tî⁸ 'g#îl#h w#'e##m#h##h b#h#as#dek## '#šer r#ît## 'et-'#n#yî y#d#a'#t# b#s##rôt# nap##šî⁹ w#l# his#gar#tanî b#yad#-ôy#b# he'#mad##t# b#ammer#h##b# rag##l#y¹⁰ h##nn#nî y#hw#h kî s#ar-lî '#s#s#h b##k#a'as 'êñi nap##šî ûb#it##nî¹¹ kî k##lû b##y#g#ôn h#ayyay ûš#nôt#ay ba'#n#h##h k#šal ba'#w#nî k##h#i wa'#s##may '#s#sû¹² mikk#l-s##r#ray h#yît#i h#er#p#h w#liš#k##nay m# '#d# ûp#ah#ad# lim#yudd# 'y r#ay bah#ûs# n#d##d#û mimmennî¹³ niš#kah##i k#m#t# mill#b# h#yît#i kik##lî '#b##d#¹⁴ kî š#ma'#tî dibbat# rabbîm m#g#ôr miss#b#b# b#hiww#s#d##m yah#ad# '#lay l#qah#at# nap##šî z#m#mû¹⁵ wa'#nî '#leyk## b##t#ah##tî y#hw#h '#mar#tî '#l#hay '#tt#h¹⁶ b#y#d##k## 'itt#t##y has#s#l#nî miyyad#-ôy#b#ay ûm#r#d##p##y¹⁷ h#îr#h p##neyk## 'al-'ab##dek## hôsî '#nî b##h#as#dek##¹⁸ y#hw#h 'al-'#b#ôs#h kî q#r#t#îk## y#b##sû r#s# 'îm yidd#mû liš#'ôl¹⁹ t##lam#n#h #ip##t#ê š#qer hadd#b##rôt# 'al-s#addîq '#t##q b#g#a'#w#h w#b#ûz²⁰ m#h rab#-t#ûb##k## '#šer-s##p#an#t# llîr# eyk## p# 'al#t# lah##sîm b#k# neg#ed# b#nê '#d##m²¹ tas#tîr#m b#s#t#er p#neyk## m#ruk##sê 'îs tis##p#n#m b#sukk#h m#rîb# l#s#nôt#²² b#rûk# y#hw#h kî hip##lî h#as#dô lî b#îr m#s#ôr²³ wa'#nî '#mar#tî b##h##p##zî nig##raz#i minneg#ed# 'êneyk## '#k##n š#ma'#t# qôl tah##nûnay b#šaww# 'î '#leyk##²⁴ 'eh#b#û et#-y#hw#h k#l-h##sîd##yw '#mûnîm n##r y#hw#h ûm#šall#m 'al-yet#er '###h g#a'#w#h²⁵ h#iz#qû w#ya'#m#s# l#b#ab##k#em k#l-ham#yah##lîm layhw#h³² l#d##wid# ma##kîl 'aš#rê n##ûy-peša' k#sûy h##t##h² 'aš#rê '#d##m l# 'yah##s#b# y#hw#h lô '#w#n w# 'êñ b#rûh#ô r#miyy#h³ kî-heh##raš#tî b#lû 's##m#y b#ša'#g##t#i k#l-hayyôm⁴ kî yôm#m w#lay#l#h tik##bad# '#lay y#d#ek## neh#pak# l#šaddî b#h#ar#b##nê qayis# sel#h⁵ h#at#t##t#i 'ôd#i' k## wa'w#nî l# 'k#issît#i '#mar#tî 'ôd#eh '#lê p##š# 'ay layhw#h w# 'att#h n##t## '#w#n h#at#t##t#i sel#h⁶ 'al-z#t# yit##pall#l k#l-h##sîd# '#leyk## l# 't# m#s##' raq l#š#t#ep# mayim rabbîm '#l#yw l# 'yaggî'û⁷ 'att#h s#t#er lî mis#s#ar tis#s##r#nî r#nnê p#all#t# t#sôb##b##nî sel#h⁸ 'a##kîl#k## w# 'ôr#k## b#d#erek#-zû t##l#k# 'î '#s## '#leyk## 'êñi⁹ 'al-tih#yû k#sûs k#p#ered# 'êñ h#b#în b#met#eg#-w#resen 'ed##yô lib##lôm bal q#r#b# '#leyk##¹⁰ rabbîm mak##'ôb#îm l#r#s#'

w#habbôt##ah# bayhw#h h#esed# y#sôb##b#ennû¹¹ #im#h#û b#ayhw#h w#g#flû s#addîqîm w#har#nînû k#l-yiš#rê-l#b# **33**¹ rann#nû s#addîqîm bayhw#h lay#š#rîm n#’w#h t##hill#h² hôd#û layhw#h b#k#innôr b#n#b#el ‘##ôr zamm#rû-lô³ šîrû-lô šîr h##d##š hêt#fîb#û nagg#n bit##rû’#h⁴ kî-y#š#r d#b#ar-y#hw#h w#k##l-ma‘##hû be’#mûn#h⁵ ’#h#b# s##d##q#h ûmiš#p#t# h#esed# y#hw#h m#l#’#h h#’#res#⁶ bid##b#ar y#hw#h š#mayim na‘##û ûb##rûah# pîw k#l-s##b##’#m⁷ k#n#s kann#d# mê hayy#m n#t##n b##’#s##rôt# t#hômôt#⁸ yîr#’û mê#hw#h k#l-h#’#res# mimmennû y#g#ûrû k#l-y#š#b#ê t##b##l⁹ kî hû’ #mar wayyehî hû’-s#iww#h wayya’#m#d#¹⁰ y#hw#h h#p#îr ‘#s#at#-gôyim h#nî’ mah##š#b#ôt# ‘ammîm¹¹ ‘#s#at# y#hw#h l#’ôl#m ta’#m#d# mah##š#b#ôt# libbô l#d##r w#d##r¹² aš#rê haggôy ’#šer-y#hw#h ’#l#h#yw h#’#m b#h#ar l#nah##l#h lô¹³ miš#mayim hibbît# y#hw#h r#’#h ’et#-k#l-b#nê h#’#d##m¹⁴ mimm#k#ôn-šib##tô hiš#gîah# el k#l-y#š#b#ê h#’#res#¹⁵ hayy#s##r yah#ad# libb#m hamm#b#în el-k#l-ma‘##êhem¹⁶ ’êñ-hammelek# nôš#’ b#r#b#-h##yil gibbôr l#’-yinn#s##l b#r#b#-k#ah#¹⁷ šequer hassûs lit##šû’#h ûb##r#b# h#êlô l#’ y#mall#t#¹⁸ hinn#h ‘êñ y#hw#h ’el-y#r#’#yw lam#yah##lîm l#h#as#dô¹⁹ l#has#s#l mim#wet# nap##š#m ûl#h#ayyôt##m b#r#’#b#²⁰ nap##š#nû h#ikk#t##h layhw#h ‘ez#r#nû ûm#g#inn#nû hû’²¹ kî-b#ô yi##mah# libb#nû kî b##š#m q#d##šô b##t##h##nû²² y#hî-h#as#d#k## y#hw#h ’#lênu ka’#šer yih#al#nû l#k# **34**¹ l#d##wid# b#šannôt#ô ’et#-t#a’#mô lip##nê ’#b#îmelek# way#g##r#š#hû wayy#lak#² ’#b##r#k##h ’et#-y#hw#h b#k##l-’#t# t#mîd# t#hill#t#ô b#p#î³ bayhw#h tit##hall#l nap##šî yiš#m#’û ’#n#wîm w#yî##m#h#û⁴ gadd#lû layhw#h ’itî ûn#rôm#m#h š#mô yah##d#w⁵ d#raš#tî ’et#-y#hw#h w#’#n#nî ûmikk#l-m#g#ûrôt#ay his#s#îl#nî⁶ hibbît#û ’#l#yw w#n#h#rû ûp##nêhem ’al-yeh##p#rû⁷ zeh ’#nî q#r#’ wayhw#h š#m#a’ ûmikk#l-s##rôt##yw hôšî’ô⁸ h##neh mal#’ak#-y#hw#h s#b#îb# lîr#’#yw way#h#all#s##m⁹ t#a’#mû ûr#’û kî-t#ôb# y#hw#h aš#rê haggeb#er yeh##seh-bô¹⁰ y#r#’û ’et#-y#hw#h q#d##š#yw kî-’êñ mah##sôr lîr#’#yw¹¹ k#p#îrîm r#šû w#r#’#b#û w#d##r#šê y#hw#h l#’-yah##s#rû k##l-t#ôb#¹² l#k#û-b##nîm šim#’û-lî yir#’at# y#hw#h ’#lammed##k#em¹³ mî-h#’îš heh##p##s# h#ayyîm ’#h#b# y#mîm lîr#’ôt# t#ôb#¹⁴ n#s##r l#sôñ#k## m#r#’ ü##p##t#eyk## middabb#r mir#m#h¹⁵ sûr m#r#’ wa’##h-t#ôb# baqq#š š#lôm w#r#d##p##hû¹⁶ ’êñ y#hw#h ’el-s#addîqîm w#’#z#n#yw ’el-šaw#’#t##m¹⁷ p#nê y#hw#h b#’##ê r#’ l#hak##rît# m#’eres# zik##r#m¹⁸ s##’#qû wayhw#h š#m#a’ ûmikk#l-s##rôt##m his#s#îl#m¹⁹ q#rôb# y#hw#h l#niš#b#rê-l#b# w#’et#-dakk#’ê-rûah# yôšîa’²⁰ rabbôt# r#’ôt# s#addîq ûmikkull#m yas#s#îlennû y#hw#h²¹ š#m#r k#l-’as##môt##yw ’ah#at# m#h#nn#h l#’ niš#b#r#h²² t#môt##t# r#š#’ r#’#h w###n#’ê s#addîq ye’#š#mû²³ pôd#eh y#hw#h nep#eš ’#b##d##yw w#l#’ ye’#š#mû k#l-hah##sîm bô²⁴ **35**¹ l#d##wid# rîb##h y#hw#h ’et#-y#rîb#ay l#h#am ’et#-l#h##m#y² hah##z#q m#g##n w#s#inn#h w#qûm#h b#’ez#r#t#î³ w#h#r#q h##nît# ûs#g##r liq#ra’t# r#d##p##y ’m#r l#nap##šî y#šu’#t##k#’#nî⁴ y#b##šû w#yikk#l#mû m#b#aq#šê nap##šî yiss#g#û ’#h#ôr w#yah##p#rû h##š#b#ê r#’#t#î⁵ yih#yû k#m#s# lip##nê-rûah# ûmal#’ak# y#hw#h dôh#eh⁶ y#hî-d#ar#k#m h##šek# wah##laqqôt# ûmal#’ak# y#hw#h r#d##p##m⁷ kî-h#inn#m t##m#nû-lî šah#at# riš#t#m h#inn#m h##p##rû l#nap##šî⁸ t#b#ô’#hû šô’#h l#’-y#d##’ w#riš#tô ’#šer-t##man til#k#d#ô b#šô’#h yipp#l-b#hh⁹ w#nap##šî t#g#l bayhw#h t##î# bîšû’#t#ô¹⁰ k#l ‘as##môt#ay

t#’mar#n#h y#hw#h mî k##môk## mas#s#îl ‘nî m#h##z#q immennû w#‘nî w#’eb##yôn migg#z#lô ₁₁ y#qûmûn ‘#d#ê h##m#s ’#šer l#’-y#d#a’#tî yiš#’#lûnî ₁₂ y#šall#mûnî r#’#h tah#at# t#ôb##h š#k#ôl l#nap##šî ₁₃ wa’#nî bah##lôt##m l#b#ûsî ##q ‘innêt#î b#as#s#ôm nap##šî ût##p#ill#t#î ‘al-h#êqî t##šûb# ₁₄ k#r#a’-k#’#h# lî hit##hall#k##tî ka’#b#el-’#m q#d##r šah#ôt#î ₁₅ ûb##s#al#’î ##m#h#û w#ne’#s#p#û ne’es#p#û ‘#lay n#k#îm w#l#’ y#d#a’#tî q#r#‘û w#l#’-d##mmû ₁₆ b#h#an#p#ê la’#g#ê m#’ôg# h##r#q ‘#lay šinnêmô ₁₇ ’#d##n#y kamm#h tir#’eh h#sib##h nap##šî mišš#’êhem mikk#p#îrîm y#h#îd##t#î ₁₈ ’ôd##k##b#q#h#l r#b# b#’am ‘s#ûm ’#hal#lekk# ₁₉ al-yi##m#h#û-lî ’#y#b#ay šequer ##n#’ay h#inn#m yiq#r#s#û-’#yin ₂₀ kî l#’ š#lôm y#d#abb#rû w#’al rig##’ê-’eres# dib##rê mir#môt# yah##š#b#ûn ₂₁ wayyar#h#îb#û ‘#lay pîhem ’#m#rû he’#h# he’#h# r#’#t##h ‘énênu ₂₂ r#’ît##h y#hw#h ’al-teh##raš ’#d##n#y ’l#-tir#h#aq immennî ₂₃ h#’îr#h w#h#qîs##h l#miš#p#t#î ’l#hay wa’d##n#y l#rîb#î ₂₄ š#p##t##nî k##s#id##q#k## y#hw#h ’l#h#y w#’al-yi##m#h#û-lî ₂₅ ’al-y#’m#rû b##libb#m he’#h# nap##š#nû ’al-y#’m#rû billa’#nûhû ₂₆ y#b##šû w#yah##p#rû yah##d#w ##m#h#ê r#’#t#î yil#b#šû-b##šet# ûk##limm#h hammag##dîlîm ’l#y ₂₇ y#r#nnû w#yi##m#h#û h##p##s#ê s#id##qî w#y#’m#rû t##mîd# yig##dal y#hw#h heh##p##s# š#lôm ‘ab##dô ₂₈ ûl#šônî teh#geh s#id##qek## k#l-hayyôm t#hill#t#ek## **36** lam#nas#s##ah# l#’eb#ed#-y#hw#h l#d##wid# ₂ n#’um-peša’ l#r#s#’ b#qereb# libbî ’ê-pah#ad# ’l#hîm l#neg#ed# ’ênyw ₃ kî-heh##lîq ’l#yw b#’ênyw lim#s##’ ’w#nô li##n#’ ₄ dib##rê-p#îw ’#wen ûmir#m#h h##d#al l#ha##kîl l#hêt#b# ₅ ’#wen yah##š#b# ‘al-miš#k#b#ô yit##yas#s##b# ‘al-derek# l#’-t#ôb# r#’ l#’ yim#’s ₆ y#hw#h b#haš#mayim h#as#dek## ’#mûn#t##k## ‘ad#-š#h##qîm ₇ s#id##q#t##k## k#har#rê-’#l miš#p#t#ek## t#hôm rabb#h ’d##m-ûb##h#m#h t#ôšî ‘y#hw#h ₈ mah-yy#q#r h#as#d#k## ’#l#hîm ûb##nê ’#d##m b#s##l k#n#p#eyk## yeh##s#yûn ₉ yir#w#yun middešen bêt#ek## w#nah#al ’#d##neyk## t#aš#q#m ₁₀ kî-’imm#k## m#qôr h#ayyîm b#’ôr#k## nir#’eh-’ôr ₁₁ m#š#k# h#as#d#k## l#y#d##’eyk## w#s#id##q#t##k## l#yîš#rê-l#b# ₁₂ ’al-t#b#ô’#nî reg#el ga’#w#h w#yad#-r#š#’îm ’al-t#nid##nî ₁₃ š#m n#p##lû p#’lê ’#wen d#h#û w#l#’-y#k##lû qûm **37** l#d##wid# ’al-tit##h#ar bamm#r#’îm ’al-t#qann#’ b#’##ê ‘aw#l#h ₂ kî k#eh##s#îr m#h#r#h yimm#lû ûk##yereq deše’ yibbôlûn ₃ b#t#ah# bayhw#h wa’##h-t#ôb# š#k##n-’eres# ûr#’#h ’#mûn#h ₄ w#hit##’annag# ‘al-y#hw#h w#yitten-l#k## miš#’l#t# libbek## ₅ gôl ‘al-y#hw#h dar#kek## ûb##t#ah# ’#l#yw w#hû’ ya’##eh ₆ w#hôs#’i’ k##’ôr s#id##qek## ûmiš#p#t#ek## kas#s##h#r#yim ₇ dôm layhw#h w#hit##h#ôl#l lô ’al-tit##h#ar b#mas##lîah# dar#kô b#’îš ’##eh m#zimmôt# ₈ herep# m#’ap# wa’#z#b# h##m#h ’al-tit##h#ar ’ak#-l#h#r#a’ ₉ kî-m#r#’îm yikk#r#t#ûn w#qôê y#hw#h h#mm#h yîr#šû-’#res# ₁₀ w#’ôd# m#’at# w#’ên r#s#’ w#hit##bônan#t# ’al-m#qômô w#’ênenû ₁₁ wa’#n#wîm yîr#šû-’#res# w#hit##’annag#û ’al-r#b# š#lôm ₁₂ z#m#m r#s#’ las#s#addîq w#h##r#q ’l#yw šinn#yw ₁₃ ’#d##n#y yi##h#aq-lô kî-r#’#h kî-y#b##’ yômô ₁₄ h#ereb# p#t##h#û r#s#’îm w#d##r#k#û qaš#t#m l#happîl ’nî w#’eb##yôn lit##b#ôah# yiš#rê-d##rek# ₁₅ h#ar#b#m t#b#ô’ b##libb#m w#qass#t#ôt##m tišš#b#ar#n#h ₁₆ t#ôb#-m#’at# las#s#addîq m#h#môn r#s#’îm rabbîm ₁₇ kî z#rô’ôt# r#s#’îm tišš#b#ar#n#h w#sôm#k# s#addîqîm y#hw#h ₁₈ yôd##a’ y#hw#h y#mê t##mîmim w#nah##l#t##m l#’ôl#m tih#yeh ₁₉ l#’-y#b##šû b#’#t# r#’#h ûb#’imê r#’#b#ôn yi##b#’û ₂₀ kî r#s#’îm y#’b##d#û

w#’#y#b#ê y#hw#h kîqar k#rîm k#lû b#e‘#š#n k#lû 21 lôeh r#š#‘ w#l#’ y#šall#m
w#s#addîq h#ôn#n w#nôt##n 22 kî m#b##r#k##yw yîr#šû ‘res# ûm#qull#l#yw
yikk#r#t#û 23 mî#hw#h mis##‘#d#ê-g#eb#er kôn#nû w#d#ar#kô yeh##p#s#
24 kî-yipp#l l#’-yût##l kî-y#hw#h sôm#k# y#d#ô 25 na‘ar h#yît#î gam-z#qan#tî
w#l#’-r#’t#î s#addîq ne‘#z#b# w#zar#‘ô m#b#aqqeš-l#h#em 26 k#l-hayyôm
h#ôn#n ûmal#weh w#zar#‘ô lib##r#k##h 27 sûr m#r#‘ wa‘###h-t#ôb# ûš#k##n
l#’ôl#m 28 kî y#hw#h ’h#b# miš#p#t# w#l#’-ya‘#z#b# ‘et#-h##sîd##yw l#’ôl#m
niš#m#rû w#zera‘ r#š#‘im nik##r#t# 29 s#addîqîm yîr#šû-‘res# w#yiš#k#nû
l#’ad# ‘leyh# 30 pî-s#addîq yeh#géh h##k##m#h ûl#šônô t#d#abb#r miš#p#t#
31 tôrat# ‘l#h#yw b#libbô l#’ t#im#‘ad# ‘šur#yw 32 s#ôp#eh r#š#‘ las#s#addîq
ûm#b#aqq#š lah#mît#ô 33 y#hw#h l#’-ya‘az#b#ennû b##y#d#ô w#l#’ yar#šî‘ennû
b#hiš#p##t#ô 34 qaww#h ‘el-y#hw#h ûš#m#r dar#kô wîrômim#k## l#rešet#
‘res# b#hikk#r#t# r#š#‘im tir#’eh 35 r#’t#î r#š#‘ ‘rîs# ûmit##‘reh k#’ez#r#h#
ra‘#n#n 36 wayya‘#b##r w#hinn#h ‘enennû w#’#b#aq#š#hû w#l#’ nim#s##
37 š#m#r-t#m ûr#’#h y#š#r kî-‘ah##rît# l#’iš š#lôm 38 ûp##š#‘im niš#m#d#û
yah##d#w ‘ah##rît# r#š#‘im nik##r#t##h 39 ût##šû‘at# s#addîqîm mî#hw#h
m#’ûzz#m b#’#t# s##r#h 40 wayya‘#z#r#m y#hw#h way#p#all#t##m
y#p#all#t##m m#r#š#‘im w#yôši‘#m kî-h##sû b#ô 38 1 miz#môr l#d##wid#
l#hazz#kîr 2 y#hw#h ‘al-b#qes##p#k## t#ôk#îh##nî ûb#ah##m#t##k##
t##yass#r#nî 3 kî-h#is#s#eyk## nih##t#û b#î wattin#h#at# ‘#lay y#d#ek##
4 ‘en-m#t##m bib####rî mipp#nê za‘mek## ‘en-š#lôm ba‘#s##may mipp#nê
h#at#t##t#î 5 kî ‘w#n#t#ay ‘#b##rû r#’šî k#ma###’ k##b##d# yik##b#d#û
mimmennî 6 hib##’išû n#maqqû h#abbûr#t##y mipp#nê ‘iwwal#tî 7 na‘wêt#î
šah##t#î ‘ad#-m#’#d# k#l-hayyôm q#d##r hill#k##tî 8 kî-k##s#lay m#l#’û niq#leh
w#’en m#t##m bib####rî 9 n#p#ûg#ôt#î w#nid##kêt#î ‘ad#-m#’#d# š#’ag##tî
minnah#mat# libbî 10 ‘#d##n#y neg##d#k## k##l-ta’#w#t#î w#’an#h##t#î
mimm#k## l#’-nis#t#r#h 11 libbî s#h#ar#h#ar ‘z#b#anâ k##h#î w#’ôr-‘enay
gam-h#m ‘en ‘ittî 12 ‘#h#b#ay w#r#‘ay minneg#ed# nig##‘î ya‘#m#d#û ûq#rôb#ay
m#r#h##q ‘#m#d#û 13 way#naq#šû m#b#aq#šê nap##šî w#d##r#šê r#’#t#î dibb#rû
hawwôt# ûmir#môt# k#l-hayyôm yeh#gû 14 wa‘#nî k##h##r#š l#’ ‘eš#m#
ûk##ill#m l#’ yip##tah#-pîw 15 w#’#hî k#’iš ‘#šer l#’-š#m#a‘ w#’en b#p#îw
tôk##h#ôt# 16 kî-l#k## y#hw#h hôh##l#tî ‘att#h t#a‘#neh ‘#d##n#y ‘#l#h#y
17 kî-‘mar#tî pen-yi##m#h#û-lî b#môt# rag##lî ‘lay hig##dîlû 18 kî-‘nî l#s#ela‘
n#k#ôn ûmak##’ôb#î neg##dî t##mîd# 19 kî-‘w#nî ‘aggîd# ‘ed##’ag#
m#h#at#t##t#î 20 w#’#y#b#ay h#ayyîm ‘s##mû w#rabbû ##n#’ay š#qer
21 ûm#sall#mê r#’#h tah#at# t#ôb##h yi##t##nûnî tah#at# r#d##p#fî-t#ôb#
22 ‘al-ta‘az#b##nî y#hw#h ‘l#hay ‘al-tir#h#aq mimmennî 23 h#ûš#h l#’ez#r#t#î
‘#d##n#y t#šû ‘#t#î 39 1 lam#nas#s##ah# lîd#ût#ûn miz#môr l#d##wid# 2 ‘#mar#tî
‘eš#m#r#h d##r#k#ay m#h##t#ô b#il#šônî ‘eš#m#r#h l#p#î mah##sôm b#’#d#
r#š#‘ l#neg##dî 3 ne’#lam#tî d#ûmiyy#h heh##šêt#î mit#t#ôb# ûk##’#b#î ne‘#k#r
4 h#am-libbî b#qir#bî bah#g#îg#î t#ib##‘ar-’#š dibbar#tî bil#šônî 5 hôd#i‘#nî
y#hw#h qis#s#î ûmiddat# y#may mah-hî‘ ‘#d##’#h meh-h##d##l ‘#nî 6 hinn#h
t##p##h#ôt# n#t#att#h y#may w#h#el#dî k##ayin neg##dek## ‘ak# k#l-heb#el
k#l-‘d##m nis#s##b# sel#h 7 ‘ak#-b#s#elem yit##hallek#-’iš ‘ak#-heb#el
yeh#m#yûn yis##b#r w#l#’-y#d#a‘ mî-’#s#p##m 8 w#’att#h mah-qqiwît#î
‘#d##n#y tôh#al#tî l#k## hî‘ 9 mikk#l-p#š#‘ay has#s#l#nî h#er#pat# n#b##l
‘al-t##im#nî 10 ne’#lam#tî l#’ ‘ep##tah#-pî kî ‘att#h ‘##ît## 11 h#s#r m#’#lay

nig##‘ek## mittig##rat# y#d##k## ’nî k##lît#¹² b##t#ôk##h#ôt# ‘al-‘#w##n yissar#t# ’îš wattemes k#‘#š h##mûd#ô ’ak# heb#el k#l-’#d##m sel#h¹³ šim##‘h-t##p#ill#t#î y#hw#h w#šaw#’#t#î ha’#zîn#h ’el-dim#’#t#î al-teh##raš kî g##r ’n#k#î ‘imm#k# tôš#b# k#k##l-’#b#ôt##y¹⁴ h#ša‘ mimmennî w#’ab##lîg##h b##t#erem ’l#k# w#’ênenñî **40**¹ lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr² qaww#h qiwût#î y#hw#h wayy#t# ’#lay wayyiš#ma‘ šaw#’#t#î³ wayya ’l#nî mibbôr š#’ôn mit#t#ît# hayy#w##n wayy#qem ‘al-sela‘ rag##lay kôn#n ’#shur#y⁴ wayyitt#n b#p#î sîr h##d##š t#hill#h l#’l#hênu yir#’û rabbîm w#yîn#’û w#yib##t##h#û bayhw#h⁵ aš#rê haggeb#er ’#šer-##m y#hô#h mib##t#ah#ô w#l#-p##n#h ’el-r#h#b#îm w###t#ê k##z#b#⁶ rabbôt# ’##t#’att#h y#hw#h ’l#hay nip##l#’#t#eyk## ûmah##š#b##t#eyk## ’lênu ’ên ’r#k# ’leyk## ’aggîd##h wa’#d#abb#r#h ’s##mû missapp#r⁷ zeb#ah# ûmin#h##h l#’-h##p#as##t# ’z#nayim k#rît## lîl ’ôl#h wah##t##’#h l#’ š#’l#t#⁸ ’z ’#mar#î hinn#h-b##’t#î bim#g#illat#-s#p#er k#t#ûb# ’l#y⁹ la’##ôt#-r#s#ôn#k## ’l#hay h##p##s##tî w#t#ôr#t##k## b#t#ôk# m#’y¹⁰ bi##ar#tî s#ed#eq b#q#h#l r#b# hinn#h ##p##t#ay l#’ ek##l#’ y#hw#h ’att#h y#d##’#t#¹¹ s#id##q#t##k## l#’-k#issît#î b#t#ôk# libbî ’#mûn#t##k## ût##šû’#t##k## ’#m#r#tî l#’-k#ih#ad##tî h#as#d#k## wa’#mitt#k## l#q#h#l r#b#¹² ’att#h y#hw#h l#’-t#ik##l#’ rah##meyk## mimmennî h#as#d#k## wa’#mitt#k## t#mîd# yis#s##rûnî¹³ kî ’p##p#û-’lay r#’ôt# ’ad#-’ên mis#p#r hi##fîg#ûnî ’w#n#t#ay w#l#’-y#k##l#tî lir#’ôt# ’s##mû mi##a’#rôt# r#’šî w#libbî ’z#b##nî¹⁴ r#s##h y#hw#h l#has#s#l#nî y#hw#h l#’ez#r#t#î h#ûš#h¹⁵ y#b##šû w#yah##p#rû yah#ad# m#b#aq#šê nap##šî lis#pôt##hh yiss#g#û ’#h#ôr w#yikk#l#mû h##p##s##ê r#’#t#¹⁶ y#š##mmû ’al-‘#qeb# b#š#t#m h#’#m#rîm lî he’#h# he’#h#¹⁷ y##f#û w#y#i##m#h#û b#k## k#l-m#b#aq#šeyk## y#’m#rû t##mîd# yig##dal y#hw#h ’h#b#ê t#šû’#t#ek##¹⁸ wa’#nî ’nî w#’eb##yôñ ’d##n#y yah##š#b# lî ’ez#r#t#î ûm#p#al#t#î ’att#h ’l#hay ’al-t#’ah#ar **41**¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#² aš#rê ma##kîl ’el-d#l b#yôm r#’#h y#mall#t##hû y#hw#h³ y#hw#h yiš#m#r#hû wîh#ayy#hû w#’ušar b#’#res# w#’al-titt#n#hû b#nep#eš ’y#b##y w⁴ y#hw#h yis#’#d#ennû ’al-‘ere# d#w#y k#l-miš#k#b#ô h#p#ak##t# b##h##l#yô⁵ ’nî-’#mar#tî y#hw#h h##nn#nî r#p##’#h nap##šî kî-h##t#’t#î l#k#⁶ ’ôy#b#ay y#’m#rû ra’ lî m#t#ay y#mût# w#’#b#ad# š#mô⁷ w#’im-b#’ lir#’ôt# š#w#’ y#d#abb#r libbô yiq#b#s#-’wen lô y#s##’ lah#ûs# y#d#abb#r⁸ yah#ad# ’lay yit##lah##šû k#l-##n#’#y ’#lay yah##š#b#û r#’#h lî⁹ d#b#ar-b#liyya ’al y#s#ûq bô wa’#šer š#k#ab# l#’-yôsîp# l#qûm¹⁰ gam-’îš š#lômî ’#šer-b#t#ah##tî b#ô ’ôk##l lah##mî hig##dîl ’#lay ’q#b#¹¹ w#’att#h y#hw#h h##nn#nî wah#qîm#nî wa’#šall#m#h l#hem¹² b#z#’t# y#d#a’#tî kî-h##p#as##t# bî kî l#’-y#râ ’y#b#f# ’l#y¹³ wa’#nî b#t#ummî t#mak##t# bî wattas#s#f##b##nî l#p##neyk## l#’ôl#m¹⁴ b#rûk# y#hw#h ’l#hê yi##r#’l m#h#’ôl#m w#’ad# h#’ôl#m ’m#n w#’m#n **42**¹ lam#nas#s##ah# ma##kîl lib##nê-q#rah#² k#’ayy#l ta’#r#g# ’al-’p#fîqê-m#yim k#n nap##šî t#a’#r#g# ’leyk## ’l#hîm³ s##m#’#h nap##šî l#’l#hîm l#’#l h##y m#t#ay ’#b#ô’ w#’#r#’eh p#nê ’l#hîm⁴ h#y#t##h-llî d#im#’#t#î leh#em yôm#m w#l#y#l#h be’#m#r ’#lay k#l-hayyôm ’ayy#h ’l#heyk##⁵ ’lleh’ez#k#r#h w#’es#p#k##h ’#lay nap##šî kî ’e’#b##r bass#k# ’eddadd#m ’ad#-bêt# ’l#hîm b#qôl-rinn#h w#t#ôd##h h#môñ h#ôg##g#⁶ mah-tiš#tôh##h#î nap##šî watteh#mî ’l#y hôh#lîl l#’l#hîm kî-’ôd# ’ôd#ennû y#šû’ôt# p#n#y w⁷ ’l#hay ’#lay nap##šî t#iš#tôh##h# ’al-k#n ’ez#k#r#k##

m#'eres# yar#d#n w#h#er#mônîm m#har mis##'#r₈ t#hôm-'el-t#hôm qôr#' l#qôl s#innôreyk## k#l-miš#b#reyk## w#g#alleyk## '#lay '#b##rû₉ yôm#m y#s#awweh y#hw#h h#as#dô ûb#allay#l#h šîrô 'immî t#p#ill#h l#' #l h#ayy#y₁₀ 'ôm#r#h l#' #l sal# 'î l#m#h š#k#ah##t#nî l#mm#h-q#d##r '#l#k# b#lah#as# 'ôy#b#₁₁ b#res#ah# b#‘as##môt#ay h##r#p#ûnî s#ôr#r#y b#‘m#r#m '#lay k#l-hayyôm 'ayy#h '#l#heyk##₁₂ mah-tiš#tôh##h#î nap##šî umah-teh#mî '#l#y hôh#lî l#l#hîm kî-‘ôd# 'ôd#ennû y#sû‘#t# p#nay w#‘l#h#y **43** ₁ š#p##t##nî '#l#hîm w#rîb##h rîb#î miggôy l#‘-h##sîd# m#‘îš-mir#m#h w#‘aw#l#h t##p#all#t##nî₂ kî-‘att#h '#l#hê m#‘ûzzî l#m#h z#nah##t#nî l#mm#h-q#d##r 'et##hall#k# b#lah#as# 'ôy#b#₃ š#lah#-‘ôr#k## wa#‘mitt#k## h#mm#h yan#h#ûnî y#b#î‘ûnî ‘el-har-q#d##š#k## w#‘el-miš#k#nôt#eyk##₄ w#‘b#ô‘#h ‘el-miz#bah# '#l#hîm ‘el-‘#l im#h#at# gîlî w#‘ôd##k## b##k#innôr '#l#hîm '#l#h#y₅ mah-tiš#tôh##h#î nap##šî umah-teh#mî '#l#y hôh#lî l#‘l#hîm kî-‘ôd# 'ôd#ennû y#sû‘#t# p#nay w#‘l#h#y **44** ₁ lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# ma##kîl₂ '#l#hîm b#‘z#nênû š#ma‘#nû '#b#ôt#ênu sipp#rû-l#nû p#‘al p#‘al#t# b#‘imêhem bîmê qed#em₃ ‘att#h y#d##k## gôyim hôraš#t# wattit#t##‘#m t#ra‘ l#‘ummîm watt#šall#h##m₄ kî l#‘ b##h#ar#b#m y#r#sû ‘#res# ûz#rô‘#m l#‘-hôšî‘#h ll#mô kî-y#mîn#k## ûz#rô‘#k## w#‘ôr p#neyk## kî r#s#t##m₅ ‘att#h-hû‘ mal#kî '#l#hîm s#aww#h y#sû‘ôt# ya‘#q#b#₆ b#k## s##rênu n#nagg#ah# b#‘sim#k## n#b#ûs q#mênu₇ kî l#‘ b##qaš#tî‘eb##t##h# w#h#ar#bî l#‘ t#ôšî‘#nî₈ kî hôša‘#t#nû mis#s##rênu ûm##an#‘ênu h#b#r#sôt##₉ b#‘l#hîm hillal#nû k##l-hayyôm w#‘sim#k## l#‘ôl#m nôd#eh sel#h₁₀ ‘ap#-z#nah##t# wattak##lîm#nû w#l#‘-t##s##‘ b#s#ib##‘ôt#ênu₁₁ t#šib##nû ‘#h#ôr minnî-s##r ûm##an#‘ênu š#sû l#mô₁₂ titt#n#nû k#s##‘n ma#‘k##l ûb#aggôyim z#rît##nû tim#k#r‘amm#k## b##l#‘-hôr w#l#‘-ribbît## bim#h#frêhem₁₄ t##fîm#nû h#er#p#h liš#k##nênu la‘ag# w#qeles lis#b#îb#ôt#ênu₁₅ t##fîm#nû m#š#l baggôyim m#nôd#-r#‘s bal-‘ummîm₁₆ k#l-hayyôm k#limm#t#î neg##dî ûb##šet# p#nay kiss#t##nî₁₇ miqqôl m#h##r#p# ûm#g#add#p# mipp#nê ‘ôy#b# ûmit##naqq#m₁₈ k#l-z#‘t# b#‘at##nû w#l#‘ š#k#ah##nûk## w#l#‘-šiqqar#nû bib##rît#ek##₁₉ l#‘-n#sôg# ‘#h#ôr libb#nû watt#t# ‘#surênu minnî ‘#r#h#ek## kî d#ikkît##nû bim#qôm tannîm watt#k#as ‘#lênu b##s#al#m#wet#₂₀ ‘im-š#k#ah##nû š#m ‘#l#hênu wannip##r## kappênu l#‘l z#r₂₂ h#l#‘ ‘#l#hîm yah##q#r-z#‘t# kî-hû‘ y#d##a‘ ta‘#lumôt# l#b#₂₃ kî-‘leyk## h#rag##nû k##l-hayyôm neh##šab##nû k#s##‘n t#ib##h##h₂₄ ‘ûr#h l#mm#h t#îšan ‘#d##n#y h#qîs##h ‘al-tiz#nah# l#nes#ah#₂₅ l#mm#h-p##neyk## t#as#tîr tiš#kah# ‘#n#y#nû w#lah##s##nû₂₆ kî š#h##h le‘#p##r nap##š#nû d#b##q#h l#‘#res# bit##n#nû qûm#h ‘ez#r#t##h ll#nû ûp##d##nû l#ma‘an h#as#dek##₄₅ ₁ lam#nas#s##ah# ‘al-š#sannîm lib##nê-q#rah# ma##kîl šîr y#d#îd##t#₂ r#h#as# libbî d#b##r t#ôb# ‘#m#r ‘#nî ma‘#ay l#melek# l#sônu ‘#t# sôp##r m#hîr₃ y#p##y#p#t## mibb#nê ‘#d##m hûs#aq h##n b##p##t#ôt#eyk## ‘al-k#n b#rak##k## ‘#l#hîm l#‘ôl#m₄ h##g#ôr-h#ar#b#k## ‘al-y#r#k# gibbôr hôd##k## wah#d##rek##₅ wah#d##r#k## s##lah# r#k#ab# ‘al-d#b#ar-‘#met# w#‘an#w#h-s#ed#eq w#t#ôr#k## nôr#‘ôt# y#mînek##₆ h#is#s#eyk## š#nûnîm ‘ammîm tah##teyk## yipp#lû b#l#b# ‘ôy#b#ê hammelek#₇ kis#‘k## ‘#l#hîm ‘ôl#m w#‘ed# š#b#et# mîš#r š#b#et# mal#k#ût#ek##₈ ‘#hab##t# s##ed#eq watti##n#‘ reša‘ ‘al-k#n m#š#h##k## ‘#l#hîm ‘#l#heyk## šemen ‘##ôn m#h##b##reyk##₉ m#r-wa‘#h#lôt# q#s#‘ôt# k#l-big##d##t#eyk## min-hêk##lê š#n minnî

#imm#h#ûk## 10 b#nôt# m#l#k#îm b#yiqq#rôt#eyk## nis#s##b##h š#g#al lîmîn#k## b#k#et#em 'ôp#îr 11 šim#‘î-b#at# ûr#’î w#hat#t#î '#z#n#k# w#šik##h#fí ‘amm#k# ûb#êt# ’#b#fík# 12 w#yit##’w hammelek# y#p##y#k# kî-hû’ #d##nayik# w#hiš#tah##wî-lô 13 ûb#at#-s##r b#min#h##h p#nayik# y#h#allû ‘#šîrê ‘#m 14 k#l-k#b#ûdd#h b#at#-melek# p#nîm#h mimmiš#b#s#ôt# z#h#b# l#b#ûš#hh 15 lir#q#môt# tûb#al lammelek# b#t#ûlôt# ’ah##reyh# r#’ôt#eyh# mûb##’ôt# l#k# 16 tûb#al#n#h bi##m#h##t# w#g#îl t#b##’eyn#h b#hêk#al melek# 17 tah#at# ’#b##t#eyk## yih#yû b##neyk## t#šît##mô l###rîm b#k##l-h#’#res# 18 ’az#kîr#h šim#k## b#k##l-d#r w#d##r ‘al-k#n ‘ammîm y#hôd#uk## l#’#l#m w#‘ed# 46 1 lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# ‘al-’#l#môt# šîr 2 ’#l#hîm l#nû mah##seh w#’#z ‘ez#r#h b##s##rôt# nim#s##’ m#’#d# 3 ‘al-k#n l#’-nîr#’ b#h#mîr ’#res# ûb##môt# h#rîm b#l#b# yammîm 4 yeh#mû yeh##m#rû mêm#yw yir#‘#šû-h#rîm b#g#a’#w#t#ô sel#h 5 n#h#r p#l#g##yw y##amm#h#û ‘îr-’#l#hîm q#d##š miš#k#nê ‘el#yôn 6 ’#l#hîm b#qir#b#hh bal-timmôt# ya‘#z#reh# ’#l#hîm lip##nôt# b#qer 7 h#mû g#ôyim m#t#û mam#l#k#ôt# n#t#an b#qôlô t#mûg# ’#res# 8 y#hw#h s##b##’ôt# ‘imm#nû mi##g#b#-l#nû ’#l#hê ya‘#q#b# sel#h 9 l#k#û-h##zû mip##’#lôt# y#hw#h ’#šer-##m šammôt# b#’#res# 10 maš#bît# mil#h##môt# ‘ad#-q#s##h h#’#res# qešet# y#šabb#r w#qis#s##s# h##nît# ’#g##lôt# yi##r#p# b#’#š 11 har#pû ûd##’û kî-’#n#k#î ’#l#hîm ’#rûm baggôyim ’#rûm b#’#res# 12 y#hw#h s##b##’ôt# ‘imm#nû mi##g#b#-l#nû ’#l#hê ya‘#q#b# sel#h 47 1 lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr 2 k#l-h#‘ammîm tiq#‘û-k##p# h#rî’û l#’l#hîm b#qôl rinn#h 3 kî-y#hw#h ‘el#yôn nôr#’ melek# g#d#ôl ‘al-k#l-h#’#res# 4 yadd##b#r ‘ammîm tah##ténû ûl#’ummîm tah#at# rag##lênû 5 yib##h#ar-l#nû ‘et#-nah##l#t##nû ’et# g#’ôn ya‘#q#b# ’#šer-’#h#b# sel#h 6 ’#l#h ’#l#hîm bit##rû ’#h y#hô#h b#qôl šôp##r 7 zamm#rû ’#l#hîm zamm#rû zamm#rû l#mal#k#nû zamm#rû 8 kî melek# k#l-h#’#res# ’#l#hîm zamm#rû ma##kîl 9 m#lak# ’#l#hîm ‘al-gôyim ’#l#hîm y#šab# ‘al-kiss#’ q#d##šô 10 n#d#îb#ê ‘ammîm ne’#s#p#û ‘am ’#l#hê ’ab##r#h#m kî l#’l#hîm m#g#innê-’eres# m#’#d# na‘#l#h 48 1 šîr miz#môr lib##nê-q#rah# 2 g#d#ôl y#hw#h ûm#hull#l m#’#d# b#’îr ’#l#hêñû har-q#d##šô 3 y#p##h nôp# m##ô# k#l-h#’#res# har-s#iyyôñ yar#k#t#ê s##p#ôñ qir#yat# melek# r#b# 4 ’#l#hîm b#’ar#m#nôt#eyh# nôd#a’ l#mi##g#b# 5 kî-hînn#h hamm#l#k#îm nô’#d#û ’#b##rû yah##d#w 6 h#mm#h r#’û k#n t#m#hû nib##h#lû neh##p#zû 7 r#’#d##h ’#h##z#t#am š#m h#’l kayyôl#d##h 8 b#rûah# q#d#’m t#šabb#r ’niyyôt# tar#šiš 9 ka‘#šer š#ma’#nû k#n r#’înû b#’îr-y#hw#h s##b##’ôt# b#’’îr ’#l#hêñû ’#l#hîm y#k#ôñ#neh# ‘ad#-’ôl#m sel#h 10 dimmînû ’#l#hîm h#as#dek## b#qereb# hêk##lek## 11 k#šim#k## ’#l#hîm k#n t#hill#t##k## ‘al-qas##wê-’eres# s#ed#eq m#l#’#h y#mînek## 12 yi##mah# har-s#iyyôñ t#g##l#n#h b#nôt# y#hûd##h l#ma‘an miš#p#t#eyk## 13 s#bbû s#iyyôñ w#haqqîp#ûh# sip##rû mig##d#leyh# 14 šît#û libb#k#em l#h#’êl#h pass#g#û ‘ar#m#nôt#eyh# l#ma‘an t#sapp#rû l#d#ôr ’ah##rôn 15 kî zeh ’#l#hîm ’#l#hêñû ’ôl#m w#’ed# hû’ y#nah#g##nû ‘al-mût# 49 1 lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr 2 šim#‘û-z#’t# k#l-h#‘ammîm ha’#zînû k#l-y#š#b#ê h##led# 3 gam-b#nê ’#d##m gam-b#nê-’îš yah#ad# ’#šîr w#’eb##yôñ 4 pî y#d#abb#r h##k##môt# w#h#g#ût# libbî t##b#ûnôt# 5 ’at#t#eh l#m#š#l ’#z#nî ’ep##tah# b#k#innôr h#id##t#î 6 l#mm#h ’îr#’ bîmê r#’ ‘#w#n ’#q#b#ay y#sûbb#nî 7 habb#t##h#îm ‘al-h#êl#m ûb##r#b# ‘#š#r#m yit##hall#lû 8 ’#h# l#’-p##d##h yip##deh ’îš l#’-yitt#n l#’l#hîm k#p##rô 9 w#y#qar pid##yôñ

nap##š#m w#h##d#al l#‘ôl#m ¹⁰ wîh#î- ‘ôd# l#nes#ah# l#’ yir#’eh hašš#h#at# ¹¹ kî
 yir#’eh h##k##mîm y#mût#û yah#ad# k#sîl w#b#a‘ar y#’b##d#û w#’#z#b#û
 la#h##rîm h#êl#m ¹² qir#b#m b#ttêmô l#‘ôl#m miš#k#n#t##m l#d##r w#d##r
 q#r#’û b#iš#môt##m #lê ’#d##môt# ¹³ w#’#d##m bîq#r bal-y#lîn nim#šal
 kabb#h#môt# nid##mû ¹⁴ zeh d#ar#k#m k#sel l#mô w#’ah##rêhem b#p#ihem
 yir#s#û sel#h ¹⁵ kas#s##’n liš#’ôl šattû m#wet# yir#’#m wayyir#dû b##m y#š#rîm
 labb#qer w#s#ûr#m l#b#allôt# š#’ôl mizz#b#ul lô ¹⁶ ’ak#-’#l#hîm yip##deh
 nap##šî miyyad#-š#’ôl kî yiqq#h##nî sel#h ¹⁷ al-tîr#’ kî-ya#’šir ’îš kî-yir#beh
 k#b#ôd# bêt#ô ¹⁸ kî l#’ b##môt#ô yiqqah# hakk#l l#’-y#r#d# ’ah##r#yw
 k#b#ôd#ô ¹⁹ kî-nap##šô b#h#ayy#yw y#b##r#k# w#yôd#uk## kî-t#êt#îb# l#k#
²⁰ t#b#ô ‘ad#-dôr ’#b#ôt##yw ‘ad#-n#s#ah# l#’ yir#’û-’ôr ²¹ ’#d##m bîq#r w#l#’
 y#b#n̄ nim#šal kabb#h#môt# nid##mû **50** ¹ miz#môr l#’#s#p# ’#l ’#l#hîm
 y#hw#h dibber wayyiq#r#’-’res# mimmiz#rah#-šemeš ‘ad#-m#b##’ô
² mis#s#iyyôn mik##lal-y#p#î ’#l#hîm hôp#îa‘ ³ y#b##’ #l#hênu w#’al-yeh##raš
 ’#s-l#p##n#yw t#’k##ûs#b#fb##yw ni###’r#h m#’#d# ⁴ yiq#r#’ el-haš#mayim
 m#’#l w#’el-h#’#res# l#d#în ‘ammô ⁵ is#p#û-lî h##sîd##y k#r#t#ê b##rît#î
 ’#lê-z#b#ah# ⁶ wayyaggîd#û š#mayim s#id##qô kî-’#l#hîm š#p##t# hû’ sel#h
⁷ šim#’#h ‘ammî wa’#d#abb#r#h y#r#’#l w#’#’id##h b#k# ’#l#hîm ’#l#heyk##
 ’#n#k#î ⁸ l#’ ’al-z#b##h#eyk## ’ôk#îh#ek## w#’ôl#t#eyk## l#neg##dî t##mîd#
⁹ l#’-’eqqah# mibbêt##k## p##r mimmik##l#’#t#eyk## ’attûd#îm ¹⁰ kî-lî
 k##l-h#ay#t#ô-y#’ar b#h#môt# b#har#rê-’lep# ¹¹ y#d#a’#tî k#l-’ôp# h#rîm w#zîz
 ##d#ay ‘imm#d#î ¹² ’im-’er#’ab# l#’-’mar l#k# kî-lî t##b##l ûm#l#’#hh
¹³ ha’ôk#al b##ar ’abbîrîm w#d#am ‘attûd#îm e#teh ¹⁴ z#b#ah# l#’l#hîm tôd##h
 w#shall#m l#’el#yôn n#d##reyk## ¹⁵ ûq#r#’#nî b#yôm s##r#h ’#h#alles##k##
 ût##k#abb#d##nî ¹⁶ w#l#r#s#’ #mar ’#l#hîm mah-ll#k## l#sapp#r h#uqq#y
 watti##’ b##rît#î ’#lê-p#îk## ¹⁷ w#’att#h ##n#’t## mûs#r wattaš#l#k# d##b##ray
 ’ah##reyk## ¹⁸ ’im-r#’it## g#ann#b# wattires# ‘immô w#’im m#n#’#p#îm
 h#el#qek## ¹⁹ pîk## š#lah##t# b##r#’#h ûl#sôn#k## tas##mîd# mir#m#h ²⁰ t#š#b#
 b#’#h#fîk## t##d#abb#r b#b#en-’imm#k## titten-d#p#î ²¹ ’#lleh ’##t##
 w#heh##raš#tî dimmît## h#yôt#-’eh#yeh k##môk## ’ôk#îh##k## w#’e’er#k##
 l#’êneyk## ²² bînû-n#’ z#’t# š#k##h#ê ’lôhha pen-’et##r#p# w#’ên mas#s#îl
²³ z#b##ah# tôd##h y#k#abb#d##nî w##m derek# ’ar#’ennû b#y#ša’ ’#l#hîm
51 ¹ lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# ² b#b#ô-’#l#yw n#t##n hann#b#î
 ka#šer-b#’ ’el-bat#-š#b#a’ ³ h##nn#nî ’#l#hîm k#h#as#dek## k#r#b#
 rah##meyk## m#h##h p##š#’y ⁴ hereb# kabb#s#nî m#’w#nî ûm#h#at#t##’t#î
 t#ah#r#nî ⁵ kî-p##š#’ay ’#nî ’#d##’ w#h#at#t##’t#î neg##dî t##mîd# ⁶ l#k##
 l#b#add#k## h##t##’t#î w#h#ra’ b#’êneyk## ’##t#î l#ma’an tis##daq
 b#d##b##rek## tiz#keh b##š#p##t#ek## ⁷ h#n-b#’wôn h#ôl#l#tî ûb##h##t##
 yeh##mat##nî ’immî ⁸ h#n-’#met# h##p#as##t# b#at#t#uh#ôt# ûb##s#t#um
 h##k##m#h t#ôd#î’#nî ⁹ t#h#at#t##’nî b##’zôb# w#’et##h#r t#k#abb#s#nî
 ûmišseleg# ’al#bîn ¹⁰ taš#mî’#nî ####ôn w##im#h##h t#g##l#n#h ’s##môt#
 dikkît## ¹¹ has#t#r p#neyk## m#h##t##’y w#k##l-’w#n#t#ay m#h##h ¹² l#b#
 t##hôr b#r#’-lî ’#l#hîm w#rûah# n#k#ôn h#add#š b#qir#bî ¹³ ’al-tâs#lîk##nî
 mill#p##neyk## w#rûah# q#d##š#k## ’al-tiqqah# mimmennî ¹⁴ h#sîb##h llî ####ôn
 yiš#’ek## w#rûah# n#d#fb##h t#is#m#k##nî ¹⁵ ’lamm#d##h p##š#’im
 d#r#k#eyk## w#h#at#t##’im ’leyk## y#šûb#û ¹⁶ has#s#l#nî midd#mîm ’#l#hîm
 ’#l#hê t#šû’#t#î t#rann#n l#šônî s#id##q#t#ek## ¹⁷ ’d##n#y ##p##t#ay tip##t#h#

ûp#î yaggîd# t#hill#t#ek## ¹⁸ kî l#'-t#ah##p#s# zeb#ah# w#'ett#n#h ‘ôl#h l#’
 t#ir#s#eh ¹⁹ zib##h#ê ’#l#hîm rûah# niš#b#r#h l#b#-niš#b#r w#nid##keh ’#l#hîm
 l#’ t#ib##zeh ²⁰ hêt#îb##h b#ir#s#ôñ#k## ’et#-s#iyyôn tib##neh h#ômôt#
 y#rûš#l#im ²¹ ’#z tah##p#s# zib##h#ê-s#ed#eq ‘ôl#h w#k#l#lîl ’#z ya‘#lû
 ‘al-miz#bah##k## p##rîm **52** lam#nas#s##ah# ma##kîl l#d##wid# ² b#b#ô’
 dô’#g# h#’#d##mî wayyagg#d# l#š#’ûl wayy#’mer lô b#’ d##wid# ’el-bêt#
 ’#h#îmelek# ³ mah-tit##hall#l b#r#’h haggibbôr h#esed# ’#l k#l-hayyôm
⁴ hawwôt# tah##š#b# l#šônek## k#t#a‘ar m#lut#t##š ‘###h r#miyy#h ⁵ ’hab##t#
 rr#‘ mit##ôb# šefer middabb#r s#ed#eq sel#h ⁶ ’hab##t# k##l-dib##rê-b##la‘
 l#šôñ mir#m#h ⁷ gam-’#l yitt#s##k## l#nes#ah# yah##t#k## w#yiss#h##k##
 m##’hel w#š#reš#k## m##’eres# h#ayyîm sel#h ⁸ w#yir#’û s#addiqîm w#yîr#’û
 w#‘#l#yw yi##h##qû ⁹ hinn#h haggeb#er l#’ y##îm ’#l#hîm m#‘ûzzô
 wayyib##t#ah# b#r#b# ’#š#rô y#’#z b#haww#t#ô ¹⁰ wa’#nî k#zayit# ra‘#n#n
 b#b#êt# ’#l#hîm b#t#ah##tî b##h#esed#-’#l#hîm ’ôl#m w#’ed# ¹¹ ’ôd##k##
 l#’ôl#m kî ‘##ît## wa’#qawweh šim#k## k#t#-t#ôb# neg#ed# h##sîd#eyk##
53 lam#nas#s##ah# ‘al-m#h##lat# ma##kîl l#d##wid# ² ’mar n#b##l b#libbô
 ’ên ’#l#hîm hiš#h#ît#û w#hit##’ib#û ’#wel ’ên ‘###h-t#ôb# ³ ’#l#hîm
 mišš#mayim hiš#qîp# ‘al-b#nê ’#d##m lir#’ôt# h#y#š ma##kîl d#r#š ’et#-’#l#hîm
⁴ kullô s#g# yah##d#w ne’#l#h#û ’ên ‘###h-t#ôb# ’en gam-’eh##d# ⁵ h#l#’
 y#d##’û p#’#lê ’wen ’k##lê ‘ammî ’#k##lû leh#em ’#l#hîm l#’ q#r#’û ⁶ š#m
 p#h##d#û-p#ah#ad# l#’-h#y#h p##h#ad# kî-’#l#hîm pizzar ‘as##môt# h##n#k#
 h#b#iš#t##h kî-’#l#hîm m#’s#m ⁷ mî yitt#n mis#s#iyyôn y#šu‘ôt# yi##r#’#l#
 b#šûb# ’#l#hîm š#b#ût# ‘ammô y#g##l ya‘#q#b# yi##mah# yi##r#’#l#
54 lam#nas#s##ah# bin#g#în#t# ma##kîl l#d##wid# ² b#b#ô’ hazzîp#îm
 wayy#’m#rû l#š#’ûl h#l#’ d##wid# mis#tatt#r ‘imm#nû ³ ’#l#hîm b#šim#k##
 hôšî’#nî ūb#ig##b#ûr#t##k## t##d#în#nî ⁴ ’#l#hîm š#ma‘ t#p#ill#t#î ha’#zîn#h
 l#’im#rê-p#î ⁵ kî z#rîm q#mû ‘lay w#’#rîs#îm biq#šû nap##šî l#’ ##mû ’#l#hîm
 l#neg##d#m sel#h ⁶ hinn#h ’#z#r lî ’#d##n#y b#s#m#k#ê nap##šî ⁷ y#šîb#
 h#ra‘ l#š#r#r#y ba’#mitt#k## has##mît##m ⁸ bin#d##b##h ’ez#b#h##h-ll#k#
 ’ôd#eh šsim#k## y#hw#h kî-t#ôb# ⁹ kî mikk#l-s##r#h his#s#l#nî ūb##’y#b#ay
 r#’#t##h ’ên **55** lam#nas#s##ah# bin#g#în#t# ma##kîl l#d##wid# ² ha’#zîn#h
 ’#l#hîm t#p#ill#t#î w#’al-tit##‘allam mitt#h#inn#t#î ³ haq#šîb##h llî wa‘#n#nî
 ’#rîd# b##l#h#î w#’#hîm#h ⁴ miqqôl ’ôy#b# mipp#nê ’#qat# r#š#’ kî-y#mît#û ‘lay
 ’#wen ūb##’ap# yi##t##mûnî ⁵ libbî y#h#l b#qir#bî w#’êmôt# m#wet# n#p##lû
 ’#l#y ⁶ yir#’h w#ra‘ad# y#b##’ b#î watt#k#ass#nî pall#s#ût# ⁷ w#’#mar
 mî-yitten-llî ’#b#er kayyôñ#h ’#’ûp##h w#’eš#k#n#h ⁸ hinn#h ’ar#h#fîq n#d##d#
 ’#lîn bammid##b#r sel#h ⁹ ’#h#iš#h mip##l#t# lî m#rûah# s#’h miss#‘ar ¹⁰ balla‘
 ’#d##n#y pallag# l#šôñ#m kî-r#’ît#î h##m#s w#rîb# b#’ir ¹¹ yôm#m w#lay#l#h
 y#sôb##b#uh# ‘al-h#ôm#t#eyh# w#’#wen w#’#m#l b#qir#b#hh ¹² hawwôt#
 b#qir#b#hh w#l#’-y#mîš m#r#h##b##hh t#k#’ umir#m#h ¹³ kî l#’-’ôy#b#
 y#h##r#p##nî w#’e###’ l#’-m##an#’î ‘lay hig##dîl w#’ess#t##r mimmennû
¹⁴ w#’att#h ’#nôš k#’er#kî ’allûp#î ûm#yudd#’î ¹⁵ ’#šer yah##d#w nam#tîq sôd#
 b#b#êt# ’#l#hîm n#hall#k# b#r#g#eš ¹⁶ yaššî m#wet# ’#lêmô y#r#d#û š#’ôl
 h#ayyîm kî-r#’ôt# bim#g#ûr#m b#qir#b#m ¹⁷ ’nî ’el-’#l#hîm ’eq#r#’ wayhw#h
 yôšî’#nî ¹⁸ ’ereb# w#b##qer w#s##h#rayim ’#i#h##h w#’eh#meh wayyiš#ma‘ qôlî
¹⁹ p#d##h b##š#lôm nap##šî miqq#r#b#-lî kî-b##frabbîm h#yû ‘imm#d#î ²⁰ yiš#ma‘
 ’#l w#ya‘#n#m w#y#š#b# qed#em sel#h ’#šer ’ên h##lîp#ôt# l#mô w#l#’ y#r#’û

#l#hîm ²¹ š#lah# y#d##yw biš#l#m#yw h#ill#l b#rît#ô ²² h##l#qû mah##m#' #t# pîw ûq#r#b#-libbô rakkû d##b##r#yw mišsemen w#h#mm#h p##t#ih#ôt# ²³ haš#l#k# ‘al-y#hw#h y#h#b##k## w#hû’ y#k#al#k#lek## l#'-yitt#n l#’ol#m môt# las#s#addîq ²⁴ w#’att#h ’l#hîm tôrid##m lib##’r šah#at# ’an#šê d##mîm ûmir#m#h l#'-yeh##s#û y#mêhem wa’#nî ’eb##t#ah#-b#k# **56** lam#nas#s##ah# ‘al-yônat# ’lem r#h##qîm l#d##wid# mik##t#m be’#h##z ’t#ô p##liš#tîm b#g#at# ² h##nn#nî ’l#hîm kî-š#’p#anî ’nôš k#l-hayyôm l#h##m yil#h##s##nî ³ š#’p#û šôr#ray k#l-hayyôm kî-rabbîm l#h##mîm lí m#rôm ⁴ yôm ’îr#’ ’nî ’#leyk## ’eb##t##h# ⁵ b#’l#hîm ’hall#l d#b##frô b#’l#hîm b#t#ah##tî l#’ ’îr#’ mah-yya’##eh b####r lí ⁶ k#l-hayyôm d#b##ray y#‘as#s##b#û ‘#lay k#l-mah##š#b##t##m l#r#’ ⁷ y#g#ûrû yis##pônû h#mm#h ’#q#b#ay yis#m#rû ka’#ser qiwû nap##šî ⁸ ‘al-’#wen pallet#-l#mô b#’ap# ‘ammîm hôr#d# ’l#hîm ⁹ n#d#s#p#ar#t#h ’tt#h #îm#h d#im#’#t#b#’l#n#’d#ek## h#l#’ b#sip##r#t#ek## ¹⁰ ’z y#šûb#û ’ôy#b#ay ’h#ôr b#yôm ’eq#r#’ zeh-y#d#a’#tî kî-’l#hîm lí ¹¹ b#’l#hîm ’hall#l d#b##r bayhw#h ’hall#l d#b##r ¹² b#’l#hîm b#t#ah##tî l#’ ’îr#’ mah-yya’##eh ’d##m l# ¹³ ’lay ’l#hîm n#d##reyk## ’#šall#m tôd##t# l#k# ¹⁴ kî his#s#al#t# nap##šî mimîm#wet# h#l#’ rag##lay middeh#í l#hit##hall#k# lip##nê ’l#hîm b#’ôr hah#ayyîm **57** lam#nas#s##ah# ‘al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m b#b##r#h#ô mipp#nê-š#’ûl bamm#’r#h ² h##nn#nî ’l#hîm h##nn#nî kî b##k## h##s#y#h nap##šî ûb##s##l-k#n#p#eyk## ’eh##seh ‘ad# ya’#b##r hawwôt# ³ ’eq#r#’ l#’l#hîm ’el#yôm l#’l g#m#r ’l#y ⁴ yis#lah# miš#mayim w#yôšî’#nî h##r#p# š#’p#í sel#h yis#lah# ’l#hîm h#as#dô wa’#mittô ⁵ nap##šî b#t#ôk# l#b##’im ’eš#k#b##h l#h#t#ím b#nê-’#d##m šinnêhem h##nît# w#h#is#s#îm ûl#sôñ#m h#ereb# h#add#h ⁶ rûm#h ‘al-haš#mayim ’l#hîm ‘al k#l-h#’#res# k#b#ôd#ek## ⁷ rešet# h#k#nû lip##’#may k#p#ap# nap##šî k#rû l#p##nay šîh##h n#p##lû b##t#ôk##hh sel#h ⁸ n#k#ôn libbî ’l#hîm n#k#ôn libbî ’#šîr#h wa’#zamm#r#h ⁹ ’ûr#h k##b#ôd#í ’ûr#h hann#b#el w#k#innôr ’#’îr#h šš#h#ar ¹⁰ ’ôd##k## b##’ammîm ’d##n#y ’zammer#k## bal-’ummîm ¹¹ kî-g##d##l ‘ad#-š#mayim h#as#dek## w#’ad#-š#h##qîm ’mittek## ¹² rûm#h ‘al-š#mayim ’l#hîm ‘al k#l-h#’#res# k#b#ôd#ek## **58** lam#nas#s##ah# ‘al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m ² ha’um#n#m ’lem s#ed#eq t#d#abb#rûn mêš#rîm tiš#p#t#û b#nê ’d##m ³ ap#-b#l#b# ’ôl#t# tip##’lûn b#’#res# h##mas y#d#êk#em t#p#all#sûn ⁴ z#rû r#š#’îm m#r#h#em t#’û mibbet#en d#b##rê k##z#b# ⁵ h##mat#-l#mô kid##mût# h##mat#-n#h##š k#mô-p#et#en h##r#š ya’#t##m ’z#nô ⁶ ’#ser l#’-yis#ma’ l#qôl m#lah##šîm h#ôb##r h##b##rîm m#h#ukk#m ⁷ ’l#hîm h#r#s-šinnêmô b#p#îmô mal#t#’ôt# k#p#îrîm n#t##s# y#hw#h ⁸ yimm##sû k##mô-mayim yit##hall#k#û-l#mô yid##r#k# h#is#s##yw k#mô yit##m#l#lû ⁹ k#mô šabb#lû temes yah#l#k# n#p#el ’#set# bal-h##zû š#meš ¹⁰ b#t#erem y#b#nû ssîr#t#êk#em ’t##d# k#mô-h#ay k#mô-h##rôn yi##’#rennû ¹¹ yi##mah# s#addîq kî-h##z#h n#q#m p#’#m#yw yir#h#as# b#d#am h#r#š# ¹² w#y#’mar ’d##m ak#-p#rî las#s#addîq ’ak# y#s-’l#hîm š#p##t#îm b#’#res# **59** lam#nas#s##ah# ‘al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m biš#l#ah# š#’ûl wayyiš#m#rû ’et#-habbayit# lah#mít#ô ² has#s#l#nî m#’y#b#ay ’l#h#y mmimit##qôm#may t##agg#b##nî ³ has#s#l#nî mipp#’lê ’wen ûm##’an#šê d##mîm hôši’#nî ⁴ kî hinn#h ’r#b#û l#nap##šî y#g#ûrû ’lay ‘azîm l#’-p#iš#’í w#l#’-h#at#t##t#’l#’y#hw#h ⁵ b#l#-’w#n y#rûs#ûn w#yikkôn#nû ’ûr#h liq#r#’t#’í ūr#’#h ⁶ w#’att#h y#hw#h-’l#hîm s##b##’ôt# ’l#hê yi##r#’l h#qîs##h

lip##q#d# k#l-haggôyim 'al-t#h##n k#l-b#g##d#ê '#wen sel#h ⁷y#šûb#û l#‘ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û ‘îr ⁸ hinn#h yabbî‘ûn b#p#lhem h##r#b#ôt#
 b##ip##t#ôt#êhem kî-mî š#m#a‘ ⁹ w#’att#h y#hw#h ti##h#aq-l#mô til#‘ag#
 l#k##l-gôyim ¹⁰ ‘uzzô ‘leyk## eš#m#r#h kî-’l#hîm mi##gabbî ¹¹ #l#hê h#as#dî
 y#qadd#m#nî ’l#hîm yar#’nî b##š#r#r#y ¹² ‘al-tahar#g##m pen-yiš#k#h#û
 ‘ammî h#n‘#mô b##h#êl#k## w#hôrîd##mô m#g#inn#nû ’#d##n#y
¹³ h#at#t#a’t#-pîmô d#b#ar-##p##t#êmô w#yill#k##d#û b#ig##’ôn#m ûm#’l#h
 ûmikkah#âš y#sapp#rû ¹⁴ kall#h b##h##m#h kall#h w#’ên#mô w#y#d##‘û
 kî-’l#hîm m#š#l b#ya‘q#b# l#’ap##sê h#’res# sel#h ¹⁵ w#y#šûb#û l#‘ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û ‘îr ¹⁶ h#mm#h y#nî‘ûn le’k##l ‘im-l#’ yi##b#‘û
 wayy#lînû ¹⁷ wa’#nî ’šîr ‘uzzek## wa’#rann#n labb#qer h#as#dek## kî-h#yît##
 mi##g#b# lî ûm#nôs b#yôm s#ar-lî ¹⁸ ‘uzzî ‘leyk## ’zamm#r#h kî-’l#hîm
 mi##gabbî ’l#hê h#as#dî **60** lam#nas#s##ah# ‘al-šûsan ‘#d#ût# mik##t#m
 l#d##wid# l#lamm#d# ² b#has#s#ôt#ô ‘et# ’#ram nah#rayim w#’et#-’#ram
 s#ôb##h wayy#š#b# yô’#b# wayyak# ‘et#-’#d#ôm b#g#ê’-melah# š#nêm ‘###r
 ’lep# ³ ’l#hîm z#nah##t#nû p##ras##t#nû ’#nap##t# t#šôb##b# l#nû
⁴ hir#‘aš#t#h ‘eres# p#s#am#t#hh r#p##h š#b##reyh# k#î-m#t##h ⁵ hir#’ît##h
 ‘amm#k## q#š#h hiš#qît##nû yayin tar#’l#h ⁶ n#t#att#h llîr#’eyk## nn#s
 l#hit##nôs#s mipp#nê q#set# sel#h ⁷ l#ma‘an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôšî‘#h
 y#mîn#k## wa’#n#nî ⁸ ’l#hîm dibber b#q#d##šô ‘e’l#z#h ’h#all#q#h š#k#em
 w#’#meq sukkôt# ’#madd#d# ⁹ lî g#il#’#d# w#lî m#našeh w#’ep##rayim m#’ôz
 r#’šî y#hûd##h m#h##q#qî ¹⁰ mô’#b# sîr rah##s#fî ‘al-’#d#ôm ‘aš#lîk# na’#lî ‘#lay
 p#lešet# hit##r#’#’î ¹¹ mî y#b#il#nî ‘îr m#s#ôr mî n#h#anî ‘ad#-’#d#ôm
¹² h#l#’-’att#h ’l#hîm z#nah##t#nû w#l#’-t##s##’ ’l#hîm b#s#ib##’ôt#ênû
¹³ h#b##h-lînû ‘ez#r#t# mis#s##r w#š#w#’ t#šû’at# ’#d##m ¹⁴ b#’l#hîm
 na’##eh-h##yil w#hû y#b#ûs s##rênu **61** lam#nas#s##ah# ‘al-n#g#înat#
 l#d##wid# ² sim#‘h ’l#hîm rinn#t#fî haq#šîb##h t#p#ill#t#fî ³ miq#s##h h#’res#
 ’leyk## ’eq#r#’ ba’t##p# libbî b#s#ûr-y#rûm mimmennî t#an#h##nî
⁴ kî-h#yît## mah##seh lî mig##dal-’z mipp#nê ’ôy#b# ⁵ ’g#ûr#h b##’h#l#k##
 ’ôl#mîm ’eh##seh b##s#t#er k#n#p#eyk## ssel#h ⁶ kî-’att#h ’l#hîm š#ma‘t#
 lin#d##r#y n#t#att# y#rušsat# yir#’ê š#mek## ⁷ y#mîm ‘al-y#mê-melek# tôsîp#
 š#nôt##yw k#mô-d##r w#d##r ⁸ y#š#b# ’ôl#m lip##nê ’l#hîm h#esed# we’#met#
 man yin#s##ruhû ⁹ k#n ’zamm#r#h sim#k## l#’ad# l#šall#mî n#d##ray yôm yôm
62 lam#nas#s##ah# ‘al-y#d#ût#ûn miz#môr l#d##wid# ² ’ak# ’el-’l#hîm
 dûmiyy#h nap##šî mimmennû y#šû’#t#fî ³ ’ak#-hû’ s#ûrî wîšû’#t#fî mi##gabbî
 l#’-emmôt# rabb#h ⁴ ‘ad#-’#n#h t#hôt##t#û ‘al-’îš t#r#s#s##h#û k#ull#k#em
 k#qîr n#t#ûy g#d##r hadd#h#ûy#h ⁵ ’ak# mi###’t#ô y#’s#û l#haddîah# yir#s#û
 k##z#b# b#p#îw y#b##r#k#û ûb##qîr#b#m y#qal#lû-sel#h ⁶ ’ak# l#’l#hîm dômmî
 nap##šî kî-mimmennû tiq#w#t#fî ⁷ ’ak#-hû’ s#ûrî wîšû’#t#fî mi##gabbî l#’
 ’emmôt# ⁸ ‘al-’#l#hîm yiš#’î ûk##b#ôd#î s#ûr-‘uzzî mah##sî b#’l#hîm ⁹ bit##h#û
 b#ô b##k##l-’t# ’m šip##k#û-l#p##n#yw l#b#ab##k#em ’l#hîm
 mah##seh-ll#nû sel#h ¹⁰ ’ak# heb#el b#nê-’#d##m k#z#b# b#nê ’îš b#m#’z#nayim
 la’#lôt# h#mm#h m#heb#el y#h#ad# ¹¹ ’al-tib##t##h#û b##’#seq ûb##g##z#l
 ’al-teh#b#lû h#ayil kî-y#nûb# ’al-t#šît#û l#b# ¹² ’ah#at# dibber ’l#hîm
 š#tayim-zû š#m#’#tî kî ’z l#’l#hîm ¹³ ûl#k##’#d##n#y h##sed# kî-’att#h
 t##šall#m l#’îš k#ma’###hû **63** miz#môr l#d##wid# bih#yôt#ô b#mid##bar
 y#hûd##h ² ’l#hîm ’l# ’att#h ’šah##rekk# s##m#’h l#k## nap##šî k#mahh

l#k## b#####rî b#'eres#-s#iyy#h w#'y#p# b#lî-m#yim ³ k#n baqq#d#eš
 h##zît#îk## lir#'ôt# 'uzz#k## ûk##b#ôd#ek## ⁴kî-t#ôb# h#as#d#k## m#h#ayyîm
 ##p##t#ay y#sabb#h#ûn#k## ⁵k#n '#b##rek##k## b##h#ayy#y b#şim#k## 'e###
 k#app#y ⁶ k#mô h##leb# w#d#eşen ti##ba' nap##şî w##ip##t##ê r#n#nôt#
 y#hallel-pî ⁷ 'im-z#k#ar#tîk## 'al-y#s#û'#y b#'aş#murôt# 'eh#geh-b#k#
⁸kî-h#yît## 'ez#r#t##h llî ûb##s##l k#n#p#eyk## '#rann#n ⁹d#b##q#h nap##şî
 'ah##reyk## bî t#m#k##h y#mînek## ¹⁰w#h#mm#h l#şô'#h y#b#aq#şû nap##şî
 y#b##'û b#t#ah##tiyyôt# h#'#res# ¹¹yaggîruhû 'al-y#d#ê-h##reb# m#n#t#
 şu'#lîm yih#yû ¹²w#hammelek# yi##mah# b#'l#hîm yit##hall#l k#l-hanniş#b#'
 bô kî yiss#k##r pî d#ôb##rê-ş#qer **64** lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#
²ş#ma'-#l#hîm qôlî b##hîm mippah#ad# 'ôy#b# tis#s##r h#ayy#y ³tas#tîr#nî missôd#
 m#r# 'îm m#rig##şat# p#'#lê '#wen ⁴'#şer ş#n#nû k#ah#ereb# l#şôn#m
 d#r#k#û h#is#s##m d#b##r m#r ⁵lîrôt# bammis#t#rîm t#m pit##'#m y#ruhû
 w#l# yîr#'û ⁶y#h#azz#qû-l#mô d#b##r r# y#sapp#rû lit##môn môq#şîm '#m#rû
 mî yîr#'eh-l#mô ⁷yah##p##û-'ôl#t# tam#nû h##p#e# m#h#upp## w#qereb# 'îs
 w#l#b# '#m#q ⁸wayy#r#m '#l#hîm h##s# pit##'ôm h#yû makkôt##m
⁹wayyak##şîlûhû '#lêmô l#şôn#m yit##n#d##d#û k#l-r#'#h b##m ¹⁰wayyîr#'û
 k#l-'#d##m wayyaggîd#û p#'#al '#l#hîm ûma'##hû hi##kîlû ¹¹yi##mah# s#addîq
 bayhw#h w#h##s#h b#ô w#yit##hal#lû k#l-yiş#rê-l#b# **65** lam#nas#s##ah#
 miz#môr l#d##wid# şîr ²l#k## d#umiyy#h t##hill#h '#l#hîm b#s#iyyôñ ûl#k##
 y#şullam-ned#er ³ş#m#a' t#p#ill#h '#d#eyk## k#l-b##r y#b##'û ⁴dib##rê
 '#w#n#t# g#g#b##rû mennî p#ş# 'êñû 'att#h t##k#app#r#m ⁵'aş#rê tib##h#ar
 ût##q#r#b# yiş#k#n h##s##reyk## ni##b#'#h b#t#üb# bêt#ek## q#d##ş
 hêk##lek## ⁶nôr#'ôt# b#s#ed#eq ta'##n#nû '#l#hê yiş#'#nû mib##t##h#
 k#l-qas##wê-eres# w#y#m r#h##qîm ⁷m#k#în h#rîm b#k##h#ô ne'z#r
 big##b#ûr#h ⁸maş#bîah# ş#'ôn yammîm ş#'ôn gallêhem wah#môn l#ummîm
⁹wayyîr#'û y#ş#b#ê q#s##w#t# m#'ôt##t#eyk## môs##'ê-b##qer w#'ereb#
 tar#nîn ¹⁰p#qad##t# h#'#res# watt#ş#q#qeh# rabbat# ta'##ş#renn#h peleg# '#l#hîm
 m#l# m#yim t#k#în d#g##n#m kî-k##n t#k#îneh# ¹¹t#l#meyh# raww#h nah##t#
 g#d#ûd#eyh# bir#b#îb#îm t#m#g##g#enn#h s#im#h##hh t#b##r#k# ¹²'it#t#ar#t#
 ş#nat# t#ôb##t#ek## ûma'##g#g#leyk## yîr#'#p#ûn d#şen ¹³yîr#'#p#û n#'#ôt#
 mid##b#r w#g#îl g#g##'ôt# tah##g#r#n#h ¹⁴l#b##şû k##rîm has#s##'n
 wa'##m#qîm ya'at##p#û-b##r yit##rô '#û 'ap#-y#şîrû **66** lam#nas#s##ah# şîr
 miz#môr h#rî'û l#l#hîm k#l-h#'#res# ²zamm#rû k##b#ôd#-ş#mô #îmû k##b#ôd#
 t#hill#t#ô ³'im#rû l#l#hîm mah-nôr# ma'##eyk## b#r#b# 'uzz#k##
 y#k#ah##şû l#k## '#y#b#eyk## ⁴k#l-h#'#res# yiş#tah##wû l#k##
 wîzamm#rû-l#k# y#zamm#rû şîm#k## sel#h ⁵l#k#û ûr#'#û mip##'##lôt# '#l#hîm
 nôr# '#lîl#h 'al-b#nê '#d##m ⁶h#p#ak# y#m l#yabb#ş#h bann#h#r ya'ab##rû
 b##r#g#el ş#m ni##m#h##h-bô ⁷m#ş#l big##b#ûr#t#ô 'ôl#m 'êñ#yw baggoyim
 tis##peyn#h hassôr#rîm 'al-y#rûmû l#mô sel#h ⁸b#r#k#û 'ammîm '#l#hêñû
 w#haş#mî'û qôl t#hill#t#ô ⁹ha##m nap##ş#nû bah#ayyîm w#l#'-n#t#an
 lammôt# rag##l#nû ¹⁰kî-b##h#an#t#nû '#l#hîm s##rap##t#nû kis##r#p#-k#sep#
¹¹h#b##'t##nû b#amm#s#ûd##h #am#t# mû'##q#h b##m#t##nêñû ¹²hir#kab##t#
 '#nôş l#r#'#ş#nû b#'#nû-b##'şû bû#ammayim wattôs#ñ '#nû l#r#w#y#h ¹³'#b#ô'
 b#êt##k## b##'ôlôt# '#şall#m l#k## n#d##r#y ¹⁴'#şer-p#s#û ##p##t##y
 w#d#ibber-pî bas#s#ar-lî ¹⁵'lôt# m#h#îm 'a'##leh-l#k# 'im-q#t##ret# 'êlîm
 'e'##eh b##q#r 'im-'attûd#îm sel#h ¹⁶l#k#û-şîm#'û wa'##sapp#r#h k#l-yîr#'ê

'#l#hîm '#šer '###h l#nap##šî 17 '#l#yw pî-q#r#t#î w#rômam tah#at# l#šônî
 18 '#wen 'im-r#t#î b##libbî l#' yiš#ma' '#d##n#y 19 '#k##n š#ma' '#l#hîm
 hiq#šib# b#qôl t#p#ill#t#î 20 b#rûk# '#l#hîm '#šer l#-h#sîr t#p#ill#t#î w#h#as#dô
 m#it#î 67 1 lam#nas#s##h# bin#g#în#t# miz#môr šîr 2 '#l#hîm y#h##nn#nû
 wîb##r#k##nû y#r p#n#yw 'itt#nû sel#h 3 l#d#a'at# b#'#res# dar#kek##
 b#k##l-gôyim y#šû '#t#ek## 4 yôd#ûk## 'ammîm '#l#hîm yôd#ûk## 'ammîm
 kull#m 5 yi##m#h#û wîrann#nû l#ummîm kî-t#iš#p#t# 'ammîm mîšôr
 ûl#ummîm b#'#res# tan#h##m sel#h 6 yôd#ûk## 'ammîm '#l#hîm yôd#ûk##
 'ammîm kull#m 7 eres# n#t##n#h y#b#ûl#hh y#b##r#k##nû '#l#hîm '#l#hênu
 8 y#b##r#k##nû '#l#hîm w#yîr#û '#t#ô k#l-'ap##sê-'#res# 68 1 lam#nas#s##ah#
 l#d##wid# miz#môr šîr 2 y#qûm '#l#hîm y#p#ûs#û 'ôy#b##yw w#y#nûsû
 m##an#'#yw mipp#n#yw 3 k#hin#d#p# '#š#n tin#d#p# k#himm#s dônag#
 mipp#nê-'#s y#b##d#û r#š#îm mipp#nê '#l#hîm 4 w#s#addîqîm yi##m#h#û
 ya' al#s#û lip##nê '#l#hîm w#y##î#û b###im#h##h 5 šîrû l#l#hîm zamm#rû š#mô
 s#llû l#r#k##b# b#'#r#b#ôt# b#y#hh š#mô w#il#zû l#p##n#yw 6 '#b#î y#t#ômîm
 w#d#ayyan 'al#m#nôt# '#l#hîm bim#'ôn q#d##šô 7 '#l#hîm môšîb# y#h#îd#îm
 bay#t##h môšîf# '#sîrîm bakkôš#rôt# 'ak# sôr#rîm š#k##nû s##h#îh##h 8 '#l#hîm
 b#s##t##k## lip##nê 'ammek## b#s#a' #d#k## b#îsîmôr sel#h 9 eres# r#'#s#h
 'ap#-š#mayim n#t##p#û mipp#nê '#l#hîm zeh sînay mipp#nê '#l#hîm '#l#hê
 yi##r# #l 10 gešem n#d##b#ôt# t#nîp# '#l#hîm nah##l#t##k## w#nil# #h 'att#h
 k#ônan#t#hh 11 h#ayy#t##k## y#š#b#û-b##hh t#k#în b#t#ôb##t##k## le' #nî
 '#l#hîm 12 '#d##n#y yitten-'#mer ham#b#a##rôt# s##b##' r#b# 13 mal#k#ê
 s##b##'ôt# yidd#d#ûn yidd#d#ûn ûn#wat# bayit# t#h#all#q š#l#l
 14 'im-tiš#k#b#ûn bêñ š#p#att#yim kan#p#ê yôñ#h neh##p#h b#akkesep#
 w#eb##rôt#eyh# bîraq#raq h##rûs# 15 b#p##r## šadday m#l#k#îm b#hh taš#l#g#
 b#s#al#môñ 16 har-'#l#hîm har-b#š#n har gab##nunnîm har-b#š#n 17 l#mm#h
 t#ras#s##d#ûn h#rîm gab##nunnîm h#h#r h##mad# '#l#hîm l#šib##tô
 'ap#-y#hw#h yiš#k#n l#nes#ah# 18 rek#eb# '#l#hîm ribb#t#ayim 'al#p#ê šin# #n
 '#d##n#y b##m sînay baqq#d#eš 19 '#lît## lamm#rôm š#b#ît## šeb#î l#qah##t#
 matt#nôt# b#'#d##m w#ap# sôr#rîm liš#k#n y#hh '#l#hîm 20 b#rûk# '#d##n#y
 yôm yôm ya' #m#s-l#nû h# #l y#šû '#t##nû sel#h 21 h# #l 1#nû '#l 1#môš# 'ôt#
 w#lêhwih '#d##n#y lamm#wet# tôs##'ôt# 22 'ak#-'#l#hîm yim#h#as# r#'-š
 '#y#b##yw q#d##q#d# #'#r mit##hall#k# ba' #š#m#yw 23 '#mar '#d##n#y
 mibb#š#n '#šib# '#šib# mimms#s#ulôt# y#m 24 l#ma'an tim#h#as# rag##l#k##
 b#d##m l#šôn k#l#b#eyk## m#'#y#b#îm minn#hû 25 r#'û h#lîk#ôt#eyk## '#l#hîm
 h#lîk#ôt# '#lî mal#kî b#aqq#d#eš 26 qidd#mû š#rîm 'ah#ar n#g##nîm b#t#ôk#
 '#l#môt# tôp##p#ôt# 27 b#maq#h#lôt# b#r#k#û '#l#hîm y#hw#h mimms#qôr
 yi##r# #l 28 š#m bin#y#min s##'îr r#d##m ##rê y#hûd##h rig##m#t##m ##rê
 z#b#ulûn ##rê nap##t#lî 29 s#iww#h '#l#heyk## 'uzzek## 'ûzz#h '#l#hîm zû
 p#al#t# ll#nû 30 m#hêk##lek## 'al-y#rûš#l#im l#k## yôb#îlû m#l#k#îm š#y
 31 g#ar h#ayyat# q#neh '#d#at# abbîrîm b#eg##lê 'ammîm mit##rapp#s
 b#ras#s#ê-k##sep# bizzar 'ammîm q#r#b#ôt# yeh##p#s#û 32 ye' #t##yû
 h#aš#mannîm minnî mis##r#yim kûš t#rîs# y#d##yw l#l#hîm 33 mam#l#k#ôt#
 h##res# šîrû l#l#hîm zamm#rû '#d##n#y sel#h 34 l#r#k##b# biš#mê
 š#mê-qed#em h#n yitt#n b#qôlô qôl '#z 35 t#nû '#z l#l#hîm 'al-yi##r# #l
 ga' #w#t#ô w#uzzô bašš#h##qîm 36 nôr# '#l#hîm mimmiq#d#seyk## '#l
 yi##r# #l hû' n#t##n '#z w#t#a's#umôt# l#m b#rûk# '#l#hîm

lam#nas#s##ah# ‘al-šôšannîm l#d##wid# ² hôšî‘#nî #l#hîm kî b##’û mayim
 ‘ad#-n#p#eš ³ t##b#a‘#tî bîw#n m#s#ûl#h w#’êñ m#‘#m#d# b#’t#
 b##ma‘#maqqê-mayim w#šibb#let# š#t##p##t##nî ⁴ y#g#a‘#tî b##q#r#’î nih#ar
 g#rônî k#lû ‘énay m#yah##l l#’h#y ⁵ rabbû mi##a‘#rôt# r#’sî ##n#’ay h##inn#m
 ‘#s##mû mas##mît#ay ’#y#b#ay šeqer ’#ser l#’-g##zal#tî ’#z ’#šib# ⁶ ’#l#hîm
 ’att#h y#d#a‘#t# l#’iwwal#tî w#’aš#môt#ay mimm#k## l#’-nik##h##d#û
⁷ ’al-y#b##sû b#f qôeyk## ’#d##n#y y#hwih s##b##’ôt# ’al-yikk#l#mû b#f
 m#b#aq#seyk## ’#l#hê yi##r#’l ⁸ kî-’#leyk## n###’t#î h#er#p#h kiss#t##h
 k##limm#h p##n#y ⁹ mûz#r h#yît#î l#’eh##y w#n#k##rî lib##nê ’immî
¹⁰ kî-qin#’at# bêt##k## ’#k##l#t##nî w#h#er#pôt# h#ôr#p#eyk## n#p##lû ’#l#y
¹¹ w#’eb##keh b#as#s#ôm nap##sî watt#hî lah##r#p#ôt# lî ¹² w#’ett#n#h l#b#ûsî
 ##q w#’hî l#hem l#m#s#l ¹³ y##îh#û b#f y#s#b#’î ar ûn#g#înôt# šôt#’ê š#k##r
¹⁴ wa’#nî t##p#ill#t#î-l#k## y#hw#h ’#t# r#s#ôñ ’#l#hîm b#r#b#-h#as#dek##
 ’#n#nî be’#met# yiš#’ek## ¹⁵ has#s#l#nî mit#t#ît# w#’al-’et##b#’#h ’inn#s##l#h
 mi##n#’ay ûmimma‘#maqqê-m#yim ¹⁶ ’al-tiš#t##p##nî šibb#let# mayim
 w#’al-tib##l#’#nî m#s#ûl#h w#’al-te’#t#ar-’#lay b#’#r pîh# ¹⁷ ’#n#nî y#hw#h
 kî-t#ôb# h#as#dek## k#r#b# rah##meyk## p#n#h ’#l#y ¹⁸ w#’al-tas#t#r p#neyk##
 m#’ab##dek## kî-s#ar-lî mah#r ’#n#nî ¹⁹ q#r#b##h ’el-nap##sî g##’#l#hh l#ma‘an
 ’#y#b#ay p#d##nî ²⁰ ’att#h y#d#a‘#t# h#er#p#t#î úb##s#ûk##limm#t#î
 neg##d#k## k#l-s#ôr#r#y ²¹ h#er#p#h š#b##r#h libbî w#’nûš#h w#’qawweh
 l#nûd# w#’ayin w#lam#nah##mîm w#l#’ m#s##t#î ²² wayyitt#nû b#b##rût#î r#’š
 w#lis##m#’î yaš#qûnî h##mes# ²³ y#hî-šul#h##n#m lip##nêhem l#p##h#
 w#liš#lômîm l#môq#s ²⁴ teh##šak##n#h ’enêhem m#r#’ôt# ûm#t##nêhem t#mîd#
 ham#’ad# ²⁵ š#p##k#-’lêhem za‘#mek## wah##rôn ’app#k## ya##îg##m
²⁶ t#hî-t#îr#t##m n#šamm#h b#’#h#lêhem ’al-y#hî y#s#b# ²⁷ kî-’att#h
 ’#ser-hikkît## r#d##p#û w#’el-mak##’ôb# h##l#leyk## y#sapp#rû ²⁸ t#n#h-’w#n
 ’al-’w#n#m w#’al-y#b##’û b#s#id##q#t#ek## ²⁹ yimm#h#û miss#p#er h#ayyîm
 w#’im s#addiqîm ’al-yikk#t##b#û ³⁰ wa’#nî ’#nî w#k#ô’#b# y#sû’#t##k##
 ’#l#hîm t##agg#b##nî ³¹ ’hal#l#h š#m-’#l#hîm b#šîr wa’#g#add#lennû
 b##t#ôd##h ³² w#t#ît#ab# layhw#h mišsôr p#r maq#rin map##rîs ³³ r#’û ’#n#wîm
 yi##m#h#û d#r#sê ’#l#hîm wîh#î l#b#ab##k#em ³⁴ kî-š#m#a‘ ’el-’eb##yônmîm
 y#hw#h w#’et#-’sîr#yw l#’ b##z#h ³⁵ y#hal#lûhû š#mayim w#’res# yammîm
 w#k##l-r#m## b#m ³⁶ kî ’#l#hîm yôšîa‘ s#iyyôñ w#yib##neh ’#rê y#hûd##h
 w#y#s#b#û š#m wîr#sûh# ³⁷ w#zera‘ ’#b##d##yw yin#h##lûh# w#’h#b#’ê š#mô
 yiš#k#nû-b##hh **70** lam#nas##ah# l#d##wid# l#haz#kîr ² ’#l#hîm l#has#s#l#nî
 y#hw#h l#’ez#r#t#î h#ûs#h ³ y#b##sû w#yah##p#rû m#b#aq#sê nap##sî yiss#g#û
 ’#h#ôr w#yikk#l#mû h##p##s#ê r#’#t#î ⁴ y#sûb#û ’al-’qeb# b#š#t#m h#’#m#rîm
 he’#h# he’#h# ⁵ y##t#û w#yî##m#h#û b#k## k#l-m#b#aq#seyk## w#y#’m#rû
 t##mîd# yig##dal ’#l#hîm ’#h#b#’ê y#sû’#t#ek## ⁶ wa’#nî ’#nî w#’eb##yôñ
 ’#l#hîm h#ûs#h-llî ’ez#rî úm#p#al#t#î ’att#h y#hw#h ’al-t#’ah#ar
71 b#k##-y#hw#h h##sît#î ’al-’b#ôs#h l#’ôl#m ² b#s#id##q#t##k## tas#s#l#nî
 út##p#all#t##nî hat#t##h-’lay ’#z#n#k## w#hôšî‘#nî ³ h#y#h lî l#s#ûr m#’ôñ
 l#b#ô’ t#mîd# s#iwwît## l#hôšî‘#nî kî-sal#’î úm#s#ûd##t#î ’#tt#h ⁴ ’#l#hay
 pall#t##nî miyyad# r#s#’ mikkap# m#’aww#l w#h#ôm#s# ⁵ kî-’att#h t#iq#w#t#î
 ’#d##n#y y#hwih mib##t#ah#’î minn#’ûr#y ⁶ ’leyk## nis#mak##tî mibbet#en
 mimm#’ê ’immî ’att#h g#ôzî b#k## t##hill#t#î t##mîd# ⁷ k#môp##t# h#yît#î
 l#rabbîm w#’att#h mah##sî-’z ⁸ yimm#l#’ p#î t#hill#t#ek## k#l-hayyôm

tip##'ar#tek##⁹ 'al-taš#lîk##nî l#‘#t# ziq#n#h kik##lôt# k#h#î 'al-ta‘az#b##nî¹⁰
 kî-#m#rû 'ôy#b#ay lî w#š#m#rê nap##šî nô‘#s#û yah##d#w¹¹ l#‘#m#r ’#l#hîm
 ‘#z#b#ô rid##p#û w#t#ip###ûhû kî-’ên mas#s#l¹² ’#l#hîm ’al-tir#h#aq
 mimmennî ’#l#hay l#‘ez#r#t#î h#ûš#h¹³ y#b##šû yik##lû ##t##nê nap##šî
 ya‘#t#û h#er#p#h ûk##limm#h m#b#aq#šê r#‘#t#î¹⁴ wa’#nî t#mîd# ’yah##l
 w#hôsap##tî ‘al-k#l-t#hill#t#ek##¹⁵ pî y#sapp#r s#id##q#t#ek## k#l-hayyôm
 t#šû‘#t#ek## kî l#‘y#d#a‘#tî s#p##rôt#¹⁶ ’#b#ô’ big##b#urôt# ’d##n#y y#hwih
 ’az#kîr s#id##q#t##k## l#b#addek##¹⁷ ’#l#hîm limmad##tanî minn#‘ûr#y
 w#‘ad#-h#nn#h ‘aggîd# nip##l#‘ôt#eyk##¹⁸ w#g#am ‘ad#-ziq#n#h w##êb##h
 ’#l#hîm ’al-ta‘az#b##nî ‘ad#-aggîd# z#rô‘#k## l#d#ôr l#k##l-y#b#ô’
 g#b#ûr#t#ek##¹⁹ w#s#id##q#t##k## ’#l#hîm ‘ad#-m#rôm ’#šer-‘#t##g##d##lôt#
 ’#l#hîm mî k##môk##²⁰ ’#šer hir#‘ôt#anî s##rôt# rabbôt# w#r#‘ôt#
 t#šûb# t#h#ayyêñû ûmitt#h#môt# h#‘res# t#šûb# ta‘#l#nî²¹ tereb# g#d#ull#t#î
 w#t#iss#b# t#nah##m#nî²² gam-‘#nî ’ôd##k## b#ik##lî-neb#el ’#mitt#k##
 ’#l#h#y ’#zamm#r#h l#k## b##k#innôr q#d#ôš yi##r#’#l²³ t#rann#nn#h
 ##p##t#ay kî ’#zamm#r#h-ll#k# w#nap##šî ’#šer p#d#t##²⁴ gam-l#šônî
 k#l-hayyôm teh#geh s#id##q#t#ek## kî-b##šû k#î-h##p##rû m#b#aq#šê r#‘#t#î
72 liš#l#m#h ’#l#hîm miš#p#t#eyk## l#melek# t#n w#s#id##q#t##k##
 l#b#en-melek#² y#d#în ‘amm#k## b##s#ed#eq wa‘#niyyeyk## b##miš#p#t#
³ yi##’û h#rîm š#lôm l#‘#m ûg##b##‘ôt# bis##d##q#h⁴ yiš#p#t# ‘#niyyê-‘#m
 yôšia‘ lib##nê ’eb##yôñ wîd#akk# ‘ôš#q⁵ yîr#’ûk## ‘im-š#meš w#lip##nê
 y#r#ah# dôr dôrîm⁶ y#r#d# k#m#t##r ‘al-g#z kir#b#îb#îm zar#zîp# ’#res#
⁷ yip##rah#-b#y#m#yw s#addîq w#r#b# š#lôm ‘ad#-b#lî y#r#ah#⁸ w#y#r#d
 miyy#m ‘ad#-y#m ûminn#h#r ‘ad#-ap##sê-‘#res#⁹ l#p##n#yw yik##r#‘û
 s#iyyîm w#‘y#b##yw ’#p##r y#lah##k#û¹⁰ mal#k#ê t#ar#šîš w#‘iyîm
 min#h##h y#sîb#û mal#k#ê š#b##’ ūs#b##’ eš#k#r yaq#rîb#û
¹¹ w#yiš#tah##wû-lô k##l-m#l#k#îm k#l-gôyim ya‘ab##d#ûhû¹² kî-yas#s#l
 ’eb##yôñ m#šaww#a‘ w#‘#nî w#‘en-‘#z#r lô¹³ y#h##s ‘al-dal w#‘eb##yôñ
 w#nap##šôt# ’eb##yôñîm yôšia‘¹⁴ mittôk# ûm#h##m#s yig##’al nap##š#m
 w#yêqar d#m#m b#‘en#yw¹⁵ wîh#î w#yitten-lô mizz#hab# š#b##’ w#yit##pall#l
 ba‘#d#ô t##mîd# k#l-hayyôm y#b##r#k#en#hû¹⁶ y#hî p#issat#-bar b#‘#res#
 b#r#’s h#rîm yir#‘aš kall#b##nôñ pir#yô w#y#s#îs#û m#‘îr k#‘#eb# h#‘#res#
¹⁷ y#hî š#mô l#‘ôl#m lip##nê-šemeš yinnôñ š#mô w#yit##b#r#k#û b#ô k#l-gôyim
 y#‘aš#rûhû¹⁸ b#rûk# y#hw#h ’#l#hîm ’#l#hê yi##r#’#l ‘##h nip##l#‘ôt#
 l#b#addô¹⁹ ūb##rûk# š#m k#b#ôd#ô l#‘ôl#m w#yimm#l#’ k##b#ôd#ô ’et#-k#l
 h#‘#res# ’#m#n w#‘#m#n²⁰ k#l#lû t##p#illôt# d#wid# ben-yiš#y **73** miz#môr
 l#‘#s#p# ’ak# t#ôb# l#y#r#’#l ’#l#hîm l#b##rê l#b##b#² wa’#nî kim#‘at#
 n#t##yû rag##l#y k#‘ayin supp#k#û ’#šur#y³ kî-qinn#’t#î bahôl#lîm š#lôm
 r#s#‘îm ’er#’eh⁴ kî ‘en h#ar#s#ubbôt# l#môt##m ūb##rî’ ūl#m⁵ ba‘#mal ’#nôš
 ’êñ#mô w#‘im-‘#d##m l#‘ y#nugg#’û⁶ l#k##n ’#n#qat##mô g#a’#w#h
 ya‘#t##p#-šît# h##m#s l#mô⁷ y#s##’ m#h##leb# ‘êñ#mô ’#b##rû ma##kiyyôt#
 l#b##b#⁸ y#mîqû wîd#abb#rû b##r#’ ’#seq mim#rôm y#d#abb#rû⁹ šattû
 b#aš#mayim pîhem ūl#sôñ#m tih#lak# b#‘#res#¹⁰ l#k##n y#šûb# ‘ammô h#l#m
 ūmê m#l#‘ yimm#s#û l#mô¹¹ w#‘#m#rû ’êk##h y#d#a-‘#l w#y#s d#‘#h
 b##‘el#yôñ¹² hinn#h-‘#lleh r#s#‘îm w#šal#wê ‘ôl#m hi##gû-h##yil¹³ ’ak#-rîq
 zikkît#î l#b##b#î w#‘er#h#as# b#niqq#yôñ kapp#y¹⁴ w#‘#hî n#g#ûa‘ k#l-hayyôm
 w#t#ôk#ah##tî labb#q#rîm¹⁵ ’im-‘#mar#tî ’#sapp#r#h k##mô hinn#h d#ôr

b#neyk## b##g##d##tû ¹⁶ w#’#h#ašš#b##h l#d#a’at# z#’t# ‘#m#l hû’ b##‘ên#y
¹⁷ ‘ad#-’#b#ô’ ’el-miq#d#šê-’#l ’#b#în#h l#’ah##rît##m ¹⁸ ’ak# bah##l#qôt# t#šít#
l#mô hippal#t#m l#maššû’ôt# ¹⁹ ’êk# h#yû l#šamm#h k##r#g#a’ s#p#û t#ammû
min-ball#hôt# ²⁰ kah##lôm m#h#qîs# ’#d##n#y b#’îr s#al#m#m tib##zeh ²¹ kî
yit##h#amm#s# l#b##b#î w#k#il#yôt#ay ’eš#tôñ#n ²² wa’#nî-b#a’ar w#l#’ ’#d##‘
b#h#môt# h#yît#î ‘imm#k# ²³ wa’#nî t##mîd# ‘imm#k# ’#h#az#t# b#yad#-y#mîn#
²⁴ ba’#s##t##k## t#an#h##nî w#’ah#ar k#b#ôd# tiqq#h##nî ²⁵ mî-lî b#ašš#m#yim
w#’imm#k## l#’-h##p#as##tî b##’#res# ²⁶ k#l#h ū#’#rî ûl#b##b#î s#ûr-l#b##b#î
w#h#el#qî ’#l#hîm l#’ôl#m ²⁷ kî-hînn#h r#h##qeyk## y#’b##d#û his##matt#h
k#l-zôneh mimmekk# ²⁸ wa’#nî qir#b#at# ’#l#hîm lî-t#ôb# šattî ba’d##n#y y#hôih
mah##sî l#sapp#r k#l-mal#’#k#ôt#eyk## **74** ¹ ma##kîl l#’s#p# l#m#h ’#l#hîm
z#nah##t# l#nes#ah# ye’#šan ’app#k## b#s##’n mar#’ît#ek## ² z#k##r
’#d##t##k## q#nît## qqed#em g#’al#t# š#b#et# nah##l#t#ek## har-s#iyyôñ zeh
š#k#an#t# bô ³ h#rîm#h p##‘#meyk## l#maššû’ôt# nes#ah# k#l-h#ra’ ’ôy#b#
baqq#d#eš ⁴ š#’g#û s##r#reyk## b#qereb# mô’#d#ek## ’#mû’ôt##t##m ’#t#ôt#
⁵ yiww#d#a’ k#m#b#î’ l#m#’#l#h bis#b##k#-’#s# qar#dummôt# ⁶ w#’att#h
pittûh#eyh# yy#h#ad# b#k#aššîl w#k#êlapp#t# yah#l#mûn ⁷ šil#h#û b##’#š
miq#d#šek## l#’#res# h#ill#lû miš#kan-š#mek## ⁸ ’#m#rû b##libb#m nîn#m
y#h#ad# ’#r#p#û k##l-mô’#d#ê-’#l b#’#res# ⁹ ’ôt##t#êñû l#’ r#’înû ’êñ-’ôd#
n#b#î’ w#l#’-’itt#nû y#d##a’ ‘ad#-m#h ¹⁰ ‘ad#-m#t#ay ’#l#hîm y#h##rep# s##r
y#n#’s# ’ôy#b# šim#k## l#nes#ah# ¹¹ l#mm#h t##šib# y#d##k## wîmînek##
miqqereb# h#êq#k## k#all#h ¹² w#l#hîm mal#kî miqqed#em p#’#l y#šû’ôt#
b#qereb# h#’#res# ¹³ att#h p#ôrar#t# b##’#zz#k## y#m šibbar#t# r#’šê t#annînîm
‘al-hamm#yim ¹⁴ att#h ris#s#as##t# r#’šê liw#y#t##n titt#nennû ma’#k##l l#’#m
l#s#iyyîm ¹⁵ att#h b##qa’#t# ma’#y#n w#n#h#al ’att#h hôb#aš#t# nah#rôt# ’êt##n
¹⁶ l#k## yôm ’ap#-l#k## l#y#l#h ’att#h h#k#înôt## m#’ôr w#š#meš ¹⁷ att#h
his#s#ab##t# k#l-g#b#ûlôt# ’#res# qayis# w#h##rep# ’att#h y#s#ar#t#m
¹⁸ z#k##r-z#’t# ’ôy#b# h##r#p# y#hw#h w#’am n#b##l ni’#s#û š#mek##
¹⁹ ’al-titt#n l#h#ayyat# nep#eš tôrek## h#ayyat# ’#niyyeyk## ’al-tiš#kah#
l#nes#ah# ²⁰ habb#t# labb#rît# kî m#l#’û mah##šakkê-’eres# n#’ôt# h##m#s
²¹ ’al-y#š#b# dak# nik##l#m ’nî w#’eb##yôñ y#hal#lû š#mek## ²² qûm#h ’#l#hîm
rîb##h rîb#ek## z#k##r h#er#p#t##k## minnî-n#b##l k#l-hayyôñ ²³ ’al-tiš#kah#
qôl s##r#reyk## š#’ôn q#meyk## ’#leh t##mîd# **75** ¹ lam#nas#s##ah#
’al-taš#h##t# miz#môr l#’#s#p# šîr ² hôd#înû ll#k## ’#l#hîm hôd#înû w#q#rôb#
š#mek## sipp#rû nip##l#’ôt#eyk## ³ kî ’eqqah# mô’#d# ’#nî mêš#rîm ’eš#p#t#
⁴ n#m#g#îm ’eres# w#k##l-y#š#b#eyh# ’#n#k#’t#ikkan#tî ’ammûd#eyh# ssel#h
⁵ ’#mar#tî lahôl#lîm ’al-t#h#llû w#l#r#š#’îm ’al-t#rîmû q#ren ⁶ ’al-t#rîmû
lamm#rôm qar#n#k#em t#d#abb#rû b##s#aww#’r ’#t##q ⁷ kî l#’ mimmôs##’
ûmimma’#r#b# w#l#’ mimmid##bar h#rîm ⁸ kî-’#l#hîm š#p##t# zeh yaš#pîl
w#zeh y#rîm ⁹ kî k#ôs b#yad#-y#hw#h w#yayin h##mar m#l#’ mesek#
wayyagg#r mizzeb ’ak#-š#m#reyh# yim#s#û yiš#tû k#l riš#’ê-’#res# ¹⁰ wa’#nî
’aggîd# l#’#l#m ’zamm#r#h l#’l#hê ya’#q#b# ¹¹ w#k##l-qar#nê r#š#’îm
’#g#add#a’ t#rômam#n#h qar#nôt# s#addîq **76** ¹ lam#nas#s##ah# bin#g#în#t#
miz#môr l#’#s#p# šîr ² nôd##’ bîhûd##h ’#l#hîm b#yî##r#’l g#d#ôl š#mô
³ way#hî b##š#l#m sukkô ûm#’ôn#t#ô b##s#iyyôñ ⁴ š#mm#h šibbar
riš#p#ê-q#set# m#g##n w#h#ereb# ûmil#h##m#h sel#h ⁵ n#’ôr ’att#h ’addîr
m#har#rê-t##rep# ⁶ ’eš#tôl#lû ’abbîrê l#b# n#mû š#n#t##m w#l#’-m#s##’û

'an#šē-h#ayil y#d#êhem 7 migga' #r#t##k##' #l#hê ya' #q#b# nir#d#m w#rek#eb#
 w#sûs 8 'att#h nôr#' att#h ûmî-ya' #m#d# l#p##neyk## m#' #z 'appek##
 9 mišš#mayim hiš#ma' #t# dîn 'eres# y#r##h w#š#q#t##h 10 b#qûm-lammiš#p#t#
 '#l#hîm l#hôšia' k#l-'an#wê-'eres# sel#h 11 kî-h##mat# 'd##m tôd#ekk# š#' #rît#
 h##m#t# tah##g#r 12 nid##rû w#šall#mû layhw#h '#l#hêk#em k#l-s#b#fîb##yw
 yôb#fîlû šay lammôr# 13 yib##s##r rûah# n#g#îd#îm nôr#' l#mal#k#é-'res#
77 1 lam#nas#s##ah# 'al-y#d#ût#ûn l##s#p# miz#môr 2 qôlî 'el-'#l#hîm
 w#es##'q#h qôlî 'el-'#l#hîm w#ha' #zîn '#l#y 3 b#yôm s##r#t#î '#d##n#y
 d#r#s#tî y#d#fî lay#l#h nigg#r#h w#l# t##p#ûg# m##n#h hinn#h##m nap##šî
 4 'ez#k#r#h '#l#hîm w#eh#m#y#h '##fîh##h w#t#it##'at#t##p# rûh#î sel#h
 5 '#h#az#t# š#murôt# 'én#y nip##'am#tî w#l# 'd#abb#r 6 h#išsab##tî y#mîm
 miqqed#em š#nôt# 'ôl#mîm 7 ez#k#r#h n#g#în#t#î ball#y#l#h 'im-l#b##b#fî
 '##fîh##h way#h#app## rûh#î 8 hal#'ôl#mîm yiz#nah# 'd##n#y w#l#'-y#sîp#
 lir#s#ôt# 'ôd# 9 he' #p##s l#nes#ah# h#as#dô g#mar '#mer l#d##r w#d##r
 10 h#š#k#ah# h#annôt# '#l 'im-q#p#as# b#ap# rah##m#yw sel#h 11 w#mar
 h#allôt#î hî' š#nôt# y#mîn 'el#yôñ 12 ez#kôr ma' al#lê-y#hh kî-'ez#k#r#h
 miqqed#em pil#ek## 13 w#h#g#ît#î b##k##l-p#' #lek## ûb#a' #lîlôt#eyk##
 '##fîh##h 14 '#l#hîm baqq#d#eš dar#kek## mî-'#l g#d#ôl k#fîl#hîm 15 'att#h h#fîl#
 '##h p#ele' hôd#a' #t# b##ammîm 'uzzek## 16 g#al#t# biz#rôa' 'ammek##
 b#nê-ya' #q#b# w#yôs#p# sel#h 17 r#fîk## mmayim '#l#hîm r#fîk## mmayim
 y#h#fîlû 'ap# yir#g#zû t##h#môt# 18 z#r#mû mayim '#b#ôt# qôl n#t##nû š#h##qîm
 'ap#-h##s##s#eyk## yit##hall#k#û 19 qôl ra' am#k## baggal#gal h#fîrû b##r#qîm
 t#b##l r#g##z#h wattir# 'aš h#f#res# 20 bayy#m dar#kek## ūš#b#fîl#k## b#mayim
 rabbîm w#iqq#b#ôt#eyk## l#fîl# 'n#d##'û 21 n#h#fît## k#as#s##'n 'ammek##
 b#yad#-m#šeh w#ah#r#n **78** 1 ma##kîl l##s#p# ha' #zîn#h 'ammî tôr#t#î hat#t#û
 '#z#n#k#em l#fîl#im#r#fîl# 'ep##t#h##h b##m#š#l pî 'abbî' #h h#fîd#ôt#
 minnî-qed#em 3 '#šer š#ma' #nû wann#d##'m wa' #b#ôt#êñû sipp#rû-l#nû 4 l#fîl#
 n#k#ah##d# mibb#nêhem l#d#ôr 'ah##rôn m#sapp#rîm t#hillôt# y#hw#h
 we' #zûzô w#nip##l# ôt##yw '#šer '##h 5 wayy#qem '#d#ût# b#ya' #q#b#
 w#t#ôr#h ##m b#y#i##r#fîl# '#šer s#iww#h 'et#-' #b#ôt#êñû l#hôd#fîl#
 lib##nêhem 6 l#ma' an y#d##'û dôr 'ah##rôn b#nîm yiww#l#d#û y#qumû
 wîsapp#rû lib##nêhem 7 w#y##fîmû b##l#hîm kis#l#m w#l# yiš#k#h#û
 ma' al#lê-'#l#fîl# ûmis##w#t##yw yin#s##rû 8 w#l# yih#yû ka' #b#ôt##m dôr sôr#r
 ûm#reh dôr l#fîl#-h#k#fîn libbô w#l#'-ne' em#n#h 'et#-' #l rûh#ô 9 b#nê-'ep##rayim
 nôš#qê rômê-q#set# h#p##k#û b#yôm q#r#b# 10 l#fîl# ūš#b#fîl#t#ôt##yw
 '#šer her#f#m 11 neg#ed# '#b#ôt##m '##h p#ele' b#f#eres# mis##rayim
 ##d##h-s##'an 12 b#qa' y#m wayya' #b#fîr#m wayyas#s#eb#-mayim k#mô-n#d#
 14 wayyan#h##m be' #n#n yôm#m w#k##l-hallay#l#h b#f#ôr '#š 15 y#b#aqqa'
 s#urîm bammid##b#r wayyaš#q kit##h#môt# rabb#h 16 wayyôs#i' nôz#lîm
 miss#la' wayyôred# kann#h#fît# m#yim 17 wayyôs#i' ôd# lah##t##-lô
 lam#fît# 'el#yôñ bas#s#iyy#h 18 way#nassû-'#l bil#b##b##m liš#' #l#f#el
 l#nap##s#m 19 way#d#abb#rû b#f#l#hîm '#m#rû h#yûk#al '#l la' #r#k# šul#h##n
 bammid##b#r 20 h#n hikk#h-s#ûr wayy#zûb#û mayim ûn#h##lîm yiš#t##p#û
 h#g#am-leh#em yûk#al t#t# 'im-y#k#fîn š#f#r l#f#ammô 21 l#k##n š#ma' y#hw#h
 wayyit##'abb#r w#f#s ni###q#h b##ya' #q#b# w#g#am-'ap# 'l#h b##y#i##r#f#l#
 22 kî l#f# he' #mînû b#f#l#hîm w#l# b##t##h#û bîsû 't#ô 23 way#s#aw š#h##qîm

mimm#‘al w#d#al#t#ê š#mayim p#t##h#²⁴ wayyam#t##r ‘lêhem m#n le’#k##l
 ûd##g#an-š#mayim n#t#an l#mô²⁵ leh#em ’abbîrîm ’k#al ’îš s#êd##h š#lah#
 l#hem l###b#a²⁶ yassa‘ q#d#fm bašš#m#yim way#nah#g# b#‘uzzô t#êm#n
²⁷ wayyam#t##r ‘lêhem ke’#p##r š#’r ûk##h#ôl yammîm ‘ôp# k#n#p#
²⁸ wayyapp#l b#qereb# mah##n#hû s#b#îb# l#miš#k#n#t##yw²⁹ wayy#’k##lû
 wayyi##b#‘û m#’#d# w#t#a’#w#t##m y#b#i’ l#hem³⁰ l#’-z#rû mittâ’#w#t##m
 ‘ôd# ’k##l#m b#p#ihem³¹ w#’ap# ’l#hîm ‘l#h b##hem wayyah#r#g#
 b#miš#mannêhem ûb#ah#ûrê yi##r#’#1 hik##rîa³² b#k##l-z#’t# h##t##’û-‘ôd#
 w#l#’-he’#mînû b#nip##l#’ôt##yw³³ way#k#al-baheb#el y#mêhem ûš#nôt##m
 babbeh#l#h³⁴ ’im-h#r#g##m ûd##r#šûhû w#š#b#û w#ših##rû-’#l³⁵ wayyiz#k#rû
 kî-’l#hîm s#ûr#m w#’l# ‘el#yôn g#’l#m³⁶ way#p#attûhû b#p#ihem
 ûb#il#šôñ#m y#k#azz#b#û-lô³⁷ w#libb#m l#’-n#k#ô ‘immô w#l#’ ne’em#nû
 bib##rît#ô³⁸ w#hû’ rah#ûm y#k#app#r ‘w#n w#l#’-yaš#h#ît# w#hir#b#h
 l#h#šîb# ‘appô w#l#’-y#’îr k#l-h##m#t#ô³⁹ wayyiz#k#r kî-b####r h#mm#h rûah#
 hôl#k# w#l#’ y#šûb#⁴⁰ kamm#h Yam#rûhû b#ammid##b#r ya’#s#b#ûhû bîšîmôñ
⁴¹ wayy#šûb#û way#nassû ’l ûq#d#ôš yi##r#’#l hit##wû⁴² l#’-z#k##rû ’et#-y#d#ô
 yôm ’#šer-p#d##m minnî-s##r⁴³ ’#šer-##m b#mis##rayim ’#t#ôt##yw
 ûmôp##t##yw bi##d##h-s##’an⁴⁴ wayyah#p##k# l#d##m y#’#rêhem
 w#n#z#lêhem bal-yiš#t#yûn⁴⁵ y#šallah# b#hem ‘r#b# wayy#’k##l#m
 ûs##p#ar#d#a’ wattâš#h#ît##m⁴⁶ wayyitt#n leh##sîl y#b#ûl#m wîg#’#m
 l#’ar#beh⁴⁷ yah#r#g# babb#r#d# gap##n#m w#šiq#môt##m bah##n#mal
⁴⁸ wayyas#g#r labb#r#d# b#’îr#m ûmiq#nêhem l#r#š#p#îm⁴⁹ y#šallah#-b#m
 h##rôn ‘appô ‘eb##r#h w#za’am w#s##r#h miš#lah#at# mal#’#k#ê r#’îm
⁵⁰ y#p#all#s n#t#f#b# l#’appô l#’-h##ak# mimm#wet# nap##š#m w#h#ayy#t##m
 laddeb#er his#gîr⁵¹ wayyak# k#l-b#k#ôr b#mis##r#yim r#’šît# ’ôñîm
 b#’h#lê-h##m⁵² wayyassa‘ kas#s##’n ‘ammô way#nah#g##m ka’#d#er
 bammid##b#r⁵³ wayyan#h##m l#b#et#ah# w#l#’ p##h##d#û w#’et#-’ôy#b#êhem
 kiss#h hayy#m⁵⁴ way#b#f#’#m ’el-g#b#ûl q#d##šô har-zeh q#n#t##h y#mînô
⁵⁵ way#g##reš mipp#nêhem gôyim wayyappîl#m b#h#eb#el nah##l#h wayyaš#k#n
 b#’h#lêhem šib##t#ê yi##r#’#l⁵⁶ way#nassû wayyam#rû ’et#-’l#hîm ‘el#yôn
 w#’#d#ôt##yw l#’ š#m#rû⁵⁷ wayyiss#g#û wayyib##g#d#û ka’#b#ôt##m
 neh#p#k#û k#qešet# r#miyy#h⁵⁸ wayyak##’isûhû b#b##môt##m ûb#ip##sîlêhem
 yaq#nî’ûhû⁵⁹ š#ma’ ’l#hîm wayyit##abb#r wayyim#’as m#’#d# b#y#i##r#’#l
⁶⁰ wayyit#t##š miš#kan šilô ’hel šikk#n b#’#d##m⁶¹ wayyitt#n lašš#b#’uzzô
 w#t#ip##’ar#tô b##yad#-s##r⁶² wayyas#g#r lah#ereb# ‘ammô ûb##nah##l#t#ô
 hit##abb#r⁶³ bah#ûr#yw ’k##l#h-’#š ûb##t#ûl#t##yw l#’ hûll#lû⁶⁴ k#h#n#yw
 bah#ereb# n#p##lû w#’al#m#n#t##yw l#’ t#ib##keyn#h⁶⁵ wayyiqas# k#y#š#n
 ’#d##n#y k#g#ibbôr mit##rôn#n miyy#yin⁶⁶ wayyak#-s##r#yw ’h#ôr h#er#pat#
 ’ôl#m n#t#an l#mô⁶⁷ wayyim#’as b#’#hel yôs#p# ûb##š#b#et# ’ep##rayim l#’
 b##h##r⁶⁸ wayyib##h#ar ’et#-š#b#et# y#hûd##h’ et#-har s#iyyôñ ’#šer ’h#b#
⁶⁹ wayyib#en k#mô-r#mîm miq#d#šô k#’eres# y#s#d##hh l#’ôl#m
⁷⁰ wayyib##h#ar b#d##wid# ’ab##dô wayyiqq#h##hû mimmik##l#’#t# s##’n
⁷¹ m#’ah#ar ’lôt# h#b#î’ô lir#’ôt# b#ya’#q#b# ‘ammô ûb##y#i##r#’#l nah##l#t#ô
⁷² wayyir#’#m k#t##m l#b##b#ô ûb#it##b#ûnôt# kapp#yw yan#h##m
79₁ miz#môr l#’#s#p# ’l#hîm b#’û g#ôyim b#nah##l#t#ek## t#imm#’û
 ’et#-hêk#al q#d##šek## #mû ’et#-y#rûš#laim l#’iyyîm₂ n#t##nû ’et#-nib##lat#
 ’#b##d#eyk## ma’#k##l l#’ôp# hašš#m#yim b##ar h##sîd#eyk##

'#res# 3 š#p##k#û d##m#m kammayim s#b#îb#ôt# y#rûš#l#im w#'ên qôb##r
 4 h#yînû h#er#p#h liš#k##nênu la‘ag# w#qeles lis#b#îb#ôt#ênu 5 ‘ad#-m#h
 y#hw#h te’#nap# l#nes#ah# tib##‘ar k#mô-’š qin#’#t#ek## 6 š#p##k#
 h##m#t##k## ’el-haggôyim ’#ser l#-y#d##’ûk## w#‘al mam#l#k#ôt# ’#ser
 b#šim#k## l#’ q#r#’û 7 kî ’#k#al ’et#-ya’#q#b# w#‘et#-n#w#hû h#šammû
 8 ’al-tiz#k#r-l#nû ‘#w#n#t# ri’š#nîm mah#r y#qadd#mûnû rah##meyk## kî
 d#allônû m#’#d# 9 ’#z#r#nû ’#l#hê yiš#’#nû ‘al-d#b#ar k#b#ôd#-š#mek##
 w#has#s#îl#nû w#k#app#r ‘al-h#at#t##’t#ênu l#ma‘an š#mek## 10 l#mm#h
 y#’m#rû haggôyim ’ayy#h ’#l#hêhem yiww#d#a‘ baggôyim l#’ênenû niq#mat#
 dam-’#b##d#eyk## hašš#p#ûk# 11 t#b#ô’ l#p##neyk## ’en#qat# ’#sîr k#g##d#el
 z#rô ’k## hôt##r b#nê t##mût##h 12 w#h#š#b# liš#k##nênu šib##’#t#ayim
 ’el-h#êq#m h#er#p#t##m ’#ser h##r#p#ûk## ’#d##n#y 13 wa’nah##nû ‘amm#k##
 w#s##’n mar#’it#ek## nôd#eh ll#k## l#’ôl#m l#d##r w#d##r n#sapp#r
 t#hill#t#ek## 80 1 lam#nas#s##ah# ’el-š#šannîm ’#d#ût# l#’s#p# miz#môr 2 r#’#h
 yi##r#’#l ha’zîn#h n#h#g# kas#s##’n yôs#p# y#š#b# hakk#rûb#îm hôp#î’#h
 3 lip##nê ’ep##rayim ûb#in#y#min ûm#našeh ‘ôr#r#h ’et#-g#b#ûr#t#ek##
 ûl#k##h lîšu’#t##h ll#nû 4 ’#l#hîm h#šib##nû w#h#’#r p#neyk## w#niww#š#’#h
 5 y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ôt# ’ad#-m#t#ay ’#šan#t# bit##p#illat# ‘ammek##
 6 he’k#al#t#m leh#em dim#’#h wattâš#q#mô bid##m#’ôt# š#lîš 7 t##îm#nû
 m#d#ôn liš#k##nênu w#’y#b#ênu yil#’#g#û-l#mô 8 ’#l#hîm s##b##’ôt#
 h#šib##nû w#h#’#r p#neyk## w#niww#š#’#h 9 gep#en mimmis##rayim tassîa‘
 t#g##r#’š gôyim wattit#t##’eh# 10 pinnît## l#p##neyh# wattâš#r#’š š#r#šeyh#
 watt#mall#’-’#res# 11 k#ssû h#rîm s#ill#hh wa’n#p#eyh# ’ar#zê-’#l 12 t#šallah#
 q#s#řreh# ’ad#-y#m w#’el-n#h#r yôn#qôt#eyh# 13 l#mm#h p#ras##t#
 g##d##reyh# w#’rûh# k#l-’#b##ře d##rek# 14 y#k#ar#s#menn#h h##zîr miyy#’ar
 w#zîz ##d#ay yir#’enn#h 15 ’#l#hîm s##b##’ôt# šûb#-n#’ habb#t# mišš#mayim
 ûr#’#h ûp##q#d# gep#en z#’t# 16 w#k#ann#h ’#ser-n#t##’#h y#mînek##
 w#’al-b#n ’immas##t#h ll#k# 17 ##rup##h b##’#š k#sûh##h migga’#rat#
 p#neyk## y#’b##d#û 18 t#hî-y#d##k## ’al-’iš y#mînek## ’al-ben-’#d##m
 ’immas##t# ll#k# 19 w#l#’-n#sôg# mimmekk# t#h#ayy#nû ûb##šim#k## niq#r#’
 20 y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ôt# h#šib##nû h#’#r p#neyk## w#niww#š#’#h
81 1 lam#nas#s##ah# ’al-haggitt# l#’s#p# 2 har#nînû l#’l#hîm ’ûzz#nû h#ři’û
 l#’l#hê ya’#q#b# 3 ’’û-zim#r#h ût##nû-t##p# kinnôr n#’im ‘im-n#b#el 4 tiq#’û
 b#ah##d#eš šôp##r bakk#seh l#yôm h#agg#nû 5 kî h##q l#yî##r#’#l hû’ miš#p#t#
 l#’l#hê ya’#q#b# 6 ’#d#ût# bîhôs#p# ##mô b#s##’t#ô ’al-’eres# mis##r#yim
 ##p#at# l#’-y#d#a’#tî ’eš#m#’ 7 h#sîrôt#’i miss#b#el šik##mô kapp#yw middûd#
 ta’#b##r#n#h 8 bas#s##r#h q#r#’t## w#’h#all#s#ekk# ’e’en#k## b#s#t#er ra’am
 ’eb##h##n#k## ’al-mê m#řib##h sel#h 9 š#ma‘ ’ammî w#’’id##h b#k# yî##r#’#l
 ’im-tîš#ma’-lî 10 l#’-yih#yeh b##k## ’l z#r w#l#’ t#iš#tah##weh l#’#l n#k##r
 11 ’n#k#’i y#hw#h ’#l#heyk## hamma’al-k## m#’eres# mis##r#yim
 har#h#eb#-pîk## wa’#mal#’hû 12 w#l#’-š#ma‘ ’ammî l#qôlî w#yî##r#’#l
 l#’-’#b##h lî 13 w#’#šall#h##hû biš#řîrût# libb#m y#l#k#û b#mô’#s#ôt#êhem 14 lû
 ’ammî š#m#a‘ lî yî##r#’#l bid##r#k#ay y#hall#k#û 15 kim#’at# ’ôy#b#êhem
 ’ak##nîa‘ w#’al s##rêhem ’šôb# y#d#î 16 m##an#’ê y#hw#h y#k#ah##šû-lô wîhî
 ’itt#m l#’ôl#m 17 wayya’#k#řil#hû m#h##leb# h#it#t##h ûmis#s#ûr d#b#as
 ’a##bî’ek## 82 1 Miz#môr l#’s#p# ’l#hîm nis#s##b# ba’#d#at#-’#l b#qereb#
 ’l#hîm yîš#p#t# 2 ’ad#-m#t#ay tiš#p#t#û-’wel ûp##nê r#š#’im ti##’û-sel#h

šip##t#û-d#al w#y#t#ôm ‘#nî w#r#š has##dîqû 4 pall#t#û-d#al w#’eb##yôn
 miyyad# r#š#‘îm has#s#lû 5 l#’ y#d##‘û w#l#’ y#b#înû bah##s#k##h
 yit##hall#k#û yimmôt#û k#l-môs#d#ê ’#res# 6 ’#nî-’#mar#tî ’#l#hîm ’attem
 ûb##hê ‘el#yôn kull#k#em 7 ’#k##n k#’d##m t#mût#ûn ûk##’ah#ad# ha###rîm
 tipp#lû 8 qûm#h ’#l#hîm š#p##t##h h#’res# kî-’att#h t#in#h#al b#k##l-haggôyim
83 1 šîr miz#môr l#’s#p# 2 ’#l#hîm ’al-d#mî-l#k# ’al-teh##raš w#’al-tiš#q#t# ’#l
 3 kî-hinn#h ’ôy#b#eyk## yeh#m#yûn ûm##an#’eyk## n###’û r#’š 4 ‘al-’amm#k##
 ya#rîmû sôd# w#yit##y#’s#û ‘al-s##p#ûneyk## 5 ’#m#rû l#k#û
 w#nak##h#îd##miggôy w#l#’-yizz#k##r š#m-yi##r#’#l #ôd# 6 kî nô’s#û l#b#
 yah##d#w ‘leyk## b#rît# yik##r#t#û 7 ’#h#lê ’#d#ôm w#yiš#m#’#’lîm mô’#b#
 w#hag##rîm 8 g#g#l w#’ammôn wa#m#l#q p#leset# ‘im-y#s#b#ê s#ôr
 9 gam-’aššûr nil#w#h ‘imm#m h#yû z#rôa‘ lib##nê-lôt# sel#h 10 ’###h-l#hem
 k#mid##y#n k#sîs#r#’ k##y#b#în b#nah#al qîsôn 11 niš#m#d#û b##’êñ-d#’r h#yû
 d#men l#’#d##m#h 12 šît##mô n#d#b##mô k#’r#b# w#k#iz#’#b# ûk##zeb#ah#
 ûk##s#al#munn#’ k#l-n#sîk##mô 13 ’#ser ’#m#rû nîr#s#h ll#nû ’#t# n#’ôt#
 ’#l#hîm 14 ’#l#hay šît##mô k#aggal#gal k#qaš lip##nê-rûah# 15 k#’#š
 tib##’ar-y#’ar ûk##leh#b##h t#lah#t# h#rîm 16 k#n tir#d#p##m b#sa’#rek##
 ûb##sûp##t##k## t##b#ah#l#m 17 mall#’ p##nêhem q#lôn wîb#aq#šû šim#k##
 y#hw#h 18 y#b##šû w#yibb#h#lû ‘#d#ê-’ad# w#yah##p#rû w#y#’b##d#û
 19 w#y#d##’û kî-’att#h šim#k## y#hw#h l#b#addek## ’el#yôn ‘al-k#l-h#’res#
84 1 lam#nas#s##ah# ‘al-haggittû# lib##nê-q#rah# miz#môr 2 mah-yy#d#îd#ôt#
 miš#k#nôt#eyk## y#hw#h s##b##’ôt# 3 nik##s#p##h w#g#am-k#l#t##h nap##šî
 l#h#as##rôt# y#hw#h libbî ûb##rî y#rann#nû ’el ’#l-h##y 4 gam-s#ippôr
 m#s##’#h b#ayit# ûd##rôr q#n l#hh ’#ser-š#t##h ’ep##r#h#eyh#
 ’et#-miz#b#h#ôt#eyk## y#hw#h s##b##’ôt# mal#kî w#’l#h#y 5 ’aš#rê yôš#b#ê
 b#êt#ek## ’ôd# y#hal#lûk## ssel#h 6 ’aš#rê ’#d##m ’ôz-lô b##k# m#sillôt#
 bil#b##b##m 7 ’#b##rê b#’#meq habb#k##’ ma#y#n y#šît#ûhû gam-b#r#k#ôt#
 ya#t#eh môreh 8 y#l#k#û m#h#ayil ’el-h##yil y#r#’eh ’el-’#l#hîm b#s#iyôn
 9 y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ôt# šim#’#h t##p#ill#t#’ha’#zîn#h ’#l#hê ya’#q#b#
 sel#h 10 m#g#inn#nû r#’#h ’#l#hîm w#habb#t# p#nê m#šîh#ek## 11 kî t#ôb#-yôm
 bah##s##reyk## m#’lep# b#h#ar#tî his#tôp##p# b#b#êt# ’#l#hay middûr
 b#’#h#lê-reša’ 12 kî šemeš ûm#g##n y#hw#h ’#l#hîm h##n w#k##b#ôd# yitt#n
 y#hw#h l#’ yim#na’-t#ôb# lah#l#k#îm b#t##mîm 13 y#hw#h s##b##’ôt# ’aš#rê
 ’#d##m b#t##ah# b#k# 85 1 lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr 2 r#s#t##
 y#hw#h ’ar-s#ek## šab##t# š#b#ít# ya’#q#b# 3 n###’t## ’#w#n ‘ammek##
 kissît## k##l-h#at#t##’t##m sel#h 4 ’#sap##t# k##l-’eb##r#t#ek## h#šîb#ôt##
 m#h##rôn ’appek## 5 šûb##nû ’#l#hê yiš#’nû w#h#p##r ka’as#k## ‘imm#nû
 6 hal#’ôl#m te’#nap#-b#nû tim##k# ’app#k## l#d##r w#d##r 7 h#l#’-’att#h t#šûb#
 t#h#ayy#nû w#’amm#k## yi##m#h#û-b##k# 8 har#’nû y#hw#h h#as#dek##
 w#yeš#’#k## titten-l#nû 9 eš#m#’#h mah-y#d#abb#r h#’l y#hw#h kî y#d#abb#r
 š#lôm ’el-’ammô w#’el-h##sîd##yw w#’al-y#šûb#û l#k#is#l#h 10 ’ak# q#rôb#
 lîr#’#yw yiš#’ô liš#k#n k#b#ôd# b#’ar-s##nû 11 h#esed#-we’#met# nip##g#šû
 s#ed#eq w#š#lôm n#š#qû 12 ’#met# m#’eres# tis##m#h# w#s#ed#eq mišš#mayim
 niš#q#p# 13 gam-y#hw#h yitt#n hat#t#ôb# w#’ar-s##nû titt#n y#b#ûl#hh
 14 s#ed#eq l#p##n#yw y#hall#k# w#y##m l#d#erek# p#’m#yw 86 1 t#p#ill#h
 l#d##wid# hat#t##h-y#hw#h ’#z#n#k## ’#n#nî kî-’nî w#’eb##yôn ’#nî
 2 š#m#r#h nap##šî kî-h##sîd# ’#nî hôša’ ‘ab##d#k## ’att#h ’#l#hay habbôt##ah#

'#leyk## ³ h##nn#nî '#d##n#y kî '#leyk## 'eq#r#' k#l-hayyôm ⁴ #amm#ah# nep#eš 'ab##dek## kî '#leyk## '#d##n#y nap##šî 'e###' ⁵ kî-'att#h '#d##n#y t#ôb# w#sall#h# w#rab#-h#esed# l#k##l-q#r#'eyk## ⁶ ha'#zîn#h y#hw#h t#p#ill#t#î w#haq#šîb##h b#qôl tah##nûnôt##y ⁷ b#yôm s##r#t#î 'eq#r#'ekk# kî t#a'#n#nî ⁸ 'êñ-k#môk## b##'#l#hîm '#d##n#y w#'êñ k#ma'##eyk## ⁹ k#l-gôyim '#šer '##ît## y#b#ô'û w#yiš#tah##wû l#p##neyk## '#d##n#y wîk#abb#d#û liš#mek## ¹⁰ kî-g##d#ôl 'att#h w#‘##h nip##l#’ôt# 'att#h '#l#hîm l#b#addek## ¹¹ hôr#nî y#hw#h dar#kek## '#hall#k# ba'#mittek## yah##d# l#b##b#î l#yir#'#h š#mek## ¹² 'ôd##k## '#d##n#y '#l#hay b#k##l-l#b##b#î wa'#k#abb#d##h šim#k## l#’ôl#m ¹³ kî-h#as#d#k## g#d#ôl '#l#y w#his#s#al#t# nap##šî miš#’ôl tah##tiyy#h ¹⁴ '#l#hîm z#d#îm q#mû-‘#lay wa‘#d#at# '#rîs#îm biq#šû nap##šî w#l#’ ##mûk## l#neg##d#m ¹⁵ w#’att#h '#d##n#y '#l-rah#ûm w#h#annûn 'erek# 'appayim w#rab#-h#esed# we'#met# ¹⁶ p#n#h '#lay w#h##nn#nî t#n#h-‘uzz#k## l#’ab##dek## w#hôši‘h l#b#en-’#m#t#ek## ¹⁷ ‘##h-‘immî ’ôt# l#t#ôb##h w#yir#’û ##n#’ay w#y#b##šû kî-‘att#h y#hw#h ‘#zar#tanî w#nih#am#t#nî **87** ¹ lib##nê-q#rah# miz#môr šîr y#sûd##t#ô b#har#rê-q#d#eš ² '#h#b# y#hw#h ša‘#rê s#iyyôm mikk#l miš#k#nôt# ya‘#q#b# ³ nik##b#d#ôt# m#d#ubb#r b#k# ‘îr h#’l#hîm sel#h ⁴ az#kîr rahab# ûb##b#el l#y#d##‘#y hinn#h p##lešet# w#s#ôr ‘im-kûš zeh yullad#-š#m ⁵ ûl#s#iyyôm y#’#mar ’îš w#’îš yullad#-b#hh w#hû’ y#k#ôñ#neh# ‘el#yôñ ⁶ y#hw#h yis#p#r bik##t#ôb# ‘ammîm zeh yullad#-š#m sel#h ⁷ w#š#rîm k#h##l#lîm k#l-ma‘#y#nay b#k# **88** ¹ šîr miz#môr lib##nê q#rah# lam#nas#s##ah# ‘al-m#h##lat# l#‘annôt# ma##kîl l#hêm#n h#’ez#r#h#î ² y#hw#h ‘#l#hê y#šû ‘#t#î yôm-s##‘aq#tî b#allay#l#h neg##dek## ³ t#b#ô’ l#p##neyk## t#p#ill#t#î hat#t##h-’#z#n#k## l#rinn#t#î ⁴ kî-##b##‘#h b##r#’ôt# nap##šî w#h#fayyay liš#’ôl higgî‘û ⁵ neh##šab##tî ‘im-yôr#d#ê b#ôr h#yît#î k#g#eb#er ‘êñ-’#y#l ⁶ bamm#t#îm h##p##šî k#mô h##l#lîm š#k##b#ê qeb#er '#šer l#’ z#k#ar#t#m ‘ôd# w#h#mm#h miyy#d##k## nig##z#rû ⁷ šattanî b#b#ôr tah##tiyyôt# b#mah##šakkîm bim#s##lôt# ⁸ ‘#lay s#m#k##h h##m#t#ek## w#k##l-miš#b#reyk## ‘innît## ssel#h ⁹ hir#h#aq#t# m#yudd#‘ay immennî šattanî t#ô’#b#ôt# l#mô k#lu’ w#l#’ ‘#s##’ ¹⁰ ‘êñ d##‘#b##h minnî ‘#nî q#r#’t#îk## y#hw#h b#k##l-yôm šit#t#ah##tî ‘#leyk## k#app#y ¹¹ h#lamm#t#îm ta‘##eh-pele’ ‘im-r#p##’îm y#qûmû yôd#ûk## ssel#h ¹² hay#suppar baqqeb#er h#as#dek## ‘#mûn#t##k## b##’#b#addôñ ¹³ h#yîww#d#a‘ bah##šek# pil#’ek## w#s#id##q#t##k## b##’eres# n#šiyy#h ¹⁴ wa‘#nî ‘#leyk## y#hw#h šiwwa‘#tî ûb#abb#qer t#p#ill#t#î t##qadd#mekk# ¹⁵ l#m#h y#hw#h tiz#nah# nap##šî tas#tîr p#neyk## immennî ¹⁶ ‘#nî’#nî w#g#ôa‘ minnî‘ar n###’t#î ‘#meyk## ‘#p#ûn#h ¹⁷ ‘#lay ‘#b##rû h##rôneyk## bi‘ût#eyk## s#imm#t#ût#unî ¹⁸ sabbûnî k#ammayim k#l-hayyôm hiqqîp#û ‘#lay y#h#ad# ¹⁹ hir#h#aq#t# immennî ‘#h#b# w#r#a‘ m#yudd#‘ay mah##š#k# **89** ¹ ma##kîl l#’êt##n h#’ez#r#h#î ² h#as#d#ê y#hw#h ‘ôl#m ‘#šîr#h l#d##r w#d##r ‘ôd#îa‘ ‘#mûn#t##k## b#p#î ³ kî-‘#mar#tî ‘ôl#m h#esed# yibb#neh š#mayim t#k#in ‘#mûn#t##k## b##hem ⁴ k#rattî b##rit# lib##h#îrî niš#ba‘#tî l#d##wid# ‘ab##dî ⁵ ‘ad#-‘ôl#m ‘#k#în zar#’ek## ‘ôb##nît#î l#d##r-w#d#ôr kis#’k## sel#h ⁶ w#yôd#û š#mayim pil#’k## y#hw#h ‘ap#-‘#mûn#t##k## biq#hal q#d##šîm ⁷ kî mî b#aššah#aq ya‘#r#k# layhw#h yid##meh layhw#h bib##nê ‘#lîm ⁸ ‘#l na‘#r#s# b#sôd#-q#d##šîm rabb#h w#nôr#‘ al-k#l-s#b#îb##yw ⁹ y#hw#h ‘#l#hê s##b##’ôt# mî-k##môk## h##sîn y#hh we‘#mûn#t##k## s#b#fb#ôt#eyk## ¹⁰ ‘att#h môš#l b#g##’ût# hayy#m b##ô’

g#all#yw 'att#h t##šabb#h##m ¹¹ 'att#h d#ikki't## k#eh##l#l r#hab# biz#rôa‘
 ‘uzz#k## pizzar#t# ’ôy#b#eyk## ¹² l#k## š#mayim ’ap#-l#k## ’#res# t#b##l
 ûm#l#’hh ‘att#h y#sad##t#m ¹³ s##p#ôn w#y#mîn ’att#h b##r#’t##m t#b#ôr
 w#h#er#môn b#šim#k## y#rann#nû ¹⁴ l#k## z#rôa‘ ‘im-g#b#ûr#h t#’#z y#d##k##
 t#rûm y#mînek## ¹⁵ s#ed#eq ûmiš#p#t# m#k#ôñ kis#ek## h#esed# we’#met#
 y#qadd#mû p##neyk## ¹⁶ aš#rê h#’#m yôd##’ê t##rû’#h y#hw#h b#’ôr-p#neyk##
 y#hall#k#ûñ ¹⁷ b#šim#k## y#g#lûñ k#l-hayyôm ûb##s#id##q#t##k## y#rûmû
¹⁸ kî-t#ip##’eret# ‘uzz#mô ’tt#h ûb#ir#s##n#k## t#rûm qar#n#nû ¹⁹ kî layhw#h
 m#g#inn#nû w#liq#d#ôš yi##r#’#l mal#k#nû ²⁰ ’#z dibbar#t#-b##h##zôñ
 lah##sîd#eyk## watt#’mer šiwît#’#zer ‘al-gibbôr h#rîmôt#’#b##h#ûr m#’#m
²¹ m#s##’t#’#d#wid# ‘ab##dî b#šeñen q#d##šî m#šah##tîw ²² ’#ser y#d#’#tikkôñ
 ‘immô ’ap#-z#rô’#t##’amm#s#ennû ²³ l#’-yašši’ ’ôy#b# bô ûb#en-‘aw#l#h l#’
 y#’annennû ²⁴ w#k#attôt#’#mipp#n#yw s##r#yw ûm##an#’#yw ’eggôp#
²⁵ we’emûn#t#’#w#h#as#dî ‘immô ûb#iš#mî t#rûm qar#nô ²⁶ w##am#tî b#ayy#m
 y#d#ô ûb#ann#h#rôt# y#mînô ²⁷ hû’ yiq#r#’#nî ’#b#’#t#’#l#’#lî w#s#ûr y#šû’#t#’
²⁸ ’ap#-’#nî b#k#ôr ’ett#n#hû ’el#yôñ l#mal#k#é-’#res# ²⁹ l#’ôl#m ’eš#m#r-lô
 h#as#dî ûb##rît#’#ne’#menet# lô ³⁰ w##am#tî l#’ad# zar#’ô w#k#is#’ô kîmê
 š#m#yim ³¹ im-ya‘az#b#û b##n#yw tôr#t#’#ûb##mîš#p#t#ay l#’ y#l#k#ûñ
³² ’im-h#uqq#t#ay y#h#all#lû ûmis##w#t#ay l#’ yîš#m#rû ³³ úp##qad##tî
 b##š#b#et# piš#’#m ûb#in#g##’im ‘w#n#m ³⁴ w#h#as#dî l#’-’#p#’r m#’immô
 w#l#’-’#šaqq#r be’#mûn#t#’# ³⁵ l#’-’#h#all#l b#rît#’#ûmôs##’ #p##t#ay l#’
 ’#šanneh ³⁶ ’ah#at# niš#ba’#tî b##q#d##šî ’im-l#d##wid# ’k#azz#b# ³⁷ zar#’ô
 l#’ôl#m yih#yeh w#k#is#’ô k#aššemeš neg##dî ³⁸ k#y#r#ah# yikkôñ ’ôl#m
 w#’#d# baššah#aq ne’#m#n sel#h ³⁹ w#’att#h z#nah##t# wattim#’#s
 hit##’abbar#t# ‘im-m#šîh#ek## ⁴⁰ n#’ar#t#h b#rît# ‘ab##dek## h#illal#t# l#’#res#
 niz#rô ⁴¹ p#ras##t# k##l-g#d##r#t##yw #am#t# mib##s##r#yw m#h#itt#h
⁴² šassuhû k#l-’#b##rê d##rek# h#y#h h#er#p#h liš#k##n#yw ⁴³ h#rîmôt## y#mîn
 s##r#yw hi##mah##t# k#l-’ôy#b##yw ⁴⁴ ’ap#-t#šîb# s#ûr h#ar#bô w#l#’
 h#qêm#t#ô bammil#h##m#h ⁴⁵ hiš#batt# mit#t##h#rô w#k#is#’ô l#’#res#
 miggar#t#h ⁴⁶ hiq#s#ar#t# y#mê ’#lûm#yw he’#t#t##’#l#’yw bûš#h sel#h
⁴⁷ ’ad#-m#h y#hw#h tiss#t##r l#nes#ah# tib##’ar k#mô-’#s h##m#t#ek##
⁴⁸ z#k##r-’#nî meh-h##led# ‘al-mah-šš#w#’ b#r#’t## k##l-b#nê-’#d##m ⁴⁹ mî
 g#eb#er yih##yeh w#l#’ yir#’eh-mm#wet# y#mall#t# nap##šô miyyad#-š#’ôl
 sel#h ⁵⁰ ayy#h h##s#d#eyk## h#ri’š#nîm ’#d##n#y niš#ba’#t# l#d##wid#
 be’#mûn#t#ek## ⁵¹ z#k##r ’#d##n#y h#er#pat# ’#b##d#eyk## ’#t#’#t#’#b##h#êqî
 k#l-rabbîm ‘ammîm ⁵² ’#ser h##r#p#û ’ôy#b#eyk## y#hw#h ’#ser h##r#p#û
 ’iqq#b#ôt# m#šîh#ek## ⁵³ b#rûk# y#hw#h l#’ôl#m ’#m#n w#’#m#n **90** t#p#ill#h
 l#m#seh ’iš-h#’l#hîm ’#d##n#y m#’ôñ ’att#h h#yît## ll#nû b#d##r w#d##r
² b#t#erem h#rîm yull#d#û watt#h#ôl#l ’eres# w#t##b##l ûm#’ôl#m ‘ad#-’ôl#m
 ’att#h ’l#’³ t#’#b#’ #nôš ’ad#-dakk#’ watt#’mer šûb#û b##nê-’#d##m ⁴ kî ’elep#
 š#nîm b#’éneyk## k#yôñ ’et##môl kî ya’#b##r w#’aš#mûr#h b#all#y#l#h
⁵ z#ram#t#m š#n#h yih#yû babb#qer keh##s#’r yah##l#p# ⁶ babb#qer y#s#îs#
 w#h##l#p# l#’ereb# y#môl#l w#y#b##š ⁷ kî-k##lînû b##’appek##
 ûb#ah##m#t##k## nib##h#l#nû ⁸ satt#h ’w#n#t#énû l#neg##dek## ’#lum#nû
 lim#’ôr p#neyk## ⁹ kî k##l-y#mêñ p#nû b##’eb##r#t#ek## killînû š#nêñ
 k##mô-heg#eh ¹⁰ y#mê-š#nôt#énû b##hem šib##’im š#n#h w#’im big##b#ûr#t#
 š#môñim š#n#h w#t#h#b#m ’#m#l w#’wen kî-g##z h#iš wann#’up##h

yôd##a‘ ‘#z ’appek## ûk##yir#’#t##k## ‘eb##r#t#ek## ¹² lim#nôt# y#ménû k#n hôd#a‘ w#n#b#i’ l#b#ab# h##k##m#h ¹³ šûb##h y#hw#h ‘ad#-m#t##y w#hinn#h##m ‘al- #b##d#eyk## ¹⁴ #abb#’#nû b#abb#qer h#as#dek## ûn#rann#n#h w#ni##m#h##h b#k##l-y#ménû ¹⁵ #amm#h##nû kîmôt# ‘innît##nû š#nôt# r#’inû r#’#h ¹⁶ y#r#’eh ’el- #b##d#eyk## p##’#lek## wah#d##r#k## ‘al-b#nêhem ¹⁷ wîhî n#‘am ’d##n#y ’#l#hênu ’#lênu ûma’###h y#d#ênu kôn#n#h ’#lênu ûma’###h y#d#ênu kôn#n#hû **91** ¹ y#š#b# b#s#t#er ’el#yôñ b#s##l šadday yit##lôn#n ² #mar layhw#h mah##sí ûm#s#ûd##t#’#l#hay ’eb##t#ah#-bô ³ kî hû’ yas#s#fîl#k## mippah# y#qûš middeb#er hawwôt# ⁴ b#’eb##r#t#ô y#sek# l#k# w#t#ah#at#-k#n#p##yw teh##seh s#inn#h w#s#h##r#h ’#mittô ⁵ l#’-t#îr#’ mippah#ad# l#y#l#h m#h##s# y#’ûp# yôm#m ⁶ middeb#er b#’#p#el yah#l#k# miqqet#eb# y#šûd# s##h#r#yim ⁷ yipp#l mis#s#idd#k## ’elep# ûr#b##b##h mîmînek## ’#leyk## l#’ yigg#š ⁸ raq b#’êneyk## t#abbît# w#šillumat# r#š#’îm tir#’eh ⁹ kî-att#h y#hw#h mah##sí ’el#yôñ #am#t# m#’ônek## ¹⁰ l#’-t##’unneh ’#leyk## r#’#h w#neg#a‘ l#’-yiq#rab# b#’#h#lek## ¹¹ kî mal#’#k##y w#s#awweh-ll#k# liš#m#r#k## b#k##l-d#r#k#eyk## ¹² ‘al-kappayim yi###’ûn#k## pen-tigg#p# b#’eb#en rag##lek## ¹³ ‘al-šah#al w#p#et#en tid##r#k# tir#m#s k#p#îr w#t#annîn ¹⁴ kî b#’i h##saq wa’#p#all#t##hû ’##agg#b##hû kî-y#d#a‘ š#mî ¹⁵ yiq#r#’#nî w#’e ’n#hû ‘immô-’#n#k#i b##s##r#h ’#h#all#s##hû wa’#k#abb#d##hû ¹⁶ #rek# y#mîm ’a##bî#hû w#’ar#’#hû bîšû’#t#î **92** ¹ miz#môr šîr l#yôm hašabb#t# ² t#ôb# l#h#d#ôt# layhw#h ûl#zamm#r l#šim#k## ’el#yôñ ³ l#haggîd# babb#qer h#as#dek## we’#mûn#t##k## ballêlôt# ⁴ ’#lê-’##ôr wa’#lê-n#b#el ’#lê higg#yôñ b#k#innôr ⁵ kî #immah##tanî y#hw#h b#p##’#lek## b#ma’##ê y#d#eyk## ’#rann#n ⁶ mah-g#d##lû ma’##eyk## y#hw#h m#’#d# ’#m#qû mah##s#b##t#eyk## ⁷ iš-ba’ar l#’ y#d##’ûk##sîl l#’-y#b#în ’et#-z#’t# ⁸ bip##r#ah# r#š#’îm k#mô ’##eb# wayy#s#iš#û k#l-p#’#lê ’#wen l#hiš#m#d##m ’#d#ê-’ad# ⁹ w#’att#h m#rôm l#’#l#m y#hw#h ¹⁰ kî hinn#h ’#y#b#eyk## y#hw#h kî-hinn#h ’#y#b#eyk## y#’b##d#û yit##p#r#d#û k#l-p#’#lê ’#wen ¹¹ watt#rem kir#’êm qar#nî ball#t#î b#šemen ra’#n#n ¹² wattabb#t# ’êñî b#šûr#y baqq#mîm ’#lay m#r#’îm tiš#ma’#n#h ’#z#n#y ¹³ s#addîq katt#m#r yip##r#h# k#’erez ball#b##nôñ yî##geh ¹⁴ š#t#ûlîm b##b#êt# y#hw#h b#h#as##rôt# ’#l#hênu yap##rîh#û ¹⁵ ’ôd# y#nûb#ûn b##êb##h d#s#nîm w#ra’#nannîm yih#yû ¹⁶ l#haggîd# kî-y#s#r y#hw#h s#ûrî w#l#’-aw#l#t##h bô **93** ¹ y#hw#h m#l#k# g#’ût# l#b##s l#b##s y#hw#h ’z hit##’azz#r ’ap#-tikkôن t#b##l bal-timmôt# ² n#k#ôñ kis#’#k## m#’#z m#’ôl#m ’#tt#h ³ n###’û n#h#rôt# y#hw#h n###’û n#h#rôt# qôl#m yi##’û n#h#rôt# d#k##y#m ⁴ miqq#lôt# mayim rabbîm ’addîrîm miš#b#rê-y#m ’addir bam#rôm y#hw#h ⁵ ’#d##t#eyk## ne’em#nû m#’#d# l#b##êt##k## na’#w#h-q#d#eš y#hw#h l#’#rek# y#mîm **94** ¹ ’#l-n#q#môt# y#hw#h ’#l n#q#môt# hôp#âa’ ² hinn###’ š#p##t# h#’#res# h#s#b# g#mûl ’al-g#’îm ³ ’ad#-m#t#ay r#š#’îm y#hw#h ’ad#-m#t#ay r#š#’îm ya’#l#zû ⁴ yabbî’û y#d#abb#rû ’#t##q yit##’amm#rû k#l-p#’#lê ’#wen ⁵ ’amm#k## y#hw#h y#d#akk#’û w#nah##l#t##k## y#’annû ⁶ al#m#n#h w#g##r yah#r#g#û wît#ômîm y#ras#s##h#û ⁷ wayy#’m#rû l#’ yir#’eh-yy#hh w#l#’-y#b#în ’#l#hê ya’#q#b# ⁸ bînû b#’rîm b#’#m ûk##sîlîm m#t#ay ta##kîlû ⁹ h#n#t#a’ ’zen h#l#’ yiš#m#’ ’im-y#s##r ‘ayin h#l#’ yabbît# ¹⁰ h#y#s#r gôyim h#l#’ yôk#îah# ham#lamm#d# ’#d##m d#’at# ¹¹ y#hw#h y#d##a‘ mah##s#b#ôt# ’#d##m kî-h#mm#h h#b#el ¹² ’aš#rê haggeb#er ’#šer-t#yass#rennû yy#hh

ûmittôr#t##k## t##lamm#d#ennû¹³ l#haš#qît# lô mîmê r#‘ ad# yikk#reh l#r#š#‘
 š#h#at#¹⁴ kî l#‘-yit#t##š y#hw#h ‘ammô w#nah##l#t#ô l#‘ ya‘#z#b#
 15 kî-‘ad#-s#ed#eq y#šûb# miš#p#t# w#‘ah##r#yw k#l-yiš#rê-l#b#¹⁶ mî-y#qûm lî
 ‘im-m#r#‘im mî-yit##yas#s##b# lî ‘im-p#‘#lê ’wen¹⁷ lûlê y#hw#h ‘ez#r#t##h llî
 kim#‘at# š#k##n#h d#ûm#h nap##šî¹⁸ ‘im-‘mar#tî m#t##h rag##lî h#as#d#k##
 y#hw#h yis#‘#d##nî¹⁹ b#r#b# ar#‘appay b#qir#bî tan#h#ûmeyk## y#ša‘aš#‘û
 nap##šî²⁰ hay#h##b##r#k## kiss#‘ hawwôt# y#s##r ‘#m#l ‘#lê-h##q²¹ y#g#ôdû
 ‘al-nep#eš s#addîq w#d##m n#qî yar#šî‘û²² way#hî y#hw#h lî l#mi##g#b#
 w#‘l#hay l#s#ûr mah##sî²³ wayy#šeb# ‘#lêhem ‘et#-’ôn#m ûb##r#‘#t##m
 yas##mît##m yas##mît##m y#hw#h ‘#l#hênu⁹⁵ l#k#û n#rann#n#h layhw#h
 n#rî‘h l#s#ûr yiš#‘nû² n#qadd#m#h p##n#yw b#t#ôd##h biz#mirôt# n#rîa‘ lô
 3 kî ‘#l g#d#ôl y#hw#h ûmelek# g#d#ôl ‘al-k#l-‘#l#hîm⁴ ‘#šer b#y#d#ô
 meh##q#rê-‘#res# w#t#ô‘#p#ôt# h#rîm lô⁵ ‘#šer-lô hayy#m w#hû‘ ‘###hû
 w#yabbešet# y#d##yw y#s##rû⁶ b#‘û niš#tah##weh w#nik##r#‘#h nib##r#k##
 lip##nê-y#hw#h ‘###nû⁷ kî hû‘ ‘#l#hênu wa‘#nah##nû ‘am mar#‘ît#ô w#s##‘n
 y#d#ô hayyôm ‘im-b#q#lô t#iš#m#‘û⁸ ‘al-taq#šû l#b#ab##k#em kim#rîb##
 k#yôm mass#h bammid##b#r⁹ ‘#šer nissûnî ‘#b#ôt#êk#em b#h##nûnî gam-r#‘û
 p##‘#lî¹⁰ ‘ar#b#‘im š#n#h ‘#qût# b#d#ôr w#‘#mar ‘am t#‘ê l#b##b# h#m w#h#m
 l#‘-y#d##‘û d##r#k##y¹¹ ‘#šer-niš#ba‘#tî b##‘appî ‘im-y#b##‘ûn ‘el-m#nûh##t#î
 96¹ šîrû layhw#h šîr h##d##š šîrû layhw#h k#l-h#‘#res#² šîrû layhw#h b#r#k#û
 š#mô ba###rû miyyôm-l#yôm y#šû‘#t#ô³ sapp#rû b#aggôyim k#b#ôd#ô
 b#k##l-h#‘ammîm nip##l#‘ôt##yw⁴ kî g##d#ôl y#hw#h ûm#hull#l m#‘#d# nôr#‘
 hû‘ ‘al-k#l-‘#l#hîm⁵ kî k#l-‘#l#hê h#‘ammîm ‘#lîlîm wayhw#h š#mayim ‘###h
 6 hôd#-w#h#d##r l#p##n#yw ‘#z w#t#ip##‘eret# b#miq#d#sô⁷ h#b#û layhw#h
 miš#p#h#ôt# ‘ammîm h#b#û layhw#h k#b#ôd# w#‘#z⁸ h#b#û layhw#h k#b#ôd#
 š#mô ‘#‘û-min#h##h ûb##‘û l#h#as##rôt##yw⁹ hiš#tah##wû layhw#h
 b#had##rat#-q#d#eš h#lîlû mipp#n#yw k#l-h#‘#res#¹⁰ ‘im#rû b#aggôyim y#hw#h
 m#l#k# ‘ap#-tikkôn t#b##l bal-timmôt# y#d#în ‘ammîm b#mêš#rîm¹¹ yi##m#h#û
 haš#mayim w#t##g##l h#‘#res# yir#‘am hayy#m ûm#l#‘ô¹² ya‘#l#z ##d#ay
 w#k##l-‘#šer-bô ‘#z y#rann#nû k#l-‘#s#ê-y#‘ar¹³ lip##nê y#hw#h kî b##‘ kî b##‘
 liš#p#t# h#‘#res# yiš#p#t#-t#b##l b#s#ed#eq w#‘ammîm be‘#mûn#t#ô
 97¹ y#hw#h m#l#k# t#g##l h#‘#res# yi##m#h#û ‘iyyîm rabbîm² ‘#n##n
 wa‘#r#p#el s#b#îb##yw s#ed#eq ûmiš#p#t# m#k#ôn kis#‘ô³ ‘#š l#p##n#yw
 t#l#k# ût##lah#t# s#b#îb# s##r#yw⁴ h#‘îrû b##r#q#yw t#b##l r#‘#t##h watt#h##l
 h#‘#res#⁵ h#rîm kaddônag# n#massû millip##nê y#hw#h millip##nê ‘#d#ôn
 k#l-h#‘#res#⁶ higgîd#û haš#mayim s#id##qô w#r#‘û k##l-h#‘ammîm k#b#ôd#ô
 7 y#b##šû k#l-‘#b##d#ê p#esel hammit##hal#lîm b#‘#lîlîm hiš#tah##wû-lô
 k#l-‘#l#hîm⁸ š#m#‘#h watt#m#h#mah# s#iyyôn watt#g##l#n#h b#nôt# y#hûd##h
 l#ma‘an miš#p#t#eyk## y#hw#h⁹ kî-‘att#h y#hw#h ‘el#yôn ‘al-k#l-h#‘#res#
 m#‘#d# na‘#lêt##‘al-k#l-‘#l#hîm¹⁰ ‘#h#b#ê y#hw#h #in#‘û r#‘ š#m#r nap##sôt#
 h##sîd##yw miyyad# r#s#‘im yas#s#l#m¹¹ ‘or z#rua‘ las#s#addîq ûl#yiš#rê-l#b#
 #im#h##h¹² #im#h#û s#addîqîm bayhw#h w#hôd#û l#z#k#er q#d##sô
 98¹ miz#môr šîrû layhw#h šîr h##d##š kî-nip##l#‘ôt# ‘###h hôši‘#h-llô y#mînô
 ûz#rôa‘ q#d##sô² hôd#â‘ y#hw#h y#šû‘#t#ô l#‘ênen haggôyim gill#h s#id##q#t#ô
 3 z#k#ar h#as#dô we‘#mûn#t#ô l#b#êt# yi##r#‘#l r#‘û k##l-‘ap##sê-‘#res# ‘#t#
 y#šû‘at# ‘#l#hênu⁴ h#rî‘û layhw#h k#l-h#‘#res# pis##h#û w#rann#nû
 w#zamm#rû⁵ zamm#rû layhw#h b#k#innôr b#k#innôr w#qôl zim#r#h

bah##s##s##rôt# w#qôl šôp##r h#rî‘û lip##nê hammelek# y#hw#h ⁷ yir#‘am
 hayy#m ûm#l#’ô t#b##l w#y#š#b#ê b##hh ⁸ n#h#rôt# yim#h##’û-k##p# yah#ad#
 h#rîm y#rann#nû ⁹ lip##nê-y#hw#h kí b##’ liš#p#t# h##’res# yiš#p#t#-t#b##l
 b#s#ed#eq w#‘ammîm b#mêš#rîm **99** ¹ y#hw#h m#l#k# yir#g#zû ‘ammîm y#š#b#
 k#rûb#fîm t#nût# h##’res# ² y#hw#h b#s#iyyôn g#d#ôl w#r#m hû‘
 ‘al-k#l-h#‘ammîm ³ yôd#û sim#k## g#d#ôl w#nôr# q#d#ôš hû‘ ⁴ w##’z melek#
 miš#p#t# ’h#b# att#h kônan#t# mêš#rîm miš#p#t# ûs##d##q#h b#ya‘#q#b#
 ‘att#h ‘##ít## ⁵ rôm#mû y#hw#h #l#hênu w#hiš#tah##wû lah#d##m rag##l#yw
 q#d#ôš hû‘ ⁶ m#šeh w##ah#r#n b#k##h#f#yw ûš#mû#l b#q#r#’ê š#mô q#ri’ym
 ‘el-y#hw#h w#hû‘ ya‘#n#m ⁷ b#‘ammûd# ‘n#n y#d#abb#r ’lêhem š#m#rû
 ‘#d##t##yw w#h##q n#t#an-l#mô ⁸ y#hw#h #l#hênu att#h ‘#nît##m ’#l n###
 h#yît## l#hem w#n#q#m ‘al-’#lîlôt##m ⁹ rôm#mû y#hw#h ’#l#hênu
 w#hiš#tah##wû l#har q#d##šô kî-q#d#ôš y#hw#h ’#l#hênu **100** ¹ miz#môr
 l#t#ôd##h h#rî‘û layhw#h k#l-h#’res# ² ib##d#û ’et#-y#hw#h b##im#h##h b#’û
 l#p##n#yw bir#n#n#h ³ d#’û kî-y#hw#h hû‘ #l#hîm hû‘-‘##nû w#lô ’nah##nû
 ‘ammô w#s##’n mar#’ít#ô ⁴ b#’û š#’r#yw b#t#ôd##h h##s##r#t##yw bit##hill#h
 hôd#û-lô b#r#k#û š#mô ⁵ kî-t#ôb# y#hô#h l#’ôl#m h#as#dô w#‘ad#-d#r w#d##r
 ’#mûn#t#ô **101** ¹ l#d##wid# miz#môr h#esed#-ûmiš#p#t# ’#šîr#h l#k## y#hw#h
 ’#zamm#r#h ² a##kîl#h b#d#erek# t#mîm m#t#ay t#b#ô ’#l#y ’et##hall#k#
 b#t##m-l#b##b#’i b#qereb# bêt#’i ³ l#’-’#sít# l#neg#ed# ‘énay d#b#ar-b#liyy#‘al
 ‘##h-s#t#îm ##n#’t#’i l#’ yid##baq bâ⁴ l#b##b# ‘iqq#š y#sûr mimmennî r#‘ l#’
 ’#d##’ ⁵ m#l#š#nî b#ass#t#er r#‘hû ’ôt#ô ‘as##mît# g#b#ahh-‘énayim ûr#h#ab#
 l#b##b# ’#t#ô l#’ ’ûk##l ⁶ ‘énay b#ne’em#nê-’eres# l#šeb#et# ‘imm#d#i h#l#k#
 b#d#erek# t#mîm hû‘ y#š#r#t##nî ⁷ l#’-y#š#b# b#qereb# bêt#’i ‘##h r#miyy#h
 d#b##r š#q#rîm l#’-yikkôn l#neg#ed# ‘énay y#s#r#t##nî ⁸ labb#q#rîm ’as##mît#
 k#l-riš#‘é-’res# l#hak##rît# m#‘îr-y#hw#h k#l-p#’lê ’#wen **102** ¹ t#p#ill#h
 l#’#nî k#î-ya’#t##p# w#lip##nê y#hw#h yiš#p#k# ’îh#ô ² y#hw#h šim#‘#h
 t##p#ill#t#’i w#šaw#‘#t#’i ’leyk## t##b#ô’ ³ al-tas#t#r p#neyk## mimmennî
 b#yôm s#ar lî hat#t##h-’#lay ’#z#nek## b#yôm ’eq#r# mah#r ‘#n#nî ⁴ kî-k##lû
 b##’#s#n y#m#y w#‘as##môt#ay k#mô-q#d# nih##rû ⁵ hûkk#h-k##’#eb#
 wayyib#âš libbî kî-š#k#ah##tî m#’k##l lah##mî ⁶ miqqôl ’an#h##t#’i d#b##q#h
 ‘as##mî lib##rî ⁷ d#mît#’i liq#’at# mid##b#r h#yît#’i k#k#ôs h##r#b#ôt#
⁸ š#qad##tî w#’eh#yeh k#s#ippôr bôd##d# ‘al-g#g# ⁹ k#l-hayyôm h##r#p#ûnî
 ’ôy#b##y m#hôl#lay bî niš#b#’û ¹⁰ kî-’p#er kalleh#em ’#k##l#tî w#šiqquway
 bib##k#’i m#s#k##tî ¹¹ mipp#nê-za‘am#k## w#qis##pek## kî n###t#anî
 wattas#lîk##nî ¹² y#may k#s##l n#t#ûy wa’#nî k#’##eb# ’îb##š ¹³ w#’att#h
 y#hw#h l#’ôl#m t#š#b# w#zik##r#k## l#d##r w#d##r ¹⁴ ’att#h t##qûm t#rah##m
 s#iyyôn kî-’t# l#h#en#n#hh kî-b##’ mô’#d# ¹⁵ kî-r#s#û ‘#b##d#eyk##
 ’et#-’#b##neyh# w#’et#-’p##r#hh y#h##n#nû ¹⁶ w#yîr#’û g#ôyim ’et#-š#m
 y#hw#h w#k##l-mal#k#ê h##’res# ’et#-k#b#ôd#ek## ¹⁷ kî-b##n#h y#hw#h
 s#iyyôn nir#’h bik##b#ôd#ô ¹⁸ p#n#h ’el-t#p#illat# h#’ar#’r w#l#’-b##z#h
 ’et#-t#p#ill#t##m ¹⁹ tikk#t#eb# z#’t# l#d#ôr ’ah##rôn w#‘am nib##r#
 y#hallel-y#hh ²⁰ kî-hiš#qîp# mimm#rôm q#d##šô y#hw#h miš#mayim ’el-’eres#
 hibbît# ²¹ liš#m#a‘ ’en#qat# ’sîr l#p#att#ah# b#nê t##mût##h ²² l#sapp#r
 b#s#iyyôn š#m y#hw#h ût##hill#t#ô bîrûš#l#im ²³ b#hiqq#b##s# ‘ammîm
 yah##d#w ûmam#l#k#ôt# la’#b##d# ’et#-y#hw#h ²⁴ ’inn#h b#adderek# k#h#i
 qis#s#ar y#m#y ²⁵ ’mar ’lî ’al-ta’#l#nî bah##s#î y#m#y b#d#ôr dôrîm

š#nôt#eyk## 26 l#p##nîm h#’#res# y#sad##t# ûma‘###h y#d#eyk## š#m#yim
 27 h#mm#h y#’b##d#û w#’att#h t#a’#m#d# w#k#ull#m kabbeg#ed# yib##lû
 kall#b#ûš tah##lîp##m w#yah##l#p#û 28 w#’att#h-hû’ ûš#nôt#eyk## 1#’ yitt#mmû
 29 b#nê-’#b##d#eyk## yiš#kônû w#zar#’#m l#p##neyk## yikkôn 103 1 l#d##wid#
 b#r#k#î nap##šî ’et#-y#hw#h w#k##l-q#r#b#ay ’et#-š#m q#d##šô 2 b#r#k#î
 nap##šî ’et#-y#hw#h w#’al-tiš#k#h#î k#l-g#mûl#yw 3 hass#l#ah#
 l#k##l-’#w#n#k#î h#r#p##’ 1#k##l-tah##lu’#y#k#î 4 haggô’#l mišah#at#
 h#ayy#y#k#î ham#’at#t##r#k#î h#esed# w#rah##mîm 5 hamma##bîa‘ bat#t#ôb#
 ‘ed##y#k# tit##h#add#š kannešer n#’ûr#y#k#î 6 ’###h s##d##qôt# y#hw#h
 ûmiš#p#t#îm 1#k##l-’#šûqîm 7 yôd#îa‘ d#r#k##yw 1#m#sh lib##nê yi##r#’#l
 ’#lîlôt##yw 8 rah#ûm w#h#annûn y#hw#h ’erek# appayim w#rab#-h##sed#
 9 l#’-l#nes#ah# y#rîb# w#l#’ 1#’ôl#m yit#t#ôr 10 l#’ k#ah##t##’êñû ’###h l#nû
 w#l#’ k#a’#w#n#t#êñû g#mal ’#lêñû 11 kî k#ig##b##hha š#mayim ‘al-h#’#res#
 g#b#ar h#as#dô ‘al-y#r#’#yw 12 kir#h##q miz#r#h# mimma’#r#b# hir#h#iq
 mimmennû ’et#-p#š#’êñû 13 k#rah##m ’#b# ‘al-b#nîm rih#am y#hw#h
 ‘al-y#r#’#yw 14 kî-hû’ y#d#a‘ yis##r#nû z#k#ûr kî-’#p##r ’#n#h##nû 15 ’#nôš
 keh##s#îr y#m#yw k#s#îs# ha##d#eh k#n y#s#îs# 16 kî rûah# ’#b##r#h-bô
 w#’êñennû w#l#’-yakkîrennû ’ôd# m#qômô 17 w#h#esed# y#hw#h m#’ôl#m
 w#’ad#-’ôl#m ‘al-y#r#’#yw w#s#id##q#t#ô lib##nê b##nîm 18 l#s#m#’rê b##rît#ô
 ûl#z#k##rê p#iqqud##yw la’##ôt##m 19 y#hw#h baš#mayim h#k#în kis#’ô
 ûmal#k#ût#ô bakk#l m#š#l#h 20 b#r#k#û y#hw#h mal#’#k##yw gibb#rê k##ah#
 ’##ê d##b##rô liš#m#a‘ b#qôl d#b##rô 21 b#r#k#û y#hw#h k#l-s##b##’#yw
 m#š#r#t##yw ’##ê r#s#ôñô 22 b#r#k#û y#hw#h k#l-ma’##yw b#k##l-m#q#môt#
 mem#šal#tô b#r#k#î nap##šî ’et#-y#hw#h 104 1 b#r#k#î nap##šî ’et#-y#hw#h
 y#hw#h ’#l#hay g#d#al## mm#’#d# hôd# w#h#d##r 1#b##s#t# 2 ’#t#eh-’ôr
 ka##al#m#h nôt#eh š#mayim kay#rî’#h 3 ham#q#reh b#ammayim ’#liyyôt##yw
 ha##m-’#b#îm r#k#ûb#ô ham#hall#k# ‘al-kan#p#ê-rûah# 4 ’#eh mal#’#k##yw
 rûh#ôt# m#š#r#t##yw ’#s 1#h#t# 5 y#sad#-’eres# ‘al-m#k#ôneyh# bal-timmôt#
 ’ôl#m w#’ed# 6 t#hôm kall#b#ûš kissît#ô ‘al-h#rîm ya’am#d#û-m#yim
 7 min-ga’#r#t##k## y#nûsûn min-qôl ra’am#k## y#h##p##zûn 8 ya’#lû h#rîm
 y#r#d#û b##q#’ôt# ’el-m#qôm zeh y#sad##t# 1#hem 9 g#b#ûl-#am#t#
 bal-ya’#b##rûn bal-y#sûb#ûn l#k#assôt# h#’#res# 10 ham#sall#ah# ma’#y#nîm
 bann#h##lîm bêñ h#rîm y#hall#k#ûn 11 yaš#qû k#l-h#ay#t#ô ##d##y yiš#b#rû
 p##r#’îm s##m#’#m 12 ’#lêhem ’ôp#-haš#mayim yiš#kôn mibbêñ ’#p##’ym
 yitt#nû-qôl 13 maš#qeh h#rîm m#’#liyyôt##yw mipp#rî ma’##eyk## ti##ba‘
 h#’#res# 14 mas##mîah# h##s#îr labb#h#m#h w#’##eb# la’#b##d#at# h#’#d##m
 l#hôs#î’ leh#em min-h#’#res# 15 w#yayin y##ammah# l#b#ab#-’#nôš 1#has##hîl
 p#nîm mišš#men w#leh#em l#b#ab#-’#nôš yiš#’#d# 16 yi##b#’û ‘#s#ê y#hw#h
 ’ar#zê l#b##nôñ ’#šer n#t## 17 ’#šer-š#m s#ipp#rîm y#qann#nû h##sîd##h
 b#rôšîm bêt##hh 18 h#rîm hagg#b##hîm layy#’#lîm s#l#’îm mah##seh
 laš#p#annîm 19 ’##h y#r#ah# l#mô’#d#fîm šemeš y#d#a‘ m#b#ô’ô
 20 t#šet#-h##šek# wîhî l#y#l#h bô-t#ir#m## k#l-h#ay#t#ô-y#’ar 21 hakk#p#îrîm
 š#’#g#’îm lat#t##rep# ûl#b#aqq#š m#’#l ’#k##l#m 22 tiz#rah# hašsemeš
 y#’#s#p#ûn w#’el-m#’ôn#t##m yir#b#s#ûn 23 y#s##’ ’#d##m l#p##’#lô
 w#la’#b##d##t#ô ’#d#ê-’#reb# 24 m#h-rabbû ma’##eyk## y#hw#h kull#m
 b#h##k##m#h ’##t## m#l#’#h h#’#res# qin#y#nek## 25 zeh hayy#m g#d#ôl
 ûr#h#ab# y#d##yim š#m-reme# w#’êñ mis#p#r h#ayyôt# q#t#annôt#

g#d##lôt# ²⁶ š#m '#niyyôt# y#hall#k#ûn liw#y#t##n zeh-y#s#ar#t# l##ah#eq-bô
²⁷ kull#m '#leyk## y##abb#rûn l#t##t# 'k##l#m b#'ittô ²⁸ titt#n l#hem yil#q#t#ûn
 tip##tah# y#d##k## yi##b# 'ûn t#ôb# ²⁹ tas#tîr p#neyk## yibb#h#lûn t#s#p#
 rûh##m yig##w# 'ûn w# el-'#p##r#m y#šûb#ûn ³⁰ t#šallah# rûh##k## yibb#r# 'ûn
 ût##h#add#s p#nê '#d##m#h ³¹ y#hî k##b#ôd# y#hw#h l#'ôl#m yi##mah#
 y#hw#h b#ma'###yw ³² hammabbît# l#'res# wattir# 'd# yigga' beh#rîm
 w#ye'##nû ³³ '#šîr#h layhw#h b#h#ayy#y '#zamm#r#h l#l#hay b# 'ôd#î
³⁴ ye'##rab# '#l#yw #îh#î '#n#k#î 'e##mah# bayhw#h ³⁵ yittammû h#at#t##'îm
 min-h# #res# ûr#š# 'îm 'ôd# 'êñ#m b#r#k#î nap##šî 'et#-y#hw#h hal#lû-y#hh
105 ¹ hôd#û layhw#h qir# 'û biš#mô hôd#î 'û b##'ammîm '#lîlôt##yw ² šîrû-lô
 zamm#rû-lô #îh#û b#k##l-nip##l# 'ôt##yw ³ hit##hal#lû b#š#m q#d##šô
 yi##mah# l#b# m#b#aq#šê y#hw#h ⁴ dir#šû y#hw#h w# 'uzzô baqq#šû p##n#yw
 t#mîd# ⁵ zik##rû nip##l# 'ôt##yw '#šer- '###h m#p##t##yw ûmiš#p#t#ê-p#îw
⁶ zera' 'ab##r#h#m 'ab##dô b#nê ya'##q#b# b#h#îr#yw ⁷ hû' y#hw#h '#l#hênu
 b#k##l-h# '#res# miš#p#t##yw ⁸ z#k#ar l#'ôl#m b#rît#ô d#b##r s#iww#h l#elep#
 dôr ⁹ '#šer k#rat# 'et#-'ab##r#h#m ûš#b#û '#t#ô l#yî##h##q ¹⁰ wayya' #mîd#eh#
 l#ya'##q#b# l#h##q l#yî##r# '#l b#rît# 'ôl#m ¹¹ l#m#r l#k## 'ett#n
 'et#-'eres#-k#n# 'an h#eb#el nah##lat##k#em ¹² bih#yôt##m m#t#ê mis#p#r
 kim# 'at# w#g##rîm b#hh ¹³ wayxit##hall#k#ûn miggôy 'el-gôy mimmam#l#k##
 'el-'am 'ah##r ¹⁴ l#'-hinnîah# '#d##m l# '#š#q#m wayyôk#ah# '#lêhem m#l#k#îm
¹⁵ al-tigg# 'û b#im#šîh##y w#lin#b#i'ay 'al-t#r# 'û ¹⁶ wayyiq#r# 'r# 'b#
 'al-h# '#res# k#l-mat##h-leh#em š#b##r ¹⁷ š#lah# lip##nêhem 'îš l#eb#ed#
 nim#kar yôs#p# ¹⁸ 'innû b#akkeb#el rag##lô bar#zel b# 'h nap##šô ¹⁹ 'ad#-'t#
 b#'-d##b##rô 'im#rat# y#hw#h s##r#p##t##hû ²⁰ š#lah# melek# wayattîr#hû
 m#š#l 'ammîm way#p#att#h##hû ²¹ ##mô '#d#ôñ l#b#êt#ô ûm#š#l
 b#k##l-qin#y#nô ²² le'#s#r ##r#yw b#nap##šô ûz#q#n#yw y#h#akk#m
²³ wayy#b##' yi##r# '#l mis##r#yim w#ya'##q#b# g#r b# 'eres#-h##m ²⁴ wayyep#er
 'et#-'ammô m##d# wayya' #s#im#hû mis#s##r#yw ²⁵ h#p#ak# libb#m li##n#'
 'ammô l#hit##nakk#l ba'##b##d##yw ²⁶ š#lah# m#šeñ 'ab##dô 'ah#r#n '#šer
 b#h#ar-bô ²⁷ ##mû-b##m dib##rê '#t#ôt##yw ûm#p##t#îm b# 'eres# h##m
²⁸ š#lah# h##šek# wayyah##šik# w#l#'-m#rû 'et#-d#b##rô ²⁹ h#p#ak#
 'et#-mêmêhem l#d##m wayy#met# 'et#-d#g##t##m ³⁰ š#ras# 'ar#s##m
 s##p#ar#d# 'îm b#h#ad##rê mal#k#êhem ³¹ '#mar wayy#b##' '#r#b# kinnîm
 b#k##l-g#b#ûl#m ³² n#t#an giš#mêhem b#r#d# '#š leh#b#ôt# b# 'ar#s##m
³³ wayyak# gap##n#m ût##'n#t##m way#šabb#r '#s# g#b#ûl#m ³⁴ '#mar
 wayy#b##' ar#beh w#yeleq w# 'êñ mis#p#r ³⁵ wayy# 'k#al k#l-'##eb# b# 'ar#s##m
 wayy# 'k#al p#rî 'ad##m#t##m ³⁶ wayyak# k#l-b#k#ôr b# 'ar#s##m r# 'šît#
 l#k##l-'ôñ#m ³⁷ wayyôs# 'm b#k#esep# w#z#h#b# w# 'êñ biš#b##t##yw kôš#l
³⁸ ##mah# mis##rayim b#s##'t##m kî-n#p#al pah##d#m '#lêhem ³⁹ p#ra# '#n#n
 l#m#s#k# w# '#š 1#h# 'îr 1#y#l#h ⁴⁰ š# 'al wayy#b##' ##l#w w#leh#em š#mayim
 ya##b# 'm ⁴¹ p#t#ah# s#ûr wayy#zûb#û m#yim h#l#k#û bas#s#iyyôt# n#h#r
⁴² kî-z#k#ar 'et#-d#b#ar q#d##šô 'et#-'ab##r#h#m 'ab##dô ⁴³ wayyôs#i 'ammô
 b#####ôn b#rinn#h 'et#-b#h#îr#yw ⁴⁴ wayyitt#n l#hem 'ar#s#ôt# gôyim wa' #mal
 l#'ummîm yîr#šû ⁴⁵ ba'##b#ûr yiš#m#rû h#uqq#yw w#t#ôr#t##yw yin#s##rû
 hal#lû-y#hh **106** ¹ hal#lûy#hh hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#'ôl#m h#as#dô ² mî
 y#mall#l g#b#ûr ôt# y#hw#h yaš#mâ ' k#l-t#hill#t#ô ³ aš#rê š#m#rê miš#p#t#
 '##h s##d##q#h b##k##l-'#t# ⁴ z#k##r#nî y#hw#h bir#s#ôñ 'ammek##

p#q#d##nî bîšû‘#t#ek## 5 lir#’ôt# b#t#ôb#at# b#h#îreyk## li##m#ah#
 b##im#h#at# gôyek## 1#hit##hall#l ‘im-nah##l#t#ek## 6 h##t##’nû
 ‘im-’#b#ôt#êñû he‘#wînû hir#š#‘#nû 7 ’#b#ôt#êñû b##mis##rayim l#’-hi##kîlû
 nip##l#’ôt#eyk## 1#’ z#k##rû ’et#-r#b# h##s#d#eyk## wayyam#rû ‘al-y#m
 b#yam-sûp# 8 wayyôšî‘#m l#ma‘an š#mô l#hôd#îa‘ ’et#-g#b#ûr#t#ô 9 wayyig##‘ar
 b#yam-sûp# wayyeh##r#b# wayyôlik##m batt#h#môt# kammid##b#r
 10 wayyôšî‘#m miyyad# #ôn#’ wayyig##’l#m miyyad# ’ôy#b#
 11 way#k#assû-mayim s##rêhem ’eh##d# m#hem l#’ nôt##r 12 wayya’#mînû
 b#id##b##r#yw y#šîrû t#hill#t#ô 13 mih#rû š#k##h#û ma‘###yw l#’-h#ikkû
 la‘#s##t#ô 14 wayyit##’awwû t#a’#w#h bammid##b#r way#nassû-’#l bîšîmô
 15 wayyitt#n l#hem še‘#l#t##m way#šallah# r#zôن b#nap##š#m 16 way#qan#’û
 l#m#shêh bammah##neh l#’ah#r#n q#d#ôš y#hw#h 17 tip##tah#-’eres# wattib##la‘
 d#t##n watt#k#as ‘al-’#d#at# ’#b#îr#m 18 wattib##‘ar-’#š ba‘#d#t##m leh#b##h
 t#lah#t# r#š#‘îm 19 ya‘##û-’#g#el b#h##r#b# wayyiš#tah##wû l#mass#k##h
 20 wayy#mîrû ‘et#-k#b#ôd##m b#t#ab##nît# šôr ’#k##l ‘##eb# 21 š#k##h#û ’#l
 môšî‘#m ‘##eh g##d##lôt# b#mis##r#yim 22 nip##l#’ôt# b#’eres# h##m nôr#’ôt#
 ‘al-yam-sûp# 23 wayy#’mer l#haš#mîd##m lûlê m#shêh b##h#îrô ‘#mad# bappères#
 l#p##n#yw l#h#šîb# h##m#t#ô m#haš#h#ît# 24 wayyim#’sû b#’eres# h#em#d#h
 l#’-he‘#mînû lid##b##rô 25 wayy#r#g##nû b##’#h#lêhem l#’ š#m#‘û b#qôl
 y#hw#h 26 wayyi###’ y#d#ô l#hem l#happîl ’ôt##m bammid##b#r 27 ûl#happîl
 zar#‘#m boggoyim ûl#z#rôt##m b#’#r#s#ôt# 28 wayyis#s##m#d#û l#b#a‘al p#‘ôr
 wayy#’k##lû zib##h#ê m#t#îm 29 wayyak##‘îsû b#ma‘al#lêhem
 wattip##r#s#-b#m magg#p##h 30 wayya‘#m#d# pîn#h##s way#p#all#l watt#‘#s#ar
 hammagg#p##h 31 watt#h##šeb# lô lis##d##q#h l#d##r w#d##r ‘ad#-‘ôl#m
 32 wayyaq#s#îp#û ‘al-mê m#rîb##h wayy#ra‘ l#m#shêh ba‘#b#ûr#m 33 kî-him#rû
 ’et#-rûh#ô way#b#at#t##’ bi##p##t##yw 34 l#’-hiš#mîd#û ’et#-h#‘ammîm ’#šer
 ’#mar y#hw#h l#hem 35 wayyit##’r#b#û b#aggoyim wayyil#m#d#û ma‘##êhem
 36 wayya‘ab##d#û ’et#-’s#abbêhem wayyih#yû l#hem l#môq#š 37 wayyiz#b#h#û
 ’et#-b#nêhem w#’et#-b#nôt#êhem lašš#d#îm 38 wayyiš#p#k#û d##m n#qî
 dam-b#nêhem ûb##nôt#êhem ’#šer zibb#h#û la‘#s#abbê k##n#‘an watteh##nap#
 h#’#res# badd#mîm 39 wayyit##m#’û b##ma‘##êhem wayyiz#nû b#ma‘al#lêhem
 40 wayyih#ar-’ap# y#hw#h b#‘ammô way#t##’#b#’ et#-nah##l#t#ô 41 wayyitt#n#m
 b#yad#-gôyim wayyim#š#lû b##hem ##n#’êhem 42 wayyil#h##s#ûm ’ôy#b#êhem
 wayyikk#n#‘û tah#at# y#d##m 43 p#‘#mîm rabbôt# yas#s#îl#m w#h#mm#h
 yam#rû b#a‘#s##t##m wayy#m#kkû ba‘#w#n#m 44 wayyar#’ bas#s#ar l#hem
 b#š#m#‘ô ’et#-rinn#t##m 45 wayyiz#k#r l#hem b#rît#ô wayyinn#h##m k#r#b#
 h##s#d##yw 46 wayyitt#n ’ôt##m l#rah##mîm lip##nê k#l-šôb#êhem 47 hôšî‘#nû
 y#hw#h ’l#hêñû w#qabb#s##nû min-haggoyim l#h#d#ôt# l#š#m q#d##sek##
 l#hiš#tabb#ah# bit##hill#t#ek## 48 b#rûk#-y#hw#h ’l#hê yi##r#’l min-h#‘ôl#m
 w#‘ad# h#‘ôl#m w#‘mar k#l-h#‘m ’#m#n hal#lû-y#hh 107 1 h#d#û layhw#h
 kî-t#ôb# kî l#‘ôl#m h#as#dô 2 y#’m#rû g#’ûlê y#hw#h ’#šer g#’l#m
 miyyad#-s##r 3 ûm#’r#s#ôt# qibb#s##m mimmiz#r#h# ûmimma‘#r#b#
 mis#s##p#ôñ ûmiyy#m 4 t#‘û b#ammid##b#r bîšîmô d#rek# ‘îr môš#b# l#’
 m#s##’û 5 r#‘#b#îm gam-s##m#’îm nap##s#m b#hem tit##‘at#t##p#
 6 wayyis##’qû ‘el-y#hw#h bas#s#ar l#hem mimm#s#ûqôt#êhem yas#s#îl#m
 7 wayyad##rîk##m b#d#erek# y#š#r#h l#lek#et# ’el-‘îr môš#b# 8 yôd#û layhw#h
 h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m 9 kî-hi##bîa‘ nep#eš š#q#q#h

w#nep#eš r#‘#b##h mill#’-t#ôb# ¹⁰ y#š#b#ê h##šek# w#s#al#m#wet# ’#sîrê ‘#nî
 ûb#ar#zel ¹¹ kî-him#rû ‘im#rê-’l wa‘#s#at# ‘el#yôñ n#’#s#û ¹² wayyak##na‘
 be‘#m#l libb#m k#š#lû w#’êñ ‘#z#r ¹³ wayyiz#’#qû ‘el-y#hw#h bas#s#ar l#hem
 mimm#s#uqôt#êhem yôšî‘#m ¹⁴ yôšî#’#m m#h##šek# w#s#al#m#wet#
 ûmôs#rôt#êhem y#natt#q ¹⁵ yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê
 ’#d##m ¹⁶ kî-šibbar dal#t#ôt# n#h##šet# ûb##rîh#ê b#ar#zel gidd#a‘ ¹⁷ ’#wilîm
 midderek# piš#’#m ûm#’#w#n#t#êhem yit##‘annû ¹⁸ k#l-’#k#el t#t#a‘#b#
 nap##š#m wayyaggî‘û ‘ad#-ša‘#rê m#wet# ¹⁹ wayyiz#’#qû ‘el-y#hw#h bas#s#ar
 l#hem mimm#s#uqôt#êhem yôšî‘#m ²⁰ yiš#lah# d#b##rô w#yir#p#’#m wîmall#t#
 miš#h#ît#ôt##m n ²¹ yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m
 n ²² w#yiz#b#h#û zib##h#ê t#ôd##h wîsapp#rû ma‘###yw b#rinn#h n ²³ yôr#d#ê
 hayy#m b#’#niyyôt# ‘##ê m#l#’k##h b#mayim rabbîm n ²⁴ h#mm#h r#’û ma‘##ê
 y#hw#h w#nip##l#’ôt##yw bim#s#ûl#h n ²⁵ wayy#’mer wayya‘#m#d# rûah#
 s#‘#r#h watt#rôm#m gall#yw n ²⁶ ya‘#lû š#mayim y#r#d#û t##hômôt# nap##š#m
 b#r#‘#h t#it##môg##g# ²⁷ y#h#ôgû w#y#nû‘û kaššikkôr w#k##l-h##k##m#t##m
 tit##ball#‘ ²⁸ wayyis##’#qû ‘el-y#hw#h bas#s#ar l#hem ûmimm#s#ûq#t#êhem
 yôšî‘#m ²⁹ y#q#m s#‘#r#h lid##m#m#h wayyeh##šû gallêhem ³⁰ wayyi##m#h#û
 k#î-yiš#t#qû wayyan#h##m ‘el-m#h#ôz h#ep##s##m ³¹ yôd#û layhw#h h#as#dô
 w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m ³² wîr#m#mûhû biq#hal-’#m ûb##môšab#
 z#q#nîm y#hal#lûhû ³³ y###m n#h#rôt# l#mid##b#r ûm#s##’ê mayim
 l#s#imm#’ôn ³⁴ ’eres# p#rî lim#l#h##h m#r#‘at# y#š#b#ê b##hh ³⁵ y###m
 mid##b#r la‘#g#am-mayim w#’eres# s#iyy#h l#m#s##’ê m#yim ³⁶ wayyôšeb#
 š#m r#‘#b#îm way#k#ôñ#nû ‘îr môš#b# ³⁷ wayyiz#r#’û ##d#ôt# wayyit#t##‘û
 k##r#mîm wayya‘##û p#rî t##b#û#h ³⁸ way#b##r#k##m wayyir#bû m#’#d#
 ûb##hem#t#m l#’ yam#’it# ³⁹ wayyim#’#t#û wayy#s#h#û m#’#s#er r#‘#h
 w#y#g#ôñ n ⁴⁰ š#p##k# bûz ‘al-n#d#îb#îm wayyat##’#m b#t##hû l#’-d##rek#
 way##agg#b# ‘eb##yôñ m#‘ôñ wayy##em kas#s##’n miš#p#h#ôt# ⁴² yir#’û
 y#s#rîm w#y#i##m#h#û w#k##l-‘aw#l#h q#p##s##h pîh# ⁴³ mî-h##k##m
 w#y#iš#m#r-’#lleh w#yit##bôñ#nû h#as#d#ê y#hw#h **108** ¹ sîr miz#môr l#d##wid#
² n#k#ôñ libbî ‘#l#hîm ‘#sîr#h wa‘#zamm#r#h ‘ap#-k#b#ôd#î ³ ‘ûr#h hann#b#el
 w#k#innôr ‘#îr#h šš#h#ar ⁴ ’ôd##k## b##‘ammîm y#hw#h wa‘#zammer#k##
 bal-’ummîm ⁵ kî-g##d#ôl m#‘al-š#mayim h#as#dek## w#‘ad#-š#h##qîm
 ’#mittek## ⁶ rûm#h ‘al-š#mayim ‘#l#hîm w#‘al k#l-h#’#rest# k#b#ôd#ek##
⁷ l#ma‘an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôšî‘#h y#mîn#k## wa‘#n#nî ⁸ ‘#l#hîm
 dibber b#q#d##sô ‘e‘#l#z#h ‘#h#all#q#h š#k#em w#‘#meq sukkôt# ‘#madd#d#
⁹ lî g#il#‘#d# lî m#našseh w#‘ep##rayim m#‘ôz r#’šî y#hûd##h m#h##q#qî
¹⁰ mô#b# sîr rah##s#î ‘al-’#d#ôm ‘aš#lîk# na‘#lî ‘#lê-p##lešet# ‘et##rô#‘ ¹¹ mî
 y#b#l#nî ‘îr mib##s##r mî n#h#anî ‘ad#-’#d#ôm ¹² h#l#-’#l#hîm z#nah##t#nû
 w#l#’-t##s##’ ‘#l#hîm b#s#ib##’#t#êñû ¹³ h#b##h-ll#nû ‘ez#r#t# mis#s##r
 w#s#w#’ t#sû‘at# ‘#d##m ¹⁴ b#’l#hîm na‘##eh-h##yil w#hû’ y#b#ûs s##rêñû
109 ¹ lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr ‘#l#hê t##hill#t#î ‘al-teh##raš ² kî p#î
 r#s#‘ ûp#î-mir#m#h ‘#lay p#t##h#û dibb#rû ‘ittî l#sôñ š#qer ³ w#d#ib##rê #in#’#h
 s#b##b#ûnî wayyill#h##mûnî h#inn#m ⁴ tah#at#-‘ah#b##t#î yi##t##nûnî wa‘#nî
 t##p#ill#h ⁵ wayy##mû ‘#lay r#‘#h tah#at# t#ôb##h w##in#’#h tah#at#
 ‘ah#b##t#î ⁶ hap##q#d# ‘#l#y#w r#s#‘ w##t##n ya‘#m#d# ‘al-y#mînô
⁷ b#hišš#p##t#ô y#s##’ r#s#‘ ût##p#ill#t#ô tih#yeh lah##t##’#h ⁸ yih#yû-y#m#yw
 m#‘at#t#îm p#qudd#t#ô yiqqah# ‘ah##r ⁹ yih#yû-b##n#yw y#t#ômîm w#’iš#tô

'al#m#n#h ¹⁰ w#nôa' y#nû'û b##n#yw w#ši' #lû w#d##r#šû m#h##r#b#ôt#êhem
¹¹ y#naqq#š nôseh l#k##l-'#ser-lô w#y#b##zzû z#rîm y#g#i'ô ¹² 'al-y#hî-lô
 m#š#k# h##sed# w#'al-y#hî h#ôn#n lît#ôm#yw ¹³ y#hî-'ah##rît#ô l#hak##rît#
 b#d#ôr 'ah##r yimmah# š#m#m ¹⁴ yizz#k##r 'w#n '#b##t##yw 'el-y#hw#h
 w#h#at#t#a't# 'immô 'al-timm#h# ¹⁵ yih#yû neg#ed#-y#hw#h t#mîd#
 w#yak##r#t# m#'eres# zik##r#m ¹⁶ ya'an '#ser l#' z#k#ar '#ôt# h##sed#
 wayyir#d#p# 'iš-'nî w#eb##yôñ w#nik##'h l#b##b# l#môt##t# ¹⁷ wayye#hab#
 q#l#l#h watt#b#ô#hû w#l#'-h##p##s# bib##r#k##h wattir#h#aq mimmennû
¹⁸ wayyil#baš q#l#l#h k#maddô watt#b##' k#ammayim b#qir#bô w#k#ašemen
 b#as##môt##yw ¹⁹ t#hî-lô k#b#eg#ed# ya' #t#eh ûl#m#zah# t#mîd# yah##g#reh#
²⁰ z#t# p# 'ullat# ##t##nay m#' #t# y#hw#h w#hadd#b##rîm r# 'al-nap##šî
²¹ w#att#h y#hwih '#d##n#y '##h#-ittî l#ma'an š#mek## kî-t#ôb# h#as#d#k##
 has#s#l#nî ²² kî-'nî w#eb##yôñ '#n#k#î w#libbî h##lal b#qir#bî
²³ k#s##l-kin#t#ô neh#l#k##tî nin# 'ar#tî k# ar#beh ²⁴ bir#kay k#š#lû mis#s#ôm
 ûb###rî k#h#aš mišš#men ²⁵ wa'#nî h#yît#î h#er#p#h l#hem yir# 'ûnî y#nî'ûn
 r# 'š#m ²⁶ '#z#r#nî y#hw#h '#l#h#y hôšî' nî k##h#as#dek## ²⁷ w#y#d##'û
 kî-y#d##k## zz#t# 'att#h y#hw#h '#ît##hh ²⁸ y#qal#lû-h#mm#h w#att#h
 t##b##r#k# q#mû wayy#b##šû w# 'ab##d#k## yi##m#h# ²⁹ yil#b#šû '#ôt##nay
 k#limm#h w#ya '#t#û k#am# 'il b#s#t#m ³⁰ 'ôd#eh y#hw#h m# #d# b#p#î
 ûb##t#ôk# rabbîm '#hal#lennû ³¹ kî-ya '#m#d# lîmîn 'eb##yôñ l#hôšîa'
 mišš#p##t#ê nap##šô **110** l#d##wid# miz#môr n#um y#hw#h la'd##nî š#b#
 lîmîn 'ad#-'šît# '#y#b#eyk## h#d##m l#rag##leyk## ² mat#t##h-'uzz#k##
 yiš#lah# y#hw#h mis#s#iyôñ r#d##h b#qereb# '#y#b#eyk## ³ 'amm#k##
 n#d##b##t# b#yôm h#êlek## b#had##rê-q#d#eš m#re#em miš#h##r l#k## t#al
 yal#d#ut#eyk## ⁴ niš#ba' y#hw#h w'l# yinn#h##m 'att#h-k##h#n l# 'ôl#m
 'al-dib##r#t#î mal#kî-s#ed#eq ⁵ '#d##n#y 'al-y#mîn#k## m#h#as# b#yôm-'appô
 m#l#k#îm ⁶ y#d#în baggôyim m#l# g##wiyyôt# m#h#as# r# 's 'al-'eres# rabb#h
⁷ minnah#al badderek# yiš#teh 'al-k#n y#rîm r# 's **111** hal#lû y#hh 'ôd#eh
 y#hw#h b#k##l-l#b##b# b#sôd# y#s#rîm w# 'd##h ² g#d##lîm ma'##ê y#hw#h
 d#rûšîm l#k##l-h#ep##s#êhem ³ hôd#-w#h#d##r p# '#lô w#s#id##q#t#ô
 '#med#et# l# 'ad# ⁴ z#k#er '##h l#nip##l# '#t##yw h#annûn w#rah#ûm y#hw#h
⁵ t#erep# n#t#an lîr# '#yw yiz#k#r l# 'ôl#m b#rît#ô ⁶ k#ah# ma'##yw higgîd#
 l# 'ammô l#t##t# l#hem nah##lat# gôyim ⁷ ma'##ê y#d##yw '#met# ûmiš#p#t#
 ne' #m#nîm k#l-piqquâd##yw ⁸ s#mûk#îm l# 'ad# l# 'ôl#m '##ûyim be' #met#
 w#y#š#r ⁹ p#d#ût# š#lah# l# 'ammô s#iww#h-l# 'ôl#m b#rît#ô q#d#ôš w#nôr#'
 š#mô ¹⁰ r# 'sít# h##k##m#h yir# 'at# y#hw#h ##k#el t#ôb# l#k##l-'##êhem
 t#hill#t#ô '#med#et# l# 'ad# **112** hal#lû y#hh 'aš#rê-'iš y#r# 'et#-y#hw#h
 b#mis##w#t##yw h##p##s# m# #d# ² gibbôr b# '#res# yih#yeh zar# 'ô dôr y#s#rîm
 y#b##r#k# ³ hôñ-w# '#ser b#b#êt#ô w#s#id##q#t#ô '#med#et# l# 'ad# ⁴ z#rah#
 bah##sek# 'ôr lay#s#rîm h#annûn w#rah#ûm w#s#addîq ⁵ t#ôb#-'iš h#ôñ#n
 ûmal#weh y#k#al#k#l d#b##r#yw b#mîš#p#t# ⁶ kî-l# 'ôl#m l# '-yimmôt# l#z#k#er
 'ôl#m yih#yeh s#addîq ⁷ mišš#mû 'h r# 'h l# 'yîr# n#k#ôn libbô b#t#uh#
 bayhw#h ⁸ s#mûk# libbô l# 'yîr# 'ad# '#ser-yîr# eh b##s##r#yw ⁹ pizzar n#t#an
 l# 'eb##yôñm s#id##q#t#ô '#med#et# l# 'ad# qar#nô t#rûm b#k##b#ôd# ¹⁰ r#s#'
 yîr# 'eh w#k##'s sinn#yw yah##r#q w#n#m#s ta' #wat# r#s# 'îm t# 'b##d#
113 hal#lû y#hh hal#lû 'ab##d#ê y#hw#h hal#lû 'et#-s#m y#hw#h ² y#hî š#m
 y#hw#h m#b##r#k# m# 'att#h w# 'ad#-'ôl#m ³ mimmiz#rah#-šemeš 'ad#-m#b#ô'ô

m#hull#1 š#m y#hw#h 4 r#m ‘al-k#l-gôyim y#hw#h ‘al hašš#mayim k#b#ôd#ô 5 mî
 kayhw#h ’#l#hênu hammag##bîhî l#š#b#et# 6 hammaš#pîlî lir#’ôt# bašš#mayim
 ûb##’#res# 7 m#qîmî m#’#p##r d#l m#’#aš#p#t# y#rîm ’eb##yôn 8 l#hôsib#î
 ‘im-n#d#b#îm ‘im n#d#îb#ê ‘ammô 9 môsib#î ‘#qeret# habbayit# ’#m-habb#nîm
 ##m#h##h hal#lû-y#hh 114 1 b#s##’#t# yi##r#’#l mimmis##r#yim bêt# ya’#q#b#
 m#’am l#’#z 2 h#y#t##h y#hûd##h l#q#d##šo yi##r#’#l mam#š#lôt##fyw 3 hayy#m
 r#’#h wayy#n#s hayyar#d#n yiss#b# l#’#h#ôr 4 heh#rîm r#q#d#û k##’êlîm
 g#b##’ôt# kib##nê-s##’n 5 mah-ll#k## hayy#m kî t##nûs hayyar#d#n tiss#b#
 l#’#h#ôr 6 heh#rîm tir#q#d#û k##’êlîm g#b##’ôt# kib##nê-s##’n 7 millip##nê
 ’#d#ôñ h#ûlî ’#res# millip##nê ’#lôhha ya’#q#b# 8 hah#p##k#î has#s#ûr
 ’#g#am-m#yim h#all#mîš 1#ma‘y#nô-m#yim 115 1 l#’#l#nû y#hw#h l#’#l#nû
 kî-l#šim#k## t#n k#b#ôd# ‘al-h#as#d#k## ‘al-’#mittek## 2 l#mm#h y#’m#rû
 haggôyim ‘ayy#h-n#’ ’#l#hêhem 3 w#’l#hênu b#aš#m#yim k#l ’#šer-h##p##s#
 ’###h 4 ’#s#abbêhem kesep# w#z#h#b# ma’###h y#d##ê ’#d##m 5 peh-l#hem
 w#l#’ y#d#abb#rû ‘énayim l#hem w#l#’ yir#’û 6 ’#z#nayim l#hem w#l#’
 yiš#m#’û ’ap# l#hem w#l#’ y#rîh#ûn 7 y#d#êhem w#l#’ y#mîšûn rag##lêhem
 w#l#’ y#hall#k#û l#’-yeh#gû big##rôn#m 8 k#môhem yih#yû ’##êhem k#l
 ’#šer-b#t##ah# b#hem 9 yi##r#’#l b#t#ah# bayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû
 10 bêt# ’ah#r#n bit##h#û b#ayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 11 yir#’ê y#hw#h
 bit##h#û b#ayhw#h ‘ez#r#m ûm#g#inn#m hû’ 12 y#hw#h z#k##r#nû y#b##r#k#
 y#b##r#k# ’et#-bêt# yi##r#’#l y#b##r#k# ’et#-bêt# ’ah#r#n 13 y#b##r#k# yir#’ê
 y#hw#h haqq#t#annîm ‘im-hagg#d##lîm 14 y#s#p# y#hw#h ’#lêk#em ‘#lêk#em
 w#’al-b#nêk#em 15 b#rûk#îm ’attem layhw#h ’##h š#mayim w#’#res#
 16 hašš#mayim š#mayim layhw#h w#h#’#res# n#t#an lib##nê-’#d##m 17 l#’
 hamm#t#îm y#hal#lû-y#hh w#l#’ k#l-y#t#d#ê d#ûm#h 18 wa’#nah##nû n#b##r#k#
 y#hh m#’att#h w#’ad#-’ôl#m hal#lû-y#hh 116 1 ’#hab##tî kî-yiš#ma‘ y#hw#h
 ’et#-qôlî tah##nûn#y 2 kî-hit#t##h ’#z#nô lî ûb##y#may ’eq#r#’ 3 ’#p##p#ûnî
 h#eb##lê-m#wet# ûm#s##rê š#’ôl m#s##’ûnî s##r#h w#y#g#ôñ ’em#s##’
 4 ûb##s#m-y#hw#h ’eq#r#’ ’nn#h y#hw#h mall#t##h nap##šî 5 h#annûn y#hô#h
 w#s#addîq w#’l#hênu m#rah##m 6 š#m#r p#t##’yim y#hô#h dallôt#î w#lî
 y#hôšia‘ 7 šûb#î nap##šî lim#nûh##y#k#î kî-y#hw#h g#mal ’#l#y#k#î 8 kî
 h#illas##t# nap##šî mimm#wet# ’et#-’êñ min-dim#’#h ’et#-rag##lî middeh#î
 9 ’et##hall#k# lip##nê y#hw#h b#’ar#s#ôt# hah#ayyîm 10 he’#man#tî kî ’#d#abb#r
 ’#nî ’#nît#î m#’#d# 11 ’#nî ’#mar#tî b##h##p##zî k#l-h#’#d##m k#z#b#
 12 m#h-’#sîb# layhw#h k#l-tag##mûlôhî ’#l#y 13 kôs-y#šû’ôt# ’e###’ ûb##s#m
 y#hw#h ’eq#r#’ 14 n#d##ray layhw#h ’#šall#m neg##d##h-nn#’ l#k##l-’ammô
 15 y#q#r b#’êñ y#hw#h hamm#w#t##h lah##sîd##yw 16 ’#nn#h y#hw#h kî-’#nî
 ’ab##dek## ’#nî-’ab##d#k## ben-’#m#t#ek## pittah##t# l#môs#r#y
 17 l#k##-’ez#bah# zeb#ah# tôd##h ûb##s#m y#hw#h ’eq#r#’ 18 n#d##ray layhw#h
 ’#šall#m neg##d##h-nn#’ l#k##l-’ammô 19 b#h#as##rôt# bêt# y#hw#h
 b#t#ôk##k#î y#rûš#l#im hal#lû-y#hh 117 1 hal#lû ’et#-y#hw#h k#l-gôyim
 šabb#h#ûhû k#l-h#’ummîm 2 kî g##b#ar ’#lênu h#as#dô we’#met#-y#hw#h
 l#’ôl#m hal#lû-y#hh 118 1 hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#’ôl#m h#as#dô
 2 y#’mar-n#’ y#’r#’#l kî l#’ôl#m h#as#dô 3 y#’m#rû-n#’ b#êt#-’ah#r#n kî l#’ôl#m
 h#as#dô 4 y#’m#rû-n#’ yir#’ê y#hw#h kî l#’ôl#m h#as#dô 5 min-hamm#s#ar
 q#r#’t#’y#hh ’#n#nî b#ammer#h##b# y#hh 6 y#hw#h lî l#’ ’îr#’ mah-yya’##eh lî
 ’#d##m 7 y#hw#h lî b##z#r#y wa’#nî ’er#’eh b####n#’#y 8 t#ôb# lah##sôt#

bayhw#h mibb#t##ah# b#' #d##m 9 t#ôb# lah##sôt# bayhw#h mibb#t##ah# bin#d#fîm 10 k#l-gôyim s#b##b#ûnî b#š#m y#hw#h kî '#mîlam 11 sabbûnî g#am-s#b##b#ûnî b#š#m y#hw#h kî '#mîlam 12 sabbûnî k#id##b#ôrîm d#·k#û k#·š qôs#îm b#š#m y#hw#h kî '#mîlam 13 dah##h d##h#ît#anî lin#p#l wayhw#h '#z#r#nî 14 '#zâ w#zim#r#t# y#hh way#hî-lî lîšû#h 15 qôl rinn#h wišû‘#h b#’#h#lê s#addiqîm y#mîn y#hw#h ‘###h h##yil 16 y#mîn y#hw#h rôm#m#h y#mîn y#hw#h ‘###h h##yil 17 l#’ #mût# kî -eh##yeh wa#sapp#r ma‘##ê y#hh 18 yass#r yiss#rannî yy#hh w#lamm#wet# l#’ n#t##n#nî 19 pit##h#û-lî ša‘#rê-s#ed#eq ’#b##’-b##m ’ôd#eh y#hh 20 zeh-hašša‘ar layhw#h s#addiqîm y#b##’û b#ô 21 ’ôd##k## kî ‘#nît##nî watt#hî-lî lîšû#h 22 ’eb#en m#’sû habbônîm h#y#t##h l#r#’š pinn#h 23 m#’t# y#hw#h h#y#t##h zz#’t# hî’ nip##l#’t# b#’ênenû 24 zeh-hayyôm ‘###h y#hw#h n#g#îl#h w#ni##m#h##h b#ô 25 ’#nn#’ y#hw#h hôšî‘h nn#’ ’#nn#’ y#hw#h has##lîh##h nn#’ 26 b#rûk# habb#’ b#š#m y#hw#h b#rak##nûk#em mibbêt# y#hw#h 27 ’l y#hw#h wayy#’er l#nû ’is#rû-h#ag# ba‘#b##t#fîm ‘ad#-qar#nôt# hammiz#b#ah# 28 ’#lî ’att#h w#’ôd#ekk# ’#l#hay ’#rôm#mekk# 29 hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#’ôl#m h#as#dô 119 1 ’aš#rê t##mîmê-d##rek# hah#l#k#fîm b#t#ôrat# y#hw#h 2 ’aš#rê n#s##rê ‘#d##t##yw b#k##l-l#b# yid##r#šûhû 3 ’ap# l#’-p##’#lû ‘aw#l#h bid##r#k##yw h#l#k#û 4 ’att#h s#iwwît##h p#iqqud#eyk## liš#m#r m#’#d# 5 ’ah##lay yikk#nû d##r#k##y liš#m#r h#uqqeyk## 6 ’#z l#’-’#b#ôš b#habbît#’ el-k#l-mis##w#t#eyk## 7 ’ôd##k## b#y#šer l#b##b# b#l#m#d#î miš#p#t#ê s#id##qek## 8 ’et#-h#uqqeyk## ’eš#m#r ’al-ta‘az#b##nî ‘ad#-m#’#d# 9 bammeh y#zakkeh-nna‘ar ’et#-’#r#h#ô liš#m#r kid##b##rek## 10 b#k##l-libbî d##raš#tîk## ’al-taš#g#nî mimmis##w#t#eyk## 11 b#libbî s##p#an#tî ’im#r#t#ek## l#ma‘an l#’ ’eh##t##’-l#k# 12 b#rûk# ’att#h y#hw#h lamm#d##nî h#uqqeyk## 13 bi##p##t#ay sippar#tî k#l miš#p#t#ê-p#îk## 14 b#d#erek# ‘#d##w#t#eyk## #a##tî k#’al k#l-hôn 15 b#p#iqqud#eyk## ’##lîh##h w#’abbît##h ’#r#h##t#eyk## 16 b#h#uqq#t#eyk## ’eš#ta‘#š#’ l#’ ’eš#kah# d#b##rek## 17 g#m#l ‘al-‘ab##d#k## ’eh##yeh w#’eš#m#r#h d##b##rek## 18 gal-‘enay w#’abbît##h nip##l#’ôt# mittôr#t#ek## 19 g#r ’n#n#k#î b##’#res# ’al-tas#t#r mimmennî mis##w#t#eyk## 20 g#r#s#h nap##šî l#t#a’#b##h ’el-miš#p#t#eyk## b##k##l-’#t# 21 g#’ar#t# z#d#fîm ’#rûrîm hašš#g#fîm mimmis##w#t#eyk## 22 gal m#’#lay h#er#p#h w#b#ûz kî ‘#d##t#eyk## n#s##r#tî 23 gam y#š#b#û ##fîm bî nid##b#rû ‘ab##d#k## y##fah# b#h#uqqeyk## 24 gam-‘#d##t#eyk## ša‘#šu‘#y ’an#šê ‘#s##t#fî 25 d#b##q#h le‘#p##r nap##šî h#ayy#nî kid##b##rek## 26 d#r#k#ay sippar#tî watta‘#n#nî lamm#d##nî h#uqqeyk## 27 derek#-piqqûd#eyk## h#b#în#nî w#’##lîh##h b#nip##l#’ôt#eyk## 28 d#l#p##h nap##šî mittûg##h qayy#m#nî kid##b##rek## 29 derek#-šequer h#s#r mimmennî w#t#ôr#t##k## h##nn#nî 30 derek#-’#mûn#h b##h##r#tî miš#p#t#eyk## šiwwît#fî 31 d#b#aq#tî b##’#d##w#t#eyk## y#hw#h ’al-t#b#îš#nî 32 derek#-mis##w#t#eyk## ’#rûs# kî t#ar#h#îb# libbî 33 hôr#nî y#hw#h derek# h#uqqeyk## w#’es#s##renn#h ’#qeb# 34 h#b#în#nî w#’es#s##r#h t#ôr#t#ek## w#’eš#m#renn#h b##k##l-l#b# 35 had##rûk##nî bin#t#îb# mis##w#t#eyk## kî-b#ô h##p##s##tî 36 hat#-libbî ’el-‘#d##w#t#eyk## w#’al ’el-b#s#a’ 37 ha‘#b##r ‘enay m#r#’ôt# š#w#’ bid##r#k#ek## h#ayy#nî 38 h#q#m l#’ab##d#k## ’im#r#t#ek## ’#šer l#yir#’#t#ek## 39 ha‘#b##r h#er#p#t#fî ’#šer y#g##r#tî kî miš#p#t#eyk## t#ôb#fîm 40 hinn#h t#’ab##tî l#p#iqqud#eyk## b#s#id##q#t##k## h#ayy#nî 41 wîb##’unî

h##s#d#ek## y#hw#h t#šû‘#t##k## k#’im#r#t#ek## ⁴² w#’e‘#neh h##r#p#î
 d##b##r kî-b##t#ah##tî bid##b##rek## ⁴³ w#’al-tas#s##l mippî d##b#ar-’#met#
 ‘ad#-m#’#d# kî l#miš#p#t#ek## yih##l#tî ⁴⁴ w#’eš#m#r#h t#ôr#t##k## t##mîd#
 l#‘ôl#m w#’ed# ⁴⁵ w#’et##hall#k##h b##r#h##b##h kî p#iqqud#eyk## d##r#s#tî
⁴⁶ wa’#d#abb#r#h b##‘#d##t#eyk## neg#ed# m#l#k#îm w#l#’ ’#b#ôš
⁴⁷ w#’eš#ta‘#ša‘ b#mis##w#t#eyk## ’#šer ’#h#b##tî ⁴⁸ w#’e###’-k#appay
 ’el-mis##w#t#eyk## ’#šer ’#h#b##tî w#’##h##h b##h#uqqeyk##
⁴⁹ z#k##r-d#b##r l#‘ab##dek## al ’#šer yih#al#t#nî ⁵⁰ z#’t# neh##m#t#î b##‘#n#yî
 kî ‘im#r#t##k## h#iyy#t##nî ⁵¹ z#d#îm h#lîs#unî ‘ad#-m#’#d# mittôr#t##k## l#’
⁵² n#t#ît#î z#k#ar#tî miš#p#t#eyk## m#’ôl#m y#hw#h w#’et##neh##m
⁵³ zal#‘#p##h ’#h##zat##nî m#r#š#’îm ‘#z#b#ê tôr#t#ek## ⁵⁴ z#mirôt# h#yû-lî
 h#uqqeyk## b#b#êt# m#g#ûr#y ⁵⁵ z#k#ar#tî b#allay#l#h šim#k## y#hw#h
 w#’eš#m#r#h tôr#t#ek## ⁵⁶ z#’t# h#y#t##h-llî kî p#iqqud#eyk## n#s##r#tî
⁵⁷ h#el#qî y#hw#h ’#mar#tî liš#m#r d#b##reyk## ⁵⁸ h#illît#î p##neyk##
 b##k##l-l#b# h##nn#nî k#’im#r#t#ek## ⁵⁹ h#išab##tî d##r#k##y w#’#šib##h
 rag##lay ’el-‘#d##t#eyk## ⁶⁰ h#aš#tî w#l#’ hit##mah#m#h#tî liš#m#r
 mis##w#t#eyk## ⁶¹ h#eb##lê r#š#’îm ‘iww#d#unî tôr#t##k## l#’ š#k##h##tî
⁶² h##s#ôt#-lay#l#h ’#qûm l#hôd#ôt# l#k# ‘al miš#p#t#ê s#id##qek## ⁶³ h##b##r
 ’#nî l#k##l-’#šer y#r#’ûk## ûl#š#m#rê piqqûd#eyk## ⁶⁴ h#as#d#k## y#hw#h
 m#l#’#h h#’#res# h#uqqeyk## lamm#d##nî ⁶⁵ t#ôb# ’##t#’im-‘ab##d#k##
 y#hw#h kid##b##rek## ⁶⁶ t#ûb# t#a‘am w#d#a‘at# lamm#d##nî kî
 b##mis##w#t#eyk## he’#m#n#tî ⁶⁷ t#erem e‘#neh ’#nî š#g##g# w#’att#h
 ’im#r#t##k## š#m#r#tî ⁶⁸ t#ôb#-’att#h ûm#t#îb# lamm#d##nî h#uqqeyk##
⁶⁹ t##p##lû ‘#lay šequer z#d#îm ’#nî b#k##l-l#b# ’#s#s##r piqqûd#eyk## ⁷⁰ t##p#aš
 kah##leb# libb#m ’#nî tôr#t##k## ši’#š#’tî ⁷¹ t#ôb#-lî k#î-‘unnêt#î l#ma‘an
 ’el#mad# h#uqqeyk## ⁷² t#ôb#-lî t#ôrat#-pîk## m#’al#p#ê z#h#b# w#k##sep#
⁷³ y#d#eyk## ’##ûnî way#k#ôn#nûnî h#b#în#nî w#’el#m#d##h mis##w#t#eyk##
⁷⁴ y#r#’eyk## yir#’ûnî w#y#i##m#h#û kî lid##b##r#k## yih##l#tî ⁷⁵ y#d#a‘#tî
 y#hw#h kî-s#ed#eq miš#p#t#eyk## we’#mûn#h ‘innît##nî ⁷⁶ y#hî-n#’ h#as#d#k##
 l#nah##m#nî k#’im#r#t##k## l#’ab##dek## ⁷⁷ y#b##’ûnî rah##meyk##
 w#’eh##yeh kî-t#ôr#t##k## ša‘#šu‘#y ⁷⁸ y#b##šû z#d#îm kî-šequer ‘iww#t#ûnî ’#nî
 ’##âh# b#p#iqqud#eyk## ⁷⁹ y#šûb#û lî y#r#’eyk## w#y#d##’ê ‘#d##t#eyk##
⁸⁰ y#hî-libbî t##mîm b#h#uqqeyk## l#ma‘an l#’ ’#b#ôš ⁸¹ k#l#t##h lit##šû ’#t##k##
 nap##šî lid##b##r#k## yih##l#tî ⁸² k#lû ‘ênay l#’im#r#t#ek## l#’m#r m#t#ay
 t#nah##m#nî ⁸³ kî-h#yît#î k#n#’d# b#qît#ôr h#uqqeyk## l#’ š#k##h##tî ⁸⁴ kamm#h
 y#mê-‘ab##dek## m#t#ay ta‘##eh b##r#d##p#ay miš#p#t# ⁸⁵ k#rû-lî z#d#îm
 šîh#ôt# ’#šer l#’ k##t#ôr#t#ek## ⁸⁶ k#l-mis##w#t#eyk## ’#mûn#h šequer
 r#d##p#ûnî ’#z#r#nî ⁸⁷ kim#‘at# killûnî b##’#res# wa’#nî l#’-’#zab##tî
 p#iqquwd#eyk## ⁸⁸ k#h#as#d#k## h#ayy#nî w#’eš#m#r#h ’#d#ût# pîk##
⁸⁹ l#’ôl#m y#hw#h d#b##r#k## nis#s##b# baš#m#yim ⁹⁰ l#d##r w#d##r
 ’#mûn#t#ek## kônan#t# ’eres# wattâ‘m#d# ⁹¹ l#miš#p#t#eyk## ’#m#d#û
 hayyôm kî hakk#l ‘#b##d#eyk## ⁹² lûlê t#ôr#t##k## ša‘#šu‘#y ’z ’#b#ad##tî
 b##’#n#yî ⁹³ l#’ôl#m l#’-’eš#kah# piqqûd#eyk## kî b##m h#iyyît##nî ⁹⁴ l#k##-’#nî
 hôšî ’#nî kî p#iqqud#eyk## d##r#s#tî ⁹⁵ lî qiwuwî r#s#’îm l#’abb#d##nî
 ’#d##t#eyk## ’et##bôñ#n ⁹⁶ l#k##l tik##l#h r#’it#î q#s# r#h##b##h
 mis##w#t##k## m#’#d# ⁹⁷ m#h-’hab##tî t#ôr#t#ek## k#l-hayyôm hî’ #fî#t#î
⁹⁸ m#’y#b#ay t#h#akk#m#nî mis##w#t#ek## kî l#’ôl#m hî’-lî

m#lamm#d#ay hi##kal#tî kî '#d##w#t#eyk## #îh##h lî ¹⁰⁰ mizz#q#nîm
 'et##bôn#n kî p#iqqûd#eyk## n#s##r#tî ¹⁰¹ mikk#l-'#rah# r#' k#li't#î rag##l#y
 l#ma'an eš#m#r d#b##rek## ¹⁰² mimmiš#p#t#eyk## l#'-s#r#tî kî-att#h hôr#t##nî
¹⁰³ mah-nnim#l#s#û l#h#ikkî 'im#r#t#ek## midd#b#aš l#p#¹⁰⁴ mippiqqûd#eyk##
 'et##bôn#n 'al-k#n ##n#t#î k#l-'#rah# š#qer ¹⁰⁵ n#r-l#rag##lî d##b##rek## w#'ôr
 lin#t#b#t#î ¹⁰⁶ niš#ba'#tî w#'#qayy#m#h liš#m#r miš#p#t#ê s#id##qek##
¹⁰⁷ na'#nêt#î 'ad#-m#'#d# y#hw#h h#ayy#nî k#id##b##rek## ¹⁰⁸ nid##b#ôt# pî
 r#s##h-n#' y#hw#h ûmiš#p#t#eyk## lamm#d##nî ¹⁰⁹ nap##šî b##k#appî t##mîd#
 w##t#ôr#t##k## l#' š#k##h##tî ¹¹⁰ n##t##nû r#š#im pah# lî ûmippiqqûd#eyk## l#'
 t##'ît#î ¹¹¹ n#h#al#tî '#d##w#t#eyk## l#'-ôl#m kî-##ôôn libbî h##mm#h ¹¹² n#t#t#î
 libbî la'##ôt# h#uqqeyk## l#'-ôl#m 'qeb# ¹¹³ s#'#p#im ##n#t#î w#t#ôr#t##k##
 '#h#b##tî ¹¹⁴ sit##rî ûm#g#innî '#tt#h lid##b##r#k## yih##l#tî ¹¹⁵ sûrû-mimmennî
 m#r#im w#es#s##r#h mis##w#t# 'l#h#y ¹¹⁶ s#m#k##nî k##im#r#t##k##
 w#'eh##yeh w#'al-t#b#fîš#nî mi##ib##rî ¹¹⁷ s#'#d##nî w#iww#š#'h w#e#'#h
 b##h#uqqeyk## t##mîd# ¹¹⁸ s#lît## k#l-sôg#im m#h#uqqeyk## kî-šequer
 tar#mît##m ¹¹⁹ sig#im hiš#batt# k##l-riš#'ê-'#res# l#k##n '#hab##tî '#d##t#eyk##
¹²⁰ s#mar mippah##d#k## b###rî ûmimmiš#p#t#eyk## y#r#t#î ¹²¹ '#ît#î
 miš#p#t# w#s#ed#eq bal-tannîh##nî l#'#š#q#y ¹²² '#r#b# 'ab##d#k## l#t#ôb#
 'al-ya'aš#qunî z#d#îm ¹²³ 'énay k#lû lîšû't#ek## ûl#im#rat# s#id##qek##
¹²⁴ '##h 'im-'ab##d#k## k##h#as#dek## w#h#uqqeyk## lamm#d##nî
¹²⁵ 'ab##d#k##-#nî h#b#în#nî w#d##'h '#d##t#eyk## ¹²⁶ '#t# la'##ôt# layhw#h
 h#p##rû tôr#t#ek## ¹²⁷ 'al-k#n '#hab##tî mis##w#t#eyk## mizz#h#b# ûmipp#z
¹²⁸ 'al-k#n k#l-piqqûd#ê k##l yiš#r#tî k#l-'#rah# šequer ##n#t#î ¹²⁹ p#l#ôt#
 '#d##w#t#eyk## 'al-k#n n#s##r#t#am nap##šî ¹³⁰ p#t#ah# d#b##reyk## y#'#îr
 m#b#în p#t##yîm ¹³¹ pî-p##'ar#tî w#eš#p##h kî l#mis##w#t#eyk## y#'#b##tî
¹³² p#n#h-'#lay w#h##nn#nî k#miš#p#t# l#'#h#b#ê š#mek## ¹³³ p#'#may h#k##n
 b##im#r#t#ek## w#'al-taš#let#-bî k##l-'#wen ¹³⁴ p#d##nî m##'#seq '#d##m
 w#'eš#m#r#h piqqûd#eyk## ¹³⁵ p#neyk## h#'#r b#'#ab##dek## w#lamm#d##nî
 'et#-h#uqqeyk## ¹³⁶ pal#g#ê-mayim y#r#d#û 'én#y 'al l#'-š#m#rû t#ôr#t#ek##
¹³⁷ s#addîq 'att#h y#hw#h w#y#š#r miš#p#t#eyk## ¹³⁸ s#iwwît## s#ed#eq
 '#d##t#eyk## we'#mûn#h m#d# ¹³⁹ s#imm#t#at##nî qin#'#t#î kî-š#k##h#û
 d##b##reyk## s##r#y ¹⁴⁰ s##rûp##h 'im#r#t##k## m##d# w#'#ab##d#k##
 '#h#b##hh ¹⁴¹ s##'îr '#n#k#î w#nib##zeh piqqud#eyk## l#' š#k##h##tî
¹⁴² s#id##q#t##k## s#ed#eq l#'-ôl#m w#t#ôr#t##k## '#met# ¹⁴³ s#ar-ûm#s#ôq
 m#s##'ûnî mis##w#t#eyk## ša'#šu'#y ¹⁴⁴ s#ed#eq '#d##w#t#eyk## l#'-ôl#m
 h#b#în#nî w#e#yeh ¹⁴⁵ q#r#t#î b##k##l-l#b# '#n#nî y#hw#h h#uqqeyk##
 'es#s##r#h ¹⁴⁶ q#r#t#îk## hôši'#nî w#eš#m#r#h '#d##t#eyk## ¹⁴⁷ qiddam#tî
 b#annešep# w#'#šaww#'#h lid##b##r#k## yih##l#tî ¹⁴⁸ qidd#mû 'énay
 'aš#murôt# l##yah# b#im#r#t#ek## ¹⁴⁹ qôlî šim#'#h k##h#as#dek## y#hw#h
 k#miš#p#t#ek## h#ayy#nî ¹⁵⁰ q#r#b#û r#d##p#ê zimm#h mittôr#t##k## r#h##qû
¹⁵¹ q#rôb# 'att#h y#hw#h w#k##l-mis##w#t#eyk## '#met# ¹⁵² qed#em y#d#a'#tî
 m##'#d##t#eyk## kî l#'-ôl#m y#sad##t#m ¹⁵³ r#'#h-'#n#yî w#h#all#s##nî
 kî-t#ôr#t##k## l#' š#k##h##tî ¹⁵⁴ rîb##h rîb#î ûg##'#l#nî l#im#r#t##k## h#ayy#nî
¹⁵⁵ r#h#ôq m#r#s#'îm y#sû'#h kî-h#uqqeyk## l#' d##r#sû ¹⁵⁶ rah##meyk## rabbîm
 y#hw#h k#miš#p#t#eyk## h#ayy#nî ¹⁵⁷ rabbîm r#d##p#ay w#s##r#y
 m##'#d##w#t#eyk## l#' n#t#ît#î ¹⁵⁸ r#'#t#î b##g##d#îm w#et##qôt##t##h '#šer
 'im#r#t##k## l#' š#m#rû ¹⁵⁹ r#'#h kî-p#iqqûd#eyk## '#h#b##tî y#hw#h

k#h#as#d#k## h#ayy#nî ¹⁶⁰ r#’š-d#b##r#k## ’#met# ûl#’ôl#m k#l-miš#pat#
 s#id##qek## ¹⁶¹ ##rîm r#d##p#ûnî h#inn#m ûmidd#b##r#k## p#h#ad# libbî ¹⁶² ###
 ’#n#k# ‘al-’im#r#t#ek## k#môs##’ š#l#l r#b# ¹⁶³ šequer ##n#’t# wa’#t#a’#b##
 tôr#t##k## ’#h#b##tí ¹⁶⁴ šeb#a’ bayyôm hillal#tík## ‘al miš#p#t#é s#id##qek##
¹⁶⁵ š#lôm r#b# l#’#h#b##ê t#ôr#t#ek## w#’én-l#mô mik##šôl ¹⁶⁶ #ibbar#tí
 lîšû’#t##k## y#hw#h ûmis##w#t#eyk## ’#t#t#í ¹⁶⁷ š#m#r#h nap##ší ’#d##t#eyk##
 w#’#h#b##m m#’#d# ¹⁶⁸ š#mar#tî p#iqquð#eyk## w#’#d##t#eyk## kî
 k##l-d#r#k#ay neg##dek## ¹⁶⁹ tiq#rab# rinn#t#í l#p##neyk## y#hw#h
 kid##b##r#k## h#b#nîn#nî ¹⁷⁰ t#b#ô’ t#h#inn#t#í l#p##neyk## k#’im#r#t##k##
 has#s#l#nî ¹⁷¹ tabba’#n#h ##p##t#ay t#hill#h kî t##lamm#d##nî h#uqqeyk##
¹⁷² ta’an l#šônî’im#r#t#ek## kî k##l-mis##w#t#eyk## s#s#ed#eq ¹⁷³ t#hî-y#d##k##
 l#’#z#r#nî kî p#iqquð#eyk## b##h##r#tî ¹⁷⁴ t#’ab##tí lîšû’#t##k## y#hw#h
 w#t#ôr#t##k## ša’#šu’#y ¹⁷⁵ t#h#t-nap##ší ût##hal#lekk# ûmiš#p#t#ek##
 ya’#z#runî ¹⁷⁶ t#’it#í k##eh ’#b##d# baqq#š ‘ab##dek## kî mis##w#t#eyk## l#’
 š#k##h##tí **120** ¹ šîr hamma’#lôt# el-y#hw#h bas#s##r#t##h llî q#r#’t#í
 wayya’#n#nî ² y#hw#h has#s#l#h nap##ší mi###p#at#-šequer mill#šôn r#miyy#h
³ mah-yyitt#n l#k## ûmah-yy#sîp# l#k# l#šôn r#miyy#h ⁴ h#is#s#ê g#ibbôr
 š#nûnîm ‘im gah##lê r#t##mîm ⁵ ôy#h-lî kî-g#ar#tî mešek# š#k#an#tî ‘im-’#h#lê
 q#d##r ⁶ rabbat# š#k##n#h-l#hh nap##ší ‘im #ôñ#’ š#lôm ⁷ ’#nî-š#lôm w#k#’
 ’#d#abb#r h#mm#h lammil#h##m#h **121** ¹ šîr lamma’#lôt# ’e###’ ‘ênay
 ’el-heh#rîm m#’ayin y#b##’ ez#rî ² ‘ez#rî m#’im y#hw#h ’###h š#mayim
 w#’#res# ³ ’al-yitt#n lammôt# rag##lek## ’al-y#nûm š#m#rek## ⁴ hinn#h
 l#’-y#nûm w#l#’ yîš#n šôm#r yi##r#’l# ⁵ y#hw#h š#m#rek## y#hw#h s#ill#k##
 ‘al-yad# y#mînek## ⁶ yôm#m hašsèmeš l#’-yakkekk#h w#y#r#ah# ball#y#l#h
⁷ y#hw#h yiš#m#r#k## mikk#l-r#’ yiš#m#r ’et#-nap##šek## ⁸ y#hw#h
 yiš#m#r-s##’t##k## ûb#ô’ek## m#’att#h w#’ad#-’ôl#m **122** ¹ šîr hamma’#lôt#
 l#d##wid# ##mah##tî b#’#m#rîm lî bêt# y#hw#h n#l#k# ² ’#m#d#ôt# h#yû
 rag##lênu biš#’#rayik# y#rûš#l#im ³ y#rûš#laim habb#nûy#h k#’ir
 seh#ubb#r#h-l#hh yah##d#w ⁴ šeš#m ’#lû š#b##t#ím šib##t#é-y#hh ’#d#ût#
 l#y#r#’#l# l#h#d#ôt# l#š#m y#hw#h ⁵ kî š#mm#h y#š#b#û k#is#’ôt# l#miš#p#t#
 kis#’ôt# l#b#é# d#wîd# ⁶ ša’#lû š#lôm y#rûš#l#im yiš#l#yû ’#h#b##yik#
⁷ y#hî-š#lôm b#h#é#k# šal#w#h b#’ar#m#nôt##yik# ⁸ l#ma’an ’ah#ay w#r#’#y
 ’#d#abb#r#h-nn#’ š#lôm b#k# ⁹ l#ma’an bêt#-y#hw#h ’#l#hênu ’#b#aq#š#h t#ôb#
 l#k# **123** ¹ šîr hamma’#lôt# ’#leyk## n###’t#í ’et#-’énay hayy#š#b#’ bašš#m#yim
² hinn#h k##’énê ’#b##d#îm ’el-yad# ’#d#ôñêhem k#’énê šip##h##h ’el-yad#
 g#b#ir#t#hh k#n ’énênu ’el-y#hw#h ’#l#hênu ’ad# šeyy#h##nn#nû ³ h##nn#nû
 y#hw#h h##nn#nû kî-rab# ##b#a’#nû b#ûz ⁴ rabbat# ##b##’#h-l#hh nap##š#nû
 halla’ag# hašša’#nannîm habbûz lig##’êônîm **124** ¹ šîr hamma’#lôt# l#d##wid#
 lûlê y#hw#h seh#y#h l#nû y#’mar-n#’ yi##r#’l# ² lûlê y#hw#h seh#y#h l#nû
 b#qûm ’#lênu ’#d##m ³ ’#zay h#ayyîm b#l#’ûnû bah##rôt# ’app#m b#nû ⁴ ’#zay
 hammayim š#t##p#ûnû nah##l#h ’#b#ar ’al-nap##š#nû ⁵ ’#zay ’#b#ar
 ’al-nap##š#nû hammayim hazzêd#ôñîm ⁶ b#rûk# y#hw#h šell#’ n#t##n#nû
 t#erep# l#šinnêhem ⁷ nap##š#nû k#s#ippôr nim#l#t##h mippah# yôq#šîm happah#
 niš#b#r wa’#nah##nû nim#l#t##nû ⁸ ’ez#r#nû b#š#m y#hw#h ’###h š#mayim
 w#’#res# **125** ¹ šîr hamma’#lôt# habb#t##h#ím bayhw#h k#har-s#iyyôñ
 l#’-yimmôt# l#’ôl#m y#š#b# ² y#rûš#laim h#rîm s#b#f#b# l#hh wayhw#h s#b#f#b#
 l#’ammô m#’att#h w#’ad#-’ôl#m ³ kî l#’ y#nûah# š#b#et# h#reša’ ’al góral

has#s#addîqîm l#ma'an l#'-yiš#l#h#û has#s#addîqîm b#'aw#l#t##h y#d#êhem
⁴ hêt#îb##h y#hw#h lat#t#ôb#îm w#lîs#rîm b#libbôt##m ⁵ w#hammat#t#îm
 'aqal#qallôt##m yôlik##m y#hw#h 'et#-p#'#lê h#'#wen š#lôm 'al-yi##r#'#l
126 ¹ šîr hamma '#lôt# b#šûb# y#hw#h 'et#-šîb#at# s#iyyôn h#yînû k#h##l#mîm
² '#z yimm#l#' ##h#ôq pînû ûl#šôn#nû rinn#h '#z y#m#rû b#aggôyim hig##dîl
 y#hw#h la'##ôt# 'im-'llleh ³ hig##dîl y#hw#h la'##ôt# 'imm#nû h#yînû
 ##m#h#îm ⁴ šûb##h y#hw#h 'et#-š#b#ît##nû ka' #p#îqîm banneg#eb# ⁵ hazz#r# 'îm
 b#d#im#'#h b#rinn#h yiq#s##rû ⁶ h#lôk# y#l#k# ûb##k##h n###'
 mešek#-hazz#ra' b#'-y#b#ô' b##rinn#h n###' '#lumm#t##yw **127** ¹ šîr
 hamma '#lôt# liš#l#m#h 'im-y#hw#h l#'-yiš#m#r-'îr š#w#' š#w# 'm#lû
 b#ôñ#yw bô 'im-y#hw#h l#'-yiš#m#r-'îr š#w#' š#qad# šôm#r ² š#w#' l#k#em
 maš#kîmê qûm m#ah##rê-še#et# '#k##lê leh#em h#s##b#îm k#n yitt#n
 lîd#îd#ô š#n#' ³ hinn#h nah##lat# y#hw#h b#nîm ##k##r p#rî habb#t#en
⁴ k#h#is#s#îm b#yad#-gibbôr k#n b#nê hann# 'ûrîm ⁵ aš#rê haggeb#er '#šer mill#'
 'et#- aš#p#t#ô m#hem l#'-y#b##šû kî-y#d#abb#rû 'et#- 'ôy#b#îm bašš# 'ar
128 ¹ šîr hamma '#lôt# 'aš#rê k#l-y#r#' y#hw#h hah#l#k# bid##r#k##yw ² y#g#îa'
 kappeyk## kî t##k##l 'aš#reyk## w#t#ôb# l#k# ³ eš#t#k## k#g#ep#en p#riyy#h
 b#yar#k#t#ê b#êt#ek## b#neyk## kiš#t#ilê zêt#îm s#b#îb# l#şul#h##nek##
⁴ hinn#h k#î-k##n y#b##rak# g#b#er y#r#' y#hw#h ⁵ y#b##rek##k## y#hw#h
 mis#s#iyyôn ûr#'#h b#t#ûb# y#rûš#l#im k#l y#mê h#ayyeyk## ⁶ ûr#'#h-b##nîm
 l#b##neyk## š#lôm 'al-yi##r#'#l

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement** *Title* Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891-. *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk* *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration References Declaration** *Reference Class Declaration* *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION Creation Date** [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class Keyword** Sacred texts **Keyword REVISION DESCRIPTION Change Date** 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item Header* changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change Date** 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item Header* auto-generated from TOMES **Change Date** 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.